

Art.Nr.

5906102901 / 5906102942 / 5906158972 /

59061029969 / 5806106901

AusgabeNr.

5906102901\_0309

Rev.Nr.

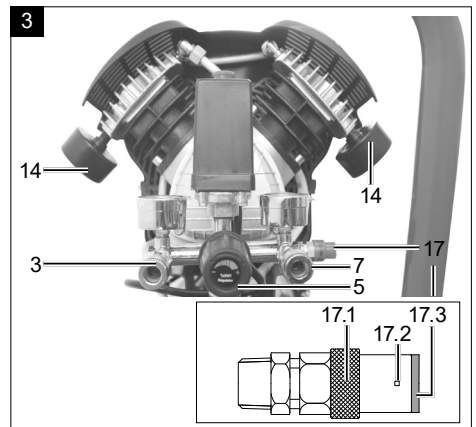
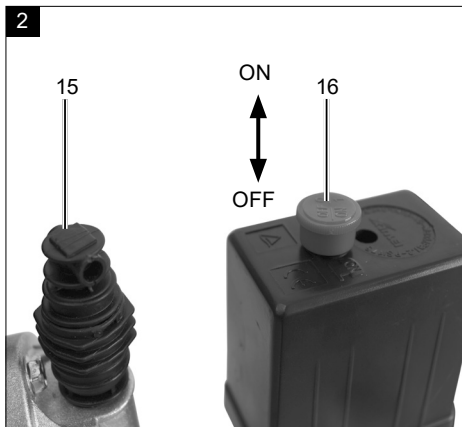
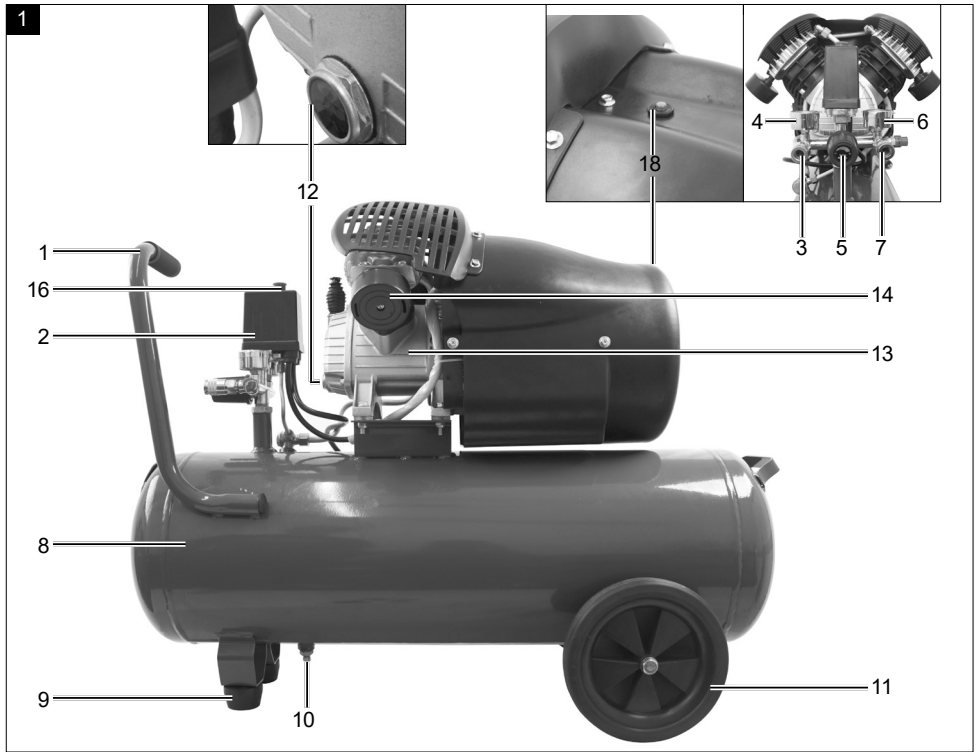
13/11/2025

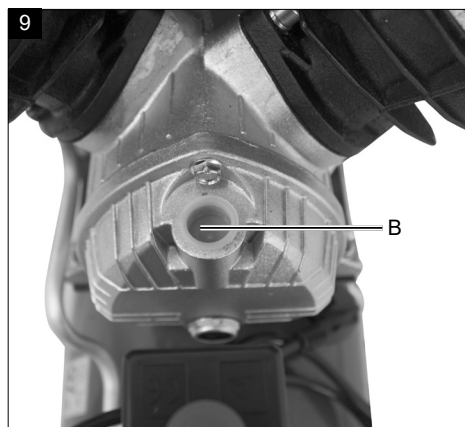
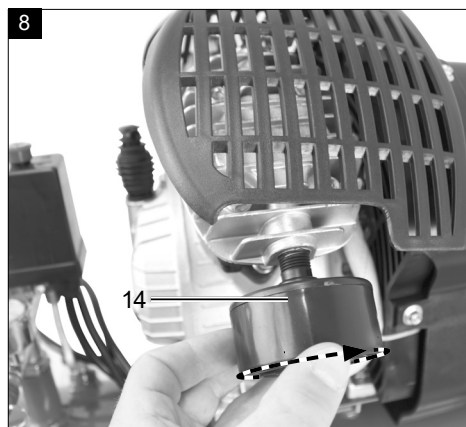
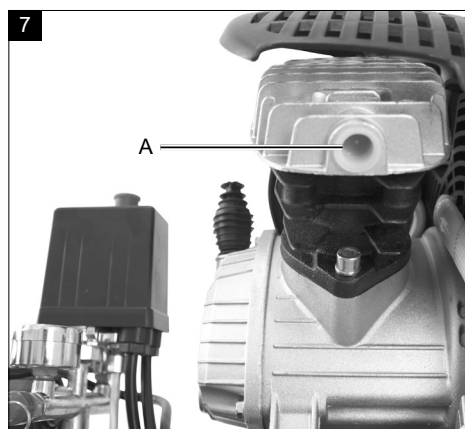
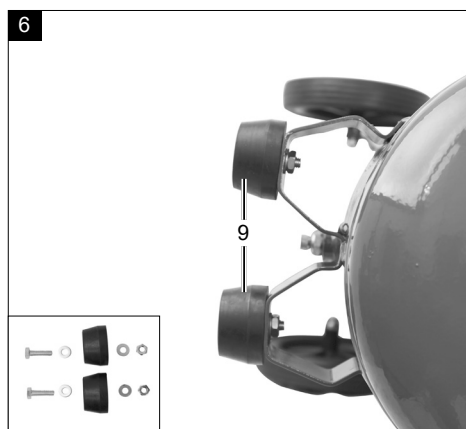
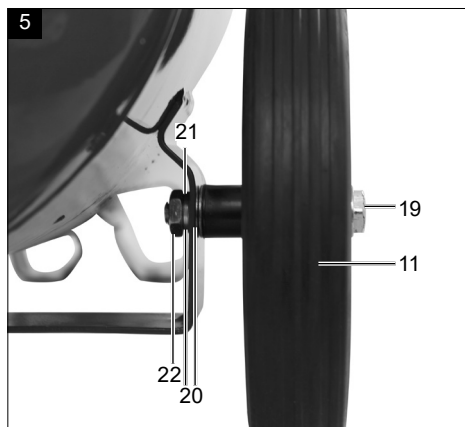
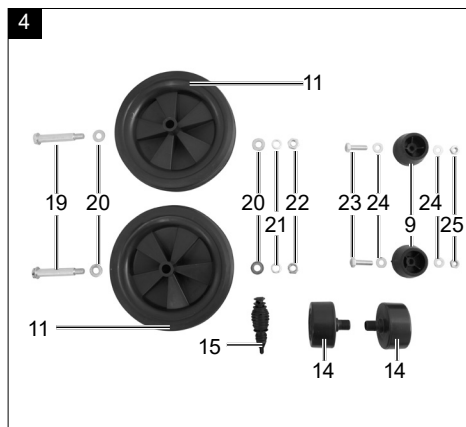


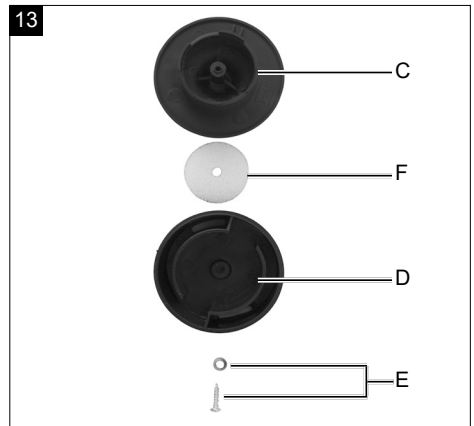
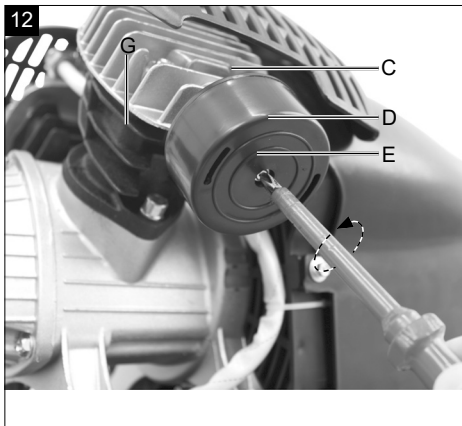
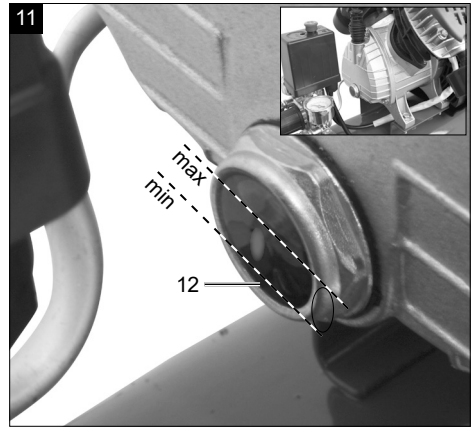
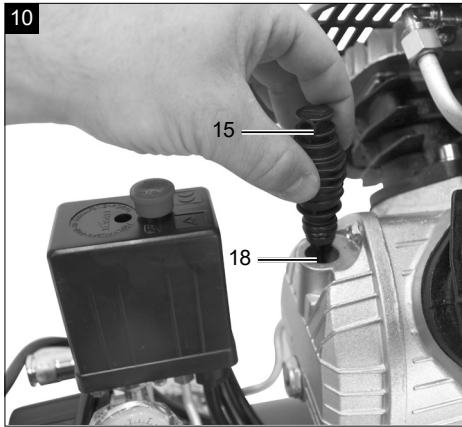
HC53DC  
HC500

|    |                                                                            |    |
|----|----------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Kompressor</b><br>Originalbetriebsanleitung                             | 6  |
| GB | <b>Compressor</b><br>Translation of original instruction manual            | 20 |
| EE | <b>Kompressor</b><br>Originaalkäitusjuhendi tõlge                          | 31 |
| LT | <b>Kompresorius</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas         | 42 |
| LV | <b>Kompresors</b><br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums          | 53 |
| SE | <b>Kompressor</b><br>Översättning av original-bruksanvisning               | 64 |
| FI | <b>Kompressori</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta                | 75 |
| DK | <b>Kompressor</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning | 86 |
| NO | <b>Kompressor</b><br>Oversettelse av den originale brukerveiledningen      | 97 |









## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                               |
|  | Tragen Sie einen Atemschutz!                                                                                                                     |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.                                                                |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                    |
|  | Warnung vor heißen Oberflächen.                                                                                                                  |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung.                                                                                                               |
|  | Warnung! Das Gerät ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Gerätes fern!            |
|  | Achtung! Vor Erstinbetriebnahme Ölstand überprüfen und Ölverschlussstopfen austauschen!                                                          |
|  | Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden. |
|  | Angabe des Schallleistungspegels in dB                                                                                                           |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                                   |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                                                     |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 8             |
| 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 13) ..... | 8             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 8             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 9             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 9             |
| 6. Technische Daten .....                 | 12            |
| 7. Vor Inbetriebnahme .....               | 12            |
| 8. Aufbau und Bedienung .....             | 13            |
| 9. Elektrischer Anschluss .....           | 13            |
| 10. Reinigung, Wartung und Lagerung ..... | 14            |
| 11. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 16            |
| 12. Störungsabhilfe .....                 | 17            |
| 13. Konformitätserklärung .....           | 109           |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 13)

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
4. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
5. Druckregler
6. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
7. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
8. Druckbehälter
9. Standfuß (2x)
10. Ablassschraube für Kondenswasser
11. Rad (2x)
12. Öl-Ablassschraube / Öl-Schauglas
13. Verdichterpumpe
14. Luftfilter
15. Öl-Verschlussstopfen
16. Ein-/ Aus-Schalter
17. Sicherheitsventil
18. Öl-Einfüllöffnung
19. Schraube (Rad)
20. Beilagscheibe (Rad)
21. Federring (Rad)
22. Mutter (Rad)
23. Schraube (Standfuß)
24. Beilagscheibe (Standfuß)
25. Mutter (Standfuß)

## 3. Lieferumfang

### ⚠ ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- 2x Luftfilter
- 2x Standfuß
- 2x Rad
- 1x Montagematerial

- 1x Öl-Verschlussstopfen
  - 1x Ölflasche
  - 1x Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
  - Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
  - Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
  - Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
  - Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 272 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

### Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
  - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
  - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
  - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Tragen Sie geeignete Kleidung
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
  - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- 10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 13 Seien Sie stets aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

## **16 Achtung!**

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 17 Geräusch
- Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.
- 18 Austausch der Anschlussleitung
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge.
- 19 Befüllung von Reifen
- Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.
- 20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
- 21 Aufstellort
- Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
- 22 Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z.B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- 23 Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- 24 Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 25. Stellen Sie sicher, dass die Ölkühleinrichtungen sauber gehalten werden und die Schutzeinrichtungen im betriebsfähigen Zustand bleiben.
- 26. Verbrennungsgefahr am heißen Öl
- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.
- Arbeiten Sie mit dem Kompressor nie in der Nähe offener Flammen.

- Achten Sie darauf, kein Öl zu verschütten.
- 27. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf verboten.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!** Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten:

### Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mindestens jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungs-gefahr!

### Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen):

- Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!
- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.
- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

## Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

## Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

### Restrisiko

Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein. Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potenziellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schmutzpartikel, Staub etc. können trotz des Tragens der Schutzbrille in Ihr Auge oder Gesicht gelangen.
- Einatmen von aufgewirbelten Partikeln.

## 6. Technische Daten

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Netzanschluss        | 230 V~ 50 Hz           |
| Motorleistung        | 2200 W                 |
| Betriebsart          | S1                     |
| Kompressor-Drehzahl  | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Druckbehältervolumen | 50 l                   |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Betriebsdruck                   | ca. 10 bar    |
| Theo. Ansaugleistung            | ca. 412 l/min |
| Effektive Abgabemenge bei 1 bar | ca. 272 l/min |
| Schutzart                       | IPX2          |
| Gerätengewicht                  | ca. 38 kg     |
| Öl (15W 40)                     | ca. 0,25 l    |
| Max. Aufstellhöhe (üNN)         | 1000 m        |

Technische Änderungen vorbehalten!

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 73,6 dB |
| Unsicherheit $K_{WA/pA}$      | 2,04 dB |

## 7. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Entfernen Sie vor Erstinbetriebnahme den Transportstopfen (B) und füllen Sie das Verdichterpumpengehäuse mit Öl, wie unter Punkt 8.4 beschrieben.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.

- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand im Verdichterpumpengehäuse kontrolliert werden.
- Der Kompressor darf nur kurzzeitig, bei trockenen Umgebungsbedingungen, im Außenbereich benutzt werden.
- Der Kompressor muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

## 8. Aufbau und Bedienung

### ⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Zur Montage benötigen Sie:

- 2x Gabelschlüssel 17 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2x Gabelschlüssel 14 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

### 8.1 Montage der Räder (Abb. 5)

- Montieren Sie die beiliegenden Räder (11) wie dargestellt.

### 8.2 Montage des Standfußes (2x) (Abb. 6)

- Montieren Sie den beiliegenden Standfuß (2x) wie dargestellt.

### 8.3 Montage des Luftfilters (2x) (Abb. 7, 8)

- Entfernen Sie den Transportstopfen (A) und schrauben Sie den Luftfilter (14) am Gerät fest.

### 8.4 Austausch des Transportdeckels (B) (Abb. 9, 10)

- Entfernen Sie den Transportdeckel (B) der Öleinfüllöffnung (18).
- Füllen Sie das mitgelieferte Kompressorenöl in das Verdichterpumpengehäuse und setzen Sie den beiliegenden Öl-Verschlussstopfen (15) in die Öleinfüllöffnung (18) ein.

### 8.5 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung und mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

### 8.6 Ein-/ Ausschalter (Abb. 2)

- Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein-/Ausschalter (16) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein-/Ausschalter nach unten gedrückt.

### 8.7 Druckeinstellung: (Abb. 1, 3)

- Mit dem Druckregler (5) wird der Druck am Manometer (4) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (3) entnommen werden.
- Am Manometer (6) wird der Kesseldruck abgelesen.
- Der Kesseldruck wird an der Schnellkupplung (7) entnommen.

### 8.8 Druckschaltereinstellung (Abb. 1)

- Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt. Einschaltdruck ca. 8 bar  
Ausschaltdruck ca. 10 bar

### 8.9 Thermoschutzschalter

Der Thermoschutzschalter ist im Gerät verbaut. Löst der Thermoschutzschalter aus, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Warten Sie circa zwei bis drei Minuten.
- Stecken Sie das Gerät wieder ein.
- Startet das Gerät nicht, wiederholen Sie den Vorgang.
- Startet das Gerät erneut nicht, schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (16) aus und wieder an.
- Wenn Sie alle oben genannten Schritte durchgeführt haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, kontaktieren Sie unseren Service.

## 9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Gerät unbedingt über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

### Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor:

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## 10. Reinigung, Wartung und Lagerung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

### ⚠ Achtung!

Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

### ⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

### 10.2 Wartung des Druckbehälters (Abb. 1)

**Achtung! Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (8) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (10) abzulassen.**

Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (s. 10.7.1).

Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.

Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

#### ⚠ Achtung!

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

#### Hinweise zur Entsorgung des Kondenswassers:

Entsorgen Sie das Kondenswasser gemäß den lokalen und nationalen Umweltvorschriften. Stellen Sie sicher, dass es nicht in das Abwassersystem geleitet wird.

#### 10.3 Sicherheitsventil (Abb. 3)

Das Sicherheitsventil (17) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil, zu verstellen oder die Verbindungssicherung (17.2) zwischen der Ablassmutter (17.1) und deren Kappe (17.3) zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mindestens jedoch 3-mal jährlich betätigt werden. Drehen Sie die perforierte Ablassmutter (17.1) zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn und ziehen dann die Ventilstange über die perforierte Ablassmutter (17.1) von Hand nach außen, um den Auslass des Sicherheitsventils zu öffnen. Das Ventil lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter wieder im Uhrzeigersinn fest.

#### 10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Abb. 11)

Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Öl-Schauglases (12) befinden. Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges. Die Erstfüllung muss nach 10 Betriebsstunden gewechselt werden; danach ist alle 50 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

#### 10.5 Ölwechsel (Abb. 1, 10, 11)

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie den Ölverschlussstopfen (15). Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (12) an der Verdichterpumpe (13) heraus-schrauben.

Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (12) wieder ein.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Um die richtige Ölmenge einzufüllen, achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer geraden Fläche steht.

Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (19), bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht. Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Öl-Schauglas (12) gekennzeichnet (Abb. 11). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (15) wieder in die Öleinfüllöffnung (18).

#### 10.6 Reinigen des Ansaugfilters (Abb. 3, 12, 13)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Ansaugfilter (2x), indem Sie die Schraube (E) öffnen.

Ziehen Sie danach den Filterdeckel (D) ab. Sie können nun den Luftfilter (F) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

#### 10.7 Lagerung

##### ⚠ Achtung!

**Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.**

##### ⚠ Achtung!

**Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren! Öl kann auslaufen!**

### 10.7.1 Ablassen des Überdrucks

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

### 10.8 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Riemen und Kupplung

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 12. Störungsabhilfe

| Störung                                                                             | Mögliche Ursache                               | Abhilfe                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor läuft nicht.                                                             | Kompressor läuft nicht.                        | Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.                                                |
|                                                                                     | Netzspannung zu niedrig.                       | Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden. |
|                                                                                     | Außentemperatur zu niedrig.                    | Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.                                                           |
|                                                                                     | Motor überhitzt.                               | Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.                                         |
| Kompressor läuft, jedoch kein Druck.                                                | Sicherheitsventil (17) undicht.                | Sicherheitsventil (17) austauschen.                                                                    |
|                                                                                     | Dichtungen kaputt.                             | Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.                     |
|                                                                                     | Ablassschraube für Kondenswasser (10) undicht. | Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.                     |
| Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht. | Schlauchverbindungen undicht.                  | Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.                                          |
|                                                                                     | Schnellkupplung undicht.                       | Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.                                                             |
|                                                                                     | Zu wenig Druck am Druckregler (5) eingestellt. | Druckregler weiter aufdrehen.                                                                          |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

## 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

|                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                              |
|    | Wear respiratory protection!                                                                                                      |
|    | Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.                                                                |
|    | Wear safety goggles.                                                                                                              |
|    | Warning - Hot surfaces!                                                                                                           |
|    | Warning against electrical voltage.                                                                                               |
|    | Warning! The device is equipped with an automated start-up control. Keep third-parties away from the working range of the device! |
|    | Attention! Prior to initial commissioning, check the oil level and replace the oil sealing plug!                                  |
|   | Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.               |
|  | Specification of the sound power level in dB                                                                                      |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                     |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                                      |

| <b>Table of contents:</b>                  | <b>Page:</b> |
|--------------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                      | 22           |
| 2. Device description (Fig. 1 - 13).....   | 22           |
| 3. Scope of delivery .....                 | 22           |
| 4. Proper use .....                        | 23           |
| 5. Safety instructions .....               | 23           |
| 6. Technical data.....                     | 25           |
| 7. Before commissioning .....              | 26           |
| 8. Assembly and operation.....             | 26           |
| 9. Electrical connection .....             | 27           |
| 10. Cleaning, maintenance and storage..... | 27           |
| 11. Disposal and recycling.....            | 29           |
| 12. Troubleshooting .....                  | 30           |
| 13. Declaration of conformity .....        | 109          |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose. The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1 - 13)

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Quick coupling (regulated compressed air)
4. Pressure gauge (set pressure can be read off)
5. Pressure regulator
6. Pressure gauge (vessel pressure can be read off)
7. Quick coupling (unregulated compressed air)
8. Pressure vessel
9. Foot (2x)
10. Drain screw for condensate
11. Wheel (2x)
12. Oil drain screw / Oil sight glass
13. Compressor pump
14. Air filter
15. Oil plug
16. ON/OFF switch
17. Safety valve
18. Oil filler hole
19. Screw (wheel)
20. Washer (wheel)
21. Spring washer (wheel)
22. Nut (wheel)
23. Screw (foot)
24. Washer (foot)
25. Nut (foot)

## 3. Scope of delivery

### ⚠ ATTENTION

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- 2x air filter
- 2x feet
- 2x wheels
- 1x assembly material
- 1x oil plug
- 1x oil bottle
- 1x operating manual

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

## 4. Proper use

The compressor is used to generate compressed air for pneumatically powered tools that can be operated with an air rate of up to 272 l/min. (e.g. tyre inflators, air blow guns, paint spray guns).

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety instructions

**⚠ Attention!** The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

**⚠ Attention!** The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the device.

### Safe work

- 1 Keep the work area orderly
  - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
  - Do not expose power tools to rain.
  - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
  - Make sure that the work area is well-illuminated.
  - Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion.

3. Protect yourself from electric shock
  - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep away from children!
  - Do not allow other persons to touch the tool and cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused power tools
  - Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your power tool
  - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Wear suitable clothing
  - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
  - Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors.
  - Tie long hair back in a hair net.
- 8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
  - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 9 Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- 10 Pull the connector out of the socket
  - When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
- 11 Avoid inadvertent starting
  - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 12 Use extension cables for outdoors
  - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
  - Only use cable reels in the unrolled state.
- 13 Always remain attentive
  - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the power tool when you are distracted.
- 14 Check the power tool for potential damage
  - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the power tool.

- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
  - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
  - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
  - Do not use any faulty or damaged connection cables.
  - Do not use any power tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 15 Have your power tool repaired by a qualified electrician
- This power tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 16 Attention!**
- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer.
  - Use of other tool attachments or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.
- 17 Noise
- Wear hearing protection when using the compressor.
- 18 Replacing the connection cable
- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
- 19 Inflating tyres
- Check the tyre pressure immediately after filling using a suitable pressure gauge, e.g. at a petrol station.
- 20 Street-legal compressors in construction site operation
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.
- 21 Set-up location
- Only set up the compressor on a flat surface.
- 22 It is recommended to equip the feed hoses with a safety cable in case of pressure above 7 bar, e.g. using a wire cable.

- 23 Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- 24 Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 25. Make sure that the oil cooling devices are kept clean and that the protective devices are kept in good operating condition.
- 26. Risk of burns from hot oil
  - Wear suitable protective gloves.
  - Never work with the compressor near naked flames.
  - Be careful not to spill oil.
- 27. Starting the motor is forbidden if the temperature is below 0°C.

**⚠ WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

**Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments!** The following general instructions must also be observed:

### Safety instructions for working with compressed air and air blow guns

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching them will cause burns.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When disconnecting the hose coupling, hold the coupling piece of the hose firmly with your hand. This will ensure that you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles when working with the air blow gun. Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.

- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow on people or clean clothing whilst on the body with the air blow gun. Danger of injury!

### **Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers):**

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!
- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. Risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. Risk of explosion!
- If harmful liquids are processed, filter devices (face masks) are required for protection. Also observe the information on protective measures provided by the manufacturers of such substances.
- The information and labelling of the hazardous substances ordinance affixed to the outer packaging of the processed materials must be observed. If necessary, take additional protective measures, in particular wear suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process or in the working area. Risk of explosion! Paint vapours are also highly flammable.
- Fireplaces, naked flames lights or sparking machinery must not be present or operated.
- Do not store or consume food or drinks in the work area. Paint fumes are harmful to health.
- The working area must be larger than 30 m³ and sufficient air exchange must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray into the wind. Always observe the regulations of the local police authorities when spraying flammable or hazardous spraying materials.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the PVC pressure hose. These media destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

### **Operation of pressure vessels**

- Anyone who operates a pressure vessel must keep this in good working order, operate and monitor it correctly, perform the necessary maintenance and servicing works immediately and implement safety measures as required according to the circumstances.
- The regulatory authority can instruct necessary monitoring measures in individual cases.
- A pressure vessel must not be operated if it exhibits a defect that poses a danger to personnel or third parties.
- Check the pressure vessel for rust and damage each time before use. The compressor shall not be operated if the pressure vessel is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

### **Store the safety instructions safely.**

### **Residual risks**

Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.

Even when the device is being used properly, there will always be certain residual hazards that cannot be completely ruled out. The following potential hazards can arise due to the type and design of the device:

- Unintentional starting up of the product.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Dirt particles, dust etc. can get irritate the eyes or face despite wearing safety goggles.
- Inhaling swirled up particles.

## **6. Technical data**

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Mains power connection         | 230 V~ 50Hz       |
| Engine output                  | 2200 W            |
| Operating mode                 | S1                |
| Compressor speed               | 2.850 rpm         |
| Pressure vessel volume         | 50 l              |
| Operating pressure             | approx. 10 bar    |
| Theo. Suction capability       | approx. 412 l/min |
| Effective output rate at 1 bar | approx. 272 l/min |
| Protection category            | IPX2              |

|                                                 |                |
|-------------------------------------------------|----------------|
| Device weight                                   | approx. 38 kg  |
| Oil (15W 40)                                    | approx. 0.25 l |
| Max. installation altitude<br>(above sea level) | 1000 m         |

Technical changes reserved!

The noise emission values have been determined in accordance with EN ISO 3744.

### Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Sound power level $L_{WA}$    | 96 dB   |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 73.6 dB |
| Uncertainty $K_{WA/pA}$       | 2.04 dB |

## 7. Before commissioning

- Before connecting, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Prior to initial commissioning, remove the transport plug (B) and fill the compressor pump housing with oil as described in item 8.4.
- Check the device for transport damage. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Long air lines and supply cables (extension cable) should be avoided.
- Ensure that the intake air is dry and dust-free.
- Do not deploy the compressor in damp or wet areas.
- Operate the compressor only in suitable areas (well ventilated, ambient temperature +5°C to 40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It must not be used in areas where splashed water is present.
- The oil level in the compressor pump housing must be checked before using the machine.
- The compressor may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The compressor must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

## 8. Assembly and operation

### ⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

You require the following for assembly:

- 2x open-ended spanner, 17 mm (not included in the scope of delivery)
- 2x open-ended spanner, 14 mm (not included in the scope of delivery)

### 8.1 Fitting the wheels (fig. 5)

- Fit the wheels (11) provided as shown.

### 8.2 Mounting the foot (2x) (Fig. 6)

- Fit the feet (2x) provided as shown in.

### 8.3 Installing the air filter (2x) (Fig. 7, 8)

- Remove the transport plug (A) and screw the air filter (14) to the device.

### 8.4 Replacing the transport lid (B)(Fig. 9, 10)

- Remove the transport cap (B) of the oil filling opening (18).
- Fill the compressor oil supplied into the compressor pump housing and fit the enclosed oil plug (15) into the oil filling opening (15).

### 8.5 Mains power connection

- The compressor is equipped with a mains cable with an earthed plug. This can be connected to any mains socket 230 V~ 50 Hz with an earth contact and that is protected at 16 A.
- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage and the machine's power rating on the type plate.
- Long supply lines, as well as extensions, cable drums etc. cause voltage drop and can prevent the motor from starting.
- At low temperatures below +5 °C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

### 8.6 On/Off switch (Fig. 2)

- Pull the On/off switch (16) upwards to switch on the compressor. Press the ON/OFF switch down to switch off.

### 8.7 Adjusting the pressure: (Fig. 1, 3)

- The pressure at the manometer (4) is adjusted with the pressure regulator (5).

- The pressure set can be drawn from the quick coupling (3).
- The vessel pressure can be read off at the pressure gauge (6).
- The vessel pressure is taken at the quick-coupling (7).

### 8.8 Setting the pressure switch (fig. 1)

- The pressure switch (2) is set at the factory.  
Cut-in pressure approx. 8 bar  
Cut-out pressure approx. 10 bar

### 8.9 Thermal protector

The thermal protector is built into the device.

If the thermal protector has tripped, proceed as follows:

- Pull out the mains plug.
- Wait about two to three minutes.
- Plug the device in again.
- If the device does not start, repeat the process.
- If the device does not start again, switch the device off and on again using the on/off switch (16).
- If you have carried out all of the steps above and the device still does not work, contact our service team.

## 9. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the device must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

### Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### Damaged electrical connection cable.

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor:

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

## 10. Cleaning, maintenance and storage

### ⚠ Attention!

Pull out the mains plug before carrying out any cleaning or maintenance work! Danger of injury due to electric shocks!

### ⚠ Attention!

Wait until the device has cooled down completely! Danger of burning!

### ⚠ Attention!

Depressurise the device before carrying out any cleaning or maintenance work! Danger of injury!

### 10.1 Cleaning

- Keep the device as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device.
- The hose and injection tools must be disconnected from the compressor before cleaning. The compressor must not be cleaned with water, solvents or similar.

## 10.2 Maintaining the pressure vessel (fig. 1)

**Attention! To ensure a long service life for the pressure vessel (8), drain off the condensate after each use by opening the drain screw (10).**

Release the boiler pressure beforehand (see 10.7.1).

The drain screw is opened by turning it anti-clockwise (when looking at the screw on the bottom of the compressor) so that the condensate can be completely drained out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn clockwise). Check the pressure vessel for rust and damage each time before use.

The compressor shall not be operated if the pressure vessel is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

### ⚠ Attention!

The condensate from the pressure vessel contains oil residue. Dispose of the condensate in an environmentally friendly manner at a suitable collection point.

### Instructions on the disposal of condensate:

Dispose of the condensate in accordance with local and national environmental regulations. Ensure that it is not discharged into the wastewater system.

## 10.3 Safety valve (Fig. 3)

The safety valve (17) is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel. It is not permitted to adjust the safety valve or to remove the connection lock (17.2) between the drain nut (17.1) and its cap (17.3).

Actuate the safety valve every 30 operating hours but at least 3 times a year to ensure that it works when required. Turn the perforated drain nut (17.1) anti-clockwise to open it, then pull the valve stem outwards by hand via the perforated drain nut (17.1) to open the safety valve outlet. Now, the valve audibly releases air. Then turn the drain nut clockwise again to tighten.

## 10.4 Check the oil level at regular intervals (Fig. 11)

Place the compressor on a level and straight surface.

The oil level must be positioned between the MAX and MIN of the oil sight glass (12).

Oil change: Recommended oil: SAE 15W 40 or equivalent.

The original oil filling must be changed after 10 operating hours; afterwards the oil must be drained and replaced with new oil after every 50 operating hours.

## 10.5 Changing oil (Fig. 1, 10, 11)

Switch the motor off and unplug the mains plug from the power outlet. Remove the oil plug (15). After releasing any air pressure, you can unscrew the oil drain screw (12) on the compressor pump (13).

To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly. Once the oil has fully drained out, replace the oil drain screw (12).

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface.

Fill new oil through the oil filling opening (19) until it comes up to the maximum level. This is indicated by a red dot on the oil sight glass (12) (Fig. 11). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (15) into the oil filling opening (18).

## 10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 3, 12, 13)

The intake filter prevents dust and dirt being sucked in. It is necessary to clean this filter at least every 300 operating hours. A blocked intake filter significantly reduces the compressor power.

Remove the intake filter (2x) by opening the screw (E).

Then pull off the filter cover (D). You can now remove the air filter (F). Carefully knock out the air filter, filter cover and filter housing. These components must then be blown out with compressed air (approx. 3 bar) and reassembled in reverse order.

## 10.7 Storage

### ⚠ Attention!

**Disconnect the mains plug, vent the device and all connected compressed air tools. Store the compressor in such a way that it cannot be used by unauthorised persons.**

### ⚠ Attention!

**Store the compressor only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons. Do not tilt the unit, only store it upright! Oil may leak out!**

#### 10.7.1 Releasing excess pressure

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

#### 10.8 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Belts and couplers

\* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 11. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 12. Troubleshooting

| Fault                                                                           | Possible cause                                  | Remedy                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The compressor does not start.                                                  | The compressor does not start.                  | Check cable, mains plug, fuse and socket.                                                               |
|                                                                                 | Mains voltage too low.                          | Avoid extension cables that are too long. Use extension cables with sufficient conductor cross-section. |
|                                                                                 | Outdoor temperature too low.                    | Do not operate at outside temperatures below +5° C.                                                     |
|                                                                                 | Motor is overheated.                            | Let the motor cool down, if necessary, eliminate the cause of overheating.                              |
| Compressor runs, but no pressure.                                               | Safety valve (17) leaking.                      | Replace the safety valve (17).                                                                          |
|                                                                                 | The seals are damaged.                          | Check the seals and have any damaged seals replaced by a service centre.                                |
|                                                                                 | The drain screw for condensate (10) leaks.      | Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.                        |
| Compressor running, pressure shown on the manometer, but tools are not running. | Hose connections leaking.                       | Check compressed air hose and tools, replace if necessary.                                              |
|                                                                                 | Quick-coupler leaking.                          | Check quick coupling, replace if necessary.                                                             |
|                                                                                 | Pressure set too low at pressure regulator (5). | Turn up the pressure regulator further.                                                                 |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

|  |                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit ning ohutusjuhised!                                                   |
|  | Kandke respiraatorit!                                                                                                      |
|  | Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.                                                              |
|  | Kandke kaitseprille.                                                                                                       |
|  | Hoiatus kuumade pealispindade eest.                                                                                        |
|  | Hoiatus elektripinge eest.                                                                                                 |
|  | Hoiatus! Seade on varustatud automatiseeritud käivitusjuhtsüsteemiga. Hoidke kolmandad isikud seadme tööpiirkonnast eemal! |
|  | Tähelepanu! Kontrollige enne esmakordset käikuvõtmist õlitaset ja vahetage õli-sulgurkork välja!                           |
|  | Ärge jätke masinat vihma kätte. Seadet tohib statsioneerida, ladustada ja käitada ainult kuivades ümbrustingimustes.       |
|  | Helivõimsustaseme andmed dB                                                                                                |
|  | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.                                                                           |
|  | Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.                                                                            |

## Sisukord:

## Lk:

|     |                                           |     |
|-----|-------------------------------------------|-----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                        | 33  |
| 2.  | Seadme kirjeldus (joon. 1 - 13).....      | 33  |
| 3.  | Tarnekomplekt .....                       | 33  |
| 4.  | Sihtotstarbekohane kasutus .....          | 34  |
| 5.  | Ohutusjuhised .....                       | 34  |
| 6.  | Tehnilised andmed.....                    | 36  |
| 7.  | Enne käikuvõtmist.....                    | 37  |
| 8.  | Ülespanemine ja käsitsemine.....          | 37  |
| 9.  | Elektriühendus .....                      | 38  |
| 10. | Puhastamine, hooldus ja ladustamine ..... | 38  |
| 11. | Utiliseerimine ja taaskäitlus .....       | 40  |
| 12. | Rikete kõrvaldamine .....                 | 41  |
| 13. | Vastavusdeklaratsioon .....               | 110 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitsemine,
- käsitsemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine,
- mitte sihtotstarbekohane kasutus,
- elektrisüsteemi ülesütlemised elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuage ning suurendada elektritööriista töökindlust ja pikendada eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvalt elektritööriista juures alal. Kõik operaatrid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 13)

1. Transpordikäepide
2. Rõhulüliti
3. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
4. Manomeeter (saab seadistatud rõhu maha lugeda)
5. Rõhuregulaator
6. Manomeeter (saab katlarõhu maha lugeda)
7. Kiirliitmik (reguleerimata suruõhk)
8. Rõhumahuti
9. Seisujalg (2x)
10. Kondensvee väljalaskepolet
11. Ratas (2x)
12. Õli väljalaskepolet / õlivaateklaas
13. Mahtpump
14. Õhufilter
15. Õli-sulgurkork
16. Sisse-/väljalüliti
17. Ohutusventiil
18. Õlitäiteava
19. Polt (ratas)
20. Alusseib (ratas)
21. Vedruseib (ratas)
22. Mutter (ratas)
23. Polt (seisujalg)
24. Alusseib (seisujalg)
25. Mutter (seisujalg)

## 3. Tarnekomplekt

### △ TÄHELEPANU

**Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- 2x õhufilter
- 2x seisujalg
- 2x ratas
- 1x montaažimaterjal
- 1x õli-sulgurkork
- 1x õlipudel
- 1x käsitsusjuhend

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhukäitusega tööriistadele, mida saab kasutada õhukogusega kuni u 272 l/min (nt rehvitäitja, puhumispuistol ja värvipüstol).

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

**⚠ Tähelepanu!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgnevaid põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne selle elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

**⚠ Tähelepanu!** Kõnealuse kompressori kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgnevaid põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege ja järgige enne seadme kasutamist käesolevaid juhiseid.

### Ohutu töötamine

- 1 Hoidke oma tööpiirkond korras
  - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- 2 Arvestage ümbrusmõjudega
  - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
  - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Oht elektrilöögi tõttu!

- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
  - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
3. Kaitske ennast elektrilöögi eest
    - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektriliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
  - 4 Hoidke lapsed eemal!
    - Ärge laske teistel isikutel tööriista ja kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
  - 5 Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.
    - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.
  - 6 Ärge koormake elektritööriista üle.
    - Te töotate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
  - 7 Kandke sobivat riietust
    - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
    - Õues töötamisel on soovitatavad kummikindad ja libisemiskindlad jalatsid.
    - Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
  - 8 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud
    - Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
  - 9 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
    - Hoidke oma kompressor, et hästi ning ohutult töötada.
    - Järgige hoolduseeskirju.
    - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnistatud spetsialistil uuega asendada.
    - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
  - 10 Tõmmake pistik pistikupesast välja.
    - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
  - 11 Vältige ettekatsetamat käivitumist
    - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
  - 12 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
    - Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
    - Kasutage kaablitrumlit ainult mahakeritud seisundis.

- 13 Olge alati tähelepanelik
  - Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.
- 14 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
  - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergelt kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
  - Kasutades tööriista, kas liiguvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik osad peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada elektritööriista laitmatu käitus.
  - Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökohas remontida või välja vahetada, kui käsitsusjuhendis pole mainitud teisiti.
  - Kahjustatud lülid tuleb lasta asendada kliendi teeninduse töökohas.
  - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
  - Ärge kasutage elektritööriista, millel ei saa lüliti sisse ja välja lülitada.
- 15 Laske elektritööriista elektrispetsialistil remontida.
  - See elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- 16 **Tähelepanu!**
  - Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käsitsusjuhendis mainitud või tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid.
  - Muude kui käsitsusjuhendis või kataloogis soovitatud rakendustööriistade või tarvikute kasutamine võib tähendada Teile isiklikku vigastusohu.
- 17 Mära
  - Kandke kompressori kasutamisel kuulmekaitset.
- 18 Ühendusjuhtme väljavahetamine
  - Kui kahjustatakse ühendusjuhet, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal või elektrispetsialistil asendada. Oht elektrilööke tõttu.
- 19 Rehvide täitmine
  - Kontrollige rehvirõhku vahetult pärast täitmist sobiva manomeetriga, nt tanklas.
- 20 Tänavamobiilsed kompressorid ehitusplatsikäitusel
  - Pöörake tähelepanu sellele, et kõik voolikud ja armatuurid on kompressori suurimale lubatud töö rõhule sobilikud.

- 21 Ülespanekukoht
  - Pange kompressor üles ainult tasasele pinnale.
- 22 Juurdevooluvoolikud on soovitatav varustada rõhkudel üle 7 bar ohutuskabliga, nt traattrossiga.
- 23 Vältige voolikusüsteemile suuri koormusi kasutades murdekohtade vältimiseks painduvaid voolikuühendusi.
- 24 Kasutage rikkevoolu-kaitselüliti vallandusvooluga 30 mA või vähem. Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- 25 Tehke kindlaks, et õlijahutusseadised hoitakse puhtad ja kaitseseadised jäävad käitusvõimelisse seisundisse.
- 26 Põletusohu kuumas õlis töötades
  - Kandke sobivaid kaitsekindaid.
  - Ärge töötage kompressoriga kunagi lahtiste leedike läheduses.
  - Pöörake tähelepanu sellele, et õli ei loksutata üle.
- 27 Madalatel temperatuuridel alla 0°C on mootori käivitamine keelatud.

**⚠ HOIATUS!** See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

**Järgige vastavate suruõhutööriistade / suruõhu-esiseadmete asjaomaseid käitusjuhendeid!**  
Täiendavalt tuleb järgida järgnevat üldisi juhiseid:

### Ohutusjuhised suruõhu ja puhumispuistolitega töötamiseks

- Pöörake tähelepanu piisavale kaugusele tootest, kuid vähemalt 2,50 m, ja hoidke suruõhutööriista / suruõhu-esiseadmed käituse ajal kompressorist eemal.
- Mahtpump ja torustikud saavutavad käitamisel kõrgeid temperatuure. Puudutamine põhjustab põletusi.
- Kompressori poolt sisseimetav õhk tuleb hoida vaba lisanditest, mis võivad mahtpumpas tulekahjusid või plahvatusi põhjustada.
- Hoidke voolikuliitmiku vabastamisel vooliku liitmikuosa käega kinni. Nii väldite tagasipõrkuvast voolikust tingitud vigastusi.

- Kandke puhumispüstoliga töötamisel kaitseprille. Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Kandke suruõhupüstoliga töötamisel kaitseprille ja respiraatorit. Tolmud on tervistkahjustavad! Võõrkehade ja eemalepuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
- Ärge puhuge puhumispüstoliga inimeste suunas ega puhastage seljas olevat riietust. Vigastusohht!

### **Ohutusjuhised pritsimis- ja pihustus-esiseadmete (nt värvipritside) kasutamisel:**

- Hoidke pihustus-eesmikseadet täitmisel kompressorist eemal, et vedelik ei puutuks kompressoriga kokku.
- Ärge pihustage pihustus-eesmikseadmetega (nt värvipritsidega) kunagi kompressori suunas. Niiskus võib põhjustada elektrilisi ohte!
- Ärge töödelge värve või lahusteid leekpunktiga alla 55° C. Plahvatusohht!
- Ärge soojendage värve ja lahusteid. Plahvatusohht!
- Kui töödeldakse tervistkahjustavaid vedelikke, siis on kaitseks nõutavad filterseadmed (näomaskid). Järgige ka selliste ainete tootjate esitatud andmeid kaitsemeetmete kohta.
- Tuleb järgida töödeldavate materjalide ümbrispaikenditele pandud ohtlike ainete määruuse andmeid ja tähisteid. Vajaduse korral tuleb võtta tarvitusele täiendavad meetmed, eelkõige kanda sobivat riietust ja maske.
- Pritsimisprotseduuri ajal ja tööruumis ei tohi suitsetada. Plahvatusohht! Samuti on värviaurud kergesti süttivad.
- Tulekoldeid, lahtist valgustust või sädemeid tekitavad masinad ei tohi eksisteerida või vastavalt ei tohi neid käitada.
- Ärge säilitage ega tarbige tööruumis roogasid ja jookke. Värviaurud on tervistkahjustavad.
- Tööruum peab olema suurem kui 30 m³ ja pritsimisel ning kuivatamisel peab olema tagatud piisav õhuvahe.
- Ärge pritsige vastu tuult. Järgige põlemisvõimeliste või ohtlike pritsitavate ainete pritsimisel põhimõtteliselt kohaliku politseiameti nõudeid.
- Ärge töödelge PVC rõhuvoolikuga ühenduses meediume nagu testbensiin, butüülalkohol ja metüleenkloriid. Need meediumid rikuvad rõhuvooliku.
- Tööpiirkond peab olema kompressorist eraldatud nii, et see ei saa vahetult töömeediumiga kokku puutuda.

### **Rõhumahutite käitamine**

- Rõhumahutit käitav isik peab seda säilitama nõuetekohases seisundis, seda nõuetekohaselt käitama, järelevalvet teostama, nõutavad korrashoiu- ja parandustööd viivitamatult läbi viima ning olude kohaselt nõutavad ohutusmeetmed tarvitusele võtma.
- Järelevalveamet võib üksikjuhtumil järelevalvemeetmeid kohaldada.
- Rõhumahutit ei tohi käitada, kui sel esineb puudusi, mis ohustavad töötajaid või kolmandaid isikuid.
- Kontrollige rõhumahutit iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes. Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

### **Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.**

#### **Jääkrisk**

Pidage käsitlusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

Olge töötamisel alati tähelepanelik ja hoidke kolmandad isikud oma töökohast ohutus kauguses.

Ka seadme asjakohase kasutuse korral säilib alati jääkrisk, mida ei saa välistada. Seadme liigist ja konstruksioonist saab tuletada järgnevad potentsiaalsed ohud:

- Toote ettekatvatsematu käimapanemine.
- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Mustuseosakesed, tolm jms võivad kaitseprillide kandmisest hoolimata Teie silmadesse või näole sattuda.
- Üleskeerutatud osakeste sissehingamine.

## **6. Tehnilised andmed**

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Võrguühendus                            | 230V~ 50Hz             |
| Mootori võimsus                         | 2200 W                 |
| Töörežiim                               | S1                     |
| Kompressori pöördearv                   | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Suruõhumahuti ruumala                   | 50 l                   |
| Käitusrõhk                              | u 10 bar               |
| Teor imuvõimsus                         | u 412 l/min            |
| Efekttiivne väljastuskogus 1 bar juures | u 272 l/min            |
| Kaitseliik                              | IPX2                   |

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Seadme kaal                    | u 38 kg  |
| Öli (15W 40)                   | u 0,25 l |
| Max ülespanemiskõrgus (üle NN) | 1000 m   |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müraemissiooni väärtused määrati vastavalt EN ISO 3744.

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

**△ Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 73,6 dB |
| Määramatus $K_{WA/pA}$   | 2,04 dB |

## 7. Enne käikuvõtmist

- Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.
- Eemaldage enne esmakordset käikuvõtmist transpordikork (B) ja täitke mahtpumba korpus punktis 8.4 kirjeldatud viisil õliga.
- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Kompressor tuleb üles panna tarbija lähedusse.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toitejuhtmeid (pikenduskaableid).
- Pöörake tähelepanu kuivale ja tolmuvalale imiõhule.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märja ruumi.
- Kompressorit tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, ümbrustemperatuur +5°C kuni 40°C). Ruumis ei tohi olla tolme, happeid, auru, plahvatusvõimelisi ega süttimisvõimelisi gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Piirkondades, kus töötatakse pritsitava vee-ga, pole kasutamine lubatud.
- Enne käikuvõtmist tuleb mahtpumba korpus õlitaset kontrollida.
- Kompressorit tohib kasutada välistingimustes ainult lühiajaliselt kuivade ümbrustingimuste korral.
- Kompressor tuleb hoida alati kuiv ega tohi pärast tööd õue jääda.

## 8. Ülespanemine ja käsitsemine

### △ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Monteerimiseks vajate:

- 2x lihtvõti 17 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 2x lihtvõti 14 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)

### 8.1 Rataste montaaž (joon. 5)

- Monteerige kaasasolevad rattad (11) kujutatud viisil.

### 8.2 Seisujala (2x) montaaž (joon. 6)

- Monteerige kaasasolev seisujalg (2x) kujutatud viisil.

### 8.3 Õhufiltri (2x) montaaž (joon. 7, 8)

- Eemaldage transpordikork (A) ja keerake õhufilter (14) seadme külge.

### 8.4 Transpordikaane (B) väljavahetamine (joon. 9, 10)

- Eemaldage transpordikaas (B) õlitäiteavalt (18).
- Valage kaasapandud kompressorõli mahtpumba korpusse ja pange kaasasolev õli-sulgurkork (15) õlitäiteavas (18).

### 8.5 Võrguühendus

- Kompressor on varustatud kaitsekontakt pistikuga võrgujuhtmega. Selle saab iga 16 A-ga kaitstud 230 V ~ 50 Hz kaitsekontakt-pistikupesa külge ühendada.
- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib andmesildil esitatud tööpingega ja masina võimsusega.
- Pikad toitejuhtmed ning pikendused, kaablitruumid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5°C on mootori käivitumine raske liikuvuse tõttu ohus.

### 8.6 Sisse-/väljalüliti (joon. 2)

- Sisselülitamiseks tõmmatakse kompressori sisse-/väljalüliti (16) ülespoole. Väljalülitamiseks vajutatakse kompressori sisse-/väljalüliti allapoole.

### 8.7 Rõhu seadistamine: (joon. 1, 3)

- Rõhuregulaatoriga (5) seadistatakse rõhk manomeetril (4).
- Seadistatud rõhku saab tarbida kiirliitmikul (3).
- Katlarõhk loetakse maha manomeetrilt (6).
- Katlarõhku tarbitakse kiirliitmikult (7).

## 8.8 Rõhulüliti seadistamine (joon. 1)

- Rõhulüliti (2) on tehases seadistatud.  
Sisselülitusrõhk u 8 bar  
Väljalülitusrõhk u 10 bar

## 8.9 Termokaitselüliti

Seadmesse on paigaldatud termokaitselüliti.

Kui termokaitselüliti vallandub, siis toimige järgnevalt:

- Tõmmake võrgupistik välja.
- Oodake umbes kaks kuni kolm minutit.
- Pistke seade jälle sisse.
- Kui seade ei käivitu, siis korra protseduuri.
- Kui seade uuesti ei käivitu, siis lülitage seade sisse-/väljalülitist (16) välja ja jälle sisse.
- Kui olete kõik ülal nimetatud sammud läbi viinud ja seade sellest hoolimata ei talitle, siis võtke ühendust meie teenindusega.

## 9. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.**

Pritsimis- ja pihustus-esiseadmetega töötamisel ning ajutisel kasutamisel õues tuleb seade tingimata 30 mA vallandusvooluga rikkevoolu-kaitselüliti kaudu külge ühendada.

### Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

### Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud. Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult ühendusjuhtmeid tähistusega „H05VV-F“.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor:

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

## 10. Puhastamine, hooldus ja ladustamine

### △ Tähelepanu!

Tõmmake kõigil puhastus- ja hooldustöödel võrgupistik välja! Vigastusohu voolulööke tõttu!

### △ Tähelepanu!

Oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud! Põletusohu!

### △ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb seade rõhuvabaks teha! Vigastusohu!

### 10.1 Puhastamine

- Hoidke seade võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse seadme sisemusse.
- Voolik ja pritsmistööriistad tuleb enne puhastamist kompressorilt lahutada. Kompressorit ei tohi veega, lahustitega vms puhastada.

## 10.2 Rõhumahuti hooldus (joon. 1)

**Tähelepanu!** Rõhumahuti (8) püsivaks vastupidamiseks tuleb kondensvesi iga kord pärast käitamist väljalaskepoldi (10) avamisega välja lasta.

Laske eelnevalt katlarõhk välja (vt 10.7.1).

Väljalaskepolt avatakse vastupäeva keerates (vaate-suund kompressori alaküljelt poldile), et kondensvesi saaks rõhumahutist täielikult välja voolata. Sulgege seejärel väljalaskepolt taas (päripäeva keerates). Kontrollige rõhumahuti iga kord enne käitust rooste ja kahjustuste suhtes.

Kompressorit ei tohi kahjustatud või roostes rõhumahutiga käitada. Kui tuvastate kahjustusi, siis pöörduge palun klienditeenindustöökotta.

### △ Tähelepanu!

Rõhumahutist pärit kondensvesi sisaldab õliääke. Utiliseerige kondensvesi keskkonناسöbralikult vastavas kogumispunktis.

### Kondensvee utiliseerimise juhised:

Utiliseerige kondensvesi vastavalt kohapealsetele ja siseriiklikele keskkonناسöskirjadele. Tehke kindlaks, et seda ei juhitu heitveesüsteemi.

## 10.3 Ohutusventiil (joon. 3)

Ohutusventiil (17) on seadistatud rõhumahuti kõrgeimale lubatud rõhule. Ohutusventiili pole lubatud ümber seada ega väljalaskemutrit (17.1) ja selle kübara (17.3) vahelist ühenduskaitset (17.2) eemaldada.

Et ohutusventiil talitleks vajaduse korral õigesti, tuleb seda iga 30 töötunni järel, kuid vähemalt 3 korda aastas rakendada. Keerake perforreeritud väljalaskemutrit (17.1) avamiseks vastupäeva ja tõmmake siis ventiilivarrast perforreeritud väljalaskemutrit (17.1) kaudu käsitsi väljapoole, et avada ohutusventiili väljalase. Ventii laseb nüüd kuuldavalt õhku välja.

Seejärel keerake väljalaskemutter taas päripäeva kinni.

## 10.4 Õlitaseme regulaarne kontrollimine (joon. 11)

Seadke kompressor tasasele sirgele pinnale.

Õlitase peab paiknema õlivaateklaasil (12) MAX ja MIN vahel.

Õlivahetus: Soovitav õli: SAE 15W 40 või samaväärne. Esmatäidis tuleb vahetada 10 töötunni möödudes; seejärel tuleb õli iga 50 töötunni tagant välja lasta ja uus sisse valada.

## 10.5 Õlivahetus (joon. 1, 10, 11)

Lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Eemaldage õli-sulgurkork (15). Pärast võimaliku olemasoleva õhurõhu väljalaskmist saate õli väljalaskepoldi (12) tihendusumbast (13) välja keerata. Hoidke õli kontrollimatu väljavoolamise vältimiseks väikest plekkrenni all ja koguge õli mahutisse. Kui õli ei voola täielikult välja, siis soovitame me kompressorit veidi kallutada. Kui õli on välja voolanud, siis pange õli väljalaskepolt (12) taas sisse.

Utiliseerige vana õli vastavas vanaõli vastuvõtukohas. Pöörake tähelepanu õige õlikoguse sissevalamiseks sellele, et kompressor seisab tasasel pinnal. Valage uut õli õlitäiteava (19) kaudu sisse, kuni saavutatakse maksimaalse täitekoguse õlitase. See on tähistatud õlitase õlivaateklaasil (12) punase punktiga (joon. 11). Ärge ületage maksimaalset täitekogust. Ületäitmise tagajärjeks võib olla seadmekahjustus. Pange õli-sulgurkork (15) taas õlitäiteavasse (18).

## 10.6 Imufiltri puhastamine (joon. 3, 12, 13)

Imufilter takistab tolmu ja mustuse sisseimemist. Seda filtrit on vaja vähemalt iga 300 töötunni järel puhastada. Ummistunud imufilter vähendab ulatuslikult kompressori võimsust.

Eemaldage imufilter (2x) avades selleks poldi (E).

Tõmmake seejärel filtrikaas (D) maha. Nüüd saate õhufiltri (E) välja võtta. Klopige õhufilter ja filtrikaas ettevaatlikult puhtaks. Need detailid tuleb seejärel suruõhu (u 3 bar) läbi puhuda ja jälle vastupidises järjekorras monteerida.

## 10.7 Ladustamine

### △ Tähelepanu!

**Tõmmake võrgupistik välja, ventileerige seade ja kõik külge ühendatud suruõhutööriistad. Pange kompressor nii ära, et ebapädevad isikud ei saa seda käiku võtta.**

### △ Tähelepanu!

**Säilitage kompressorit ainult kuivas ja ebapädevatele isikutele ligipääsematus kohas. Ärge kallutage, säilitage ainult püstiselt! Õli võib välja voolata!**

### 10.7.1 Ülerõhu väljalaskmine

Laske ülerõhk kompressorist välja, lülitades selleks kompressori välja ja tarbides ära veel rõhumahutis oleva suruõhu, nt tühikäigul suruõhutööriistaga või puhumispüstoliga.

## 10.8 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad\*: rihm ja sidur

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

## 11. Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektriseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

**Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.**

### Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

## 12. Rikete kõrvaldamine

| Rike                                                                       | Võimalik põhjus                                    | Abinõu                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor ei tööta.                                                       | Kompressor ei tööta.                               | Kontrollige kaablit, võrgupistikut, kaitset ja pistikupesa.                              |
|                                                                            | Võrgupinge liiga madal.                            | Vältige liiga pikki pikenduskaableid. Kasutage piisava sooneristlõikega pikenduskaablit. |
|                                                                            | Välitemperatuur liiga madal.                       | Ärge käitage välitemperatuuridel alla +5° C.                                             |
|                                                                            | Mootor üle kuumenenud.                             | Laske mootoril maha jahtuda, vajaduse korral kõrvaldage ülekuumenemise põhjus.           |
| Kompressor töötab, kuid rõhk puudub.                                       | Ohutusventiil (17) ebatihe.                        | Vahetage ohutusventiil (17) välja.                                                       |
|                                                                            | Tihendid defektsed.                                | Kontrollige tihendid üle, laske defektsed tihendid erialatöökojas asendada.              |
|                                                                            | Kondensvee väljalaskepolt (10) ebatihe.            | Pingutage polt käsitsi üle. Kontrollige poldi tihendit, vajaduse korral asendage.        |
| Kompressor töötab, manomeetril näidatakse rõhku, kuid tööriistad ei tööta. | Voolikühendused ebatihedad.                        | Kontrollige suruõhuvoolikut ja tööriistu, vajaduse korral vahetage välja.                |
|                                                                            | Kiirliitmik ebatihe.                               | Kontrollige kiirliitmik üle, vajaduse korral asendage.                                   |
|                                                                            | Rõhuregulaatoril (5) liiga väike rõhk seadistatud. | Keerake rõhuregulaatorit rohkem lahti.                                                   |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

|  |                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                      |
|  | Naudokite kvėpavimo apsaugą!                                                                                                 |
|  | Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.                                                              |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius.                                                                                              |
|  | Įspėjimas dėl karštų paviršių.                                                                                               |
|  | Įspėjimas dėl elektros įtampos.                                                                                              |
|  | Įspėjimas! Prietaisas yra su automatizuotu paleidimo valdikliu. Žiūrėkite, kad tretieji asmenys būtų toliau nuo darbo zonos! |
|  | Dėmesio! Prieš pirmosios eksploatacijos pradžią patikrinkite alyvos lygį ir pakeiskite alyvos uždarymo kamštį!               |
|  | Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginį leidžiama laikyti ir eksploatuoti tik sausose aplinkos sąlygose.                      |
|  | Garso galios lygio duomenys dB                                                                                               |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                                                            |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.                                                                               |

| <b>Turinys:</b>                                  | <b>Puslapis:</b> |
|--------------------------------------------------|------------------|
| 1. Įvadas.....                                   | 44               |
| 2. Įrenginio aprašymas (1–13 pav.).....          | 44               |
| 3. Komplektacija .....                           | 44               |
| 4. Naudojimas pagal paskirtį .....               | 45               |
| 5. Saugos nurodymai.....                         | 45               |
| 6. Techniniai duomenys .....                     | 47               |
| 7. Prieš pradedant eksploatuoti.....             | 48               |
| 8. Montavimas ir valdymas .....                  | 48               |
| 9. Elektros prijungimas .....                    | 49               |
| 10. Valymas, techninė priežiūra ir laikymas..... | 49               |
| 11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ..... | 51               |
| 12. Sutrikimų šalinimas.....                     | 52               |
| 13. Atitikties deklaracija.....                  | 110              |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis. Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su elektriniu įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploataavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektrinio įrankio eksploataavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektrinio įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektrinio įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1–13 pav.)

1. Transportavimo rankena
2. Slėgio jungiklis
3. Greitaveikė mova (reguliuojamas suslėgtasis oras)
4. Manometras (nustatytą slėgį galima nuskaityti)
5. Slėgio reguliatorius
6. Manometras (katilo slėgį galima nuskaityti)
7. Greitai išardoma mova (nereguliuojamas suslėgtasis oras)
8. Slėgio rezervuaras
9. Atraminė koja (2x)
10. Kondensato išleidimo varžtas
11. Ratai (2x)
12. Alyvos išleidimo varžtas / alyvos stebėjimo langelis
13. Kompresoriaus siurblys
14. Oro filtras
15. Alyvos uždarymo kamštis
16. Įėj./išėj. jungiklis
17. Apsauginis vožtuvas
18. Alyvos pildymo anga
19. Varžtas (ratas)
20. Poveržlė (ratas)
21. Spyruoklinis žiedas (ratas)
22. Veržlė (ratas)
23. Varžtas (atraminė koja)
24. Poveržlė (atraminė koja)
25. Veržlė (atraminė koja)

## 3. Komplektacija

### ▲ DĖMESIO

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- 2x oro filtrai
- 2x atraminė koja
- 2x ratai
- 1x montavimo medžiaga
- 1x alyvos uždarymo kamštis
- 1x alyvos butelis
- 1x naudojimo instrukcija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Kompresorius skirtas suslėgtam orui suslėgtuju oru varomiems įrankiams generuoti, kuriuos galima eksploatuoti su maždaug iki 272 l/min. oro kiekiu (pvz., padangų pripūtimo įtaisui, išpūtimo pistoletui ir dažymo pistoletui).

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

**⚠ Dėmesio!** Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

**⚠ Dėmesio!** Naudojant šį kompresorių, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite šias nuorodas ir jų laikykitės.

### Saugus darbas

- 1 Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
  - Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.
- 2 Atsižvelkite į aplinkos poveikį
  - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Pavojus dėl elektros smūgio!

- Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio
    - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
  - 4 Vaikai turi laikytis atstumo!
    - Neleiskite kitiems asmenims liestis prie įrankio arba kabelio, laikykite juos toliau nuo darbo zonos.
  - 5 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje
    - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - 6 Neperkraukite elektrinio įrankio.
    - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
  - 7 Vilkėkite tinkamus drabužius.
    - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
    - Dirbant lauke, rekomenduojama mėvėti gumines pirštines ir avėti neslidžiais batais.
    - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
  - 8 Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams
    - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
  - 9 Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
    - Kad kompresorius veiktų gerai ir saugiai, jis turi būti švarus.
    - Laikykites techninės priežiūros reikalavimų.
    - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio jungiamąjį laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
    - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
  - 10 Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
    - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
  - 11 Venkite neplanuoto paleidimo.
    - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.
  - 12 Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
    - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
    - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
  - 13 Visada būkite atidūs
    - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.

- 14 Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
  - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
  - Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
  - Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
  - Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
  - Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
  - Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis nesisijungia arba neišsijungia.
- 15 Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
  - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- 16 **Dėmesio!**
  - Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė gamintojas.
  - Naudodami kitus, o ne naudojimo instrukcijoje ar kataloge rekomenduojamus įstatomus įrankius arba priedus, galite susižaloti.
- 17 **Triukšmas**
  - Naudodami kompresorių, naudokite klausos apsaugą.
- 18 **Jungiamojo laido keitimas**
  - Jei prijungimo laidas pažeidžiamas, jį privalo pakeisti gamintojas arba kvalifikuotas elektrikas, kad būtų išvengta pavojų. Pavojus dėl elektros smūgių.
- 19 **Padangų pripūtimas**
  - Patikrinkite padangų slėgį iš karto po pripūtimo, naudodami tinkamą manometrą, pvz., degalinėje.
- 20 **Keliais važiuojantys kompresoriai statybvietėse**
  - Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos žarnos ir armatūros tinkamos didžiausiam leistinam kompresoriaus darbo slėgiui.

- 21 **Pastatymo vieta**
  - Pastatykite kompresorių ant lygaus pagrindo.
- 22 **Rekomenduojama, kad, esant didesniam nei 7 bar slėgiui, tiekimo žarnos turi būti su apsauginiu kabeliu, pvz., vieliniu lynu.**
- 23 **Stenkitės stipriai neapkrauti linijų sistemos, naudodami lanksčias žarnų jungtis, kad būtų išvengta lenkimo vietų.**
- 24 **Naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesne grįžimo srove. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.**
- 25 **Įsitikinkite, kad alyvos aušinimo įrenginiai laikomi švarūs, o apsauginiai įtaisai lieka tinkamos eksploatuoti būklės.**
- 26 **Pavojus nudegti prisilietus prie karštos alyvos**
  - Mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
  - Niekada nedirbkite su kompresoriumi šalia atviro liepsnos.
  - Atkreipkite dėmesį į tai, kad neišlietumėte alyvos.
- 27 **Esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai, paleisti variklį draudžiama.**

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## **PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI**

**Laikykitės atitinkamų tam tikrų pneumatinių įrankių / pneumatinės įrangos eksploataavimo instrukcijų!** Papildomai laikykitės toliau pateiktų bendrųjų nuorodų:

### **Saugos nurodymai, kaip dirbti su suslėgtuoju oru ir išpūtimo pistoletais**

- Laikykitės pakankamo atstumo iki gaminio, tačiau ne mažesnio nei 2,50 m, ir eksploatuodami kompresorių laikykite toliau pneumatinius įrankius / pneumatinę įrangą.
- Kompresorinis siurblys ir linijos eksploatuojant stipriai įkaista. Prisilietus nudegama.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti priemaišų, kurios kompresoriniame siurblyje gali sukelti gaisrą arba sprogimą.

- Atlaisvindami žarnos movą, jungiamąją žarnos detalę tvirtai laikykite viena ranka. Taip Jūsų nesužalos greitai atgal judanti žarna.
- Dirbdami su išpūtimo pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius. Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Dirbdami su suslėgtojo oro pistoletu, užsidėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugos kaukę. Dulkės yra kenksmingos sveikatai! Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalių galima lengvai susižaloti.
- Išpūtimo pistoletu nepūskite į žmones arba nevalykite ant kūno esančių drabužių. Pavojus susižaloti!

### Saugos nurodymai naudojant purkštuvus ir purškimo įrangą (pvz., dažų purkštuvus):

- Pildydami purškimo įrangą, būkite toliau nuo kompresoriaus, kad skystis nekontaktuotų su kompresoriumi.
- Niekada nepurškite purškimo įrangą (pvz., dažų purkštuvais) kompresoriaus kryptimi. Drėgmė gali kelti pavojų elektrai!
- Neapdorokite dažų arba tirpiklių, kurių pliūpsnio temperatūra yra mažesnė nei 55 °C. Sprogimo pavojus!
- Dažų ir tirpiklių neįkaitinkite. Sprogimo pavojus!
- Jei apdorojami sveikatai kenksmingi skysčiai, apsaugai reikalingi filtravimo prietaisai (veido kaukės). Taip pat atkreipkite dėmesį į tokių medžiagų gamintojo pateiktus duomenis dėl apsauginių priemonių.
- Atkreipkite dėmesį į nurodymus ir ženklus pagal Pavojingų medžiagų reglamentą ant apdorojamų medžiagų pakuotės. Prireikus reikia imtis papildomų apsaugos priemonių, ypač vilkėti tinkamus drabužius ir užsidėti kaukes.
- Purškimo proceso metu ir darbo patalpoje negalima rūkyti. Sprogimo pavojus! Labai degūs yra ir dažų garai.
- Neturi būti ir negalima eksploatuoti ugniaviečių, atviro šviesos arba kibirkščiujančių mašinų.
- Nelaikykite ir nevalgykite / negerkite darbo patalpoje maisto produktų ir gėrimų. Dažų garai yra kenksmingi sveikatai.
- Darbo patalpa turi būti didesnė nei 30 m³ ir purškiant bei džiovinant turi būti užtikrinti pakankamai oro mainai.
- Nepurškite prieš vėją. Purškdami degias arba pavojingas purškiamas medžiagas, laikykitės vietos policijos žinybų nuostatų.
- Kartu su PVC slėgine žarna neapdorokite tokių terpių, kaip benzinas, butilo alkoholis ir metilenchloridas. Šios terpės sugadins slėginę žarną.

- Darbo zona turi būti atskirta nuo kompresoriaus, kad jis negalėtų tiesiogiai kontaktuoti su darbine terpe.

### Slėgio rezervuarų eksploatavimas

- Tas, kas eksploatuoja slėgio rezervuarą, jį turi palaikyti tvarkingos būsenos, tinkamai eksploatuoti, kontroliuoti, nedelsiant atlikti reikalingus einamosios priežiūros ir remonto darbus bei imtis reikalingų, sąlygas atitinkančių saugos priemonių.
- Priežiūros žinyba atskiru atveju gali paskirti reikalingas kontrolės priemones.
- Slėgio rezervuaro negalima eksploatuoti, jei jis yra su trūkumais, kurie kelia pavojų dirbantiems arba tretiesiems asmenims.
- Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėgio rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėgio rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

#### Liekamoji rizika

Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų. Dirbdami visada būkite atidūs. Nurodykite tretiesiems asmenims nuo Jūsų darbo vietos būti saugiu atstumu.

Net ir naudojant prietaisą pagal paskirtį, visada išlieka tam tikros rizikos, kurios negalima atmesti. Dėl įrenginio tipo ir konstrukcijos gali kilti šie potencialūs pavojai:

- Atsitiktinis gaminio paleidimas.
- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nepaisant dėvimų apsauginių akinių, į akis arba į veidą gali patekti nešvarumų dalelių, dulkių ir kt.
- Sūkuriuojančių dalelių įkvėpimas.

## 6. Techniniai duomenys

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Tinklo jungtis               | 230 V~ 50 Hz                 |
| Variklio galia               | 2200 W                       |
| Darbo režimas                | S1                           |
| Kompresoriaus sūkių skaičius | 2850 sūk./min. <sup>-1</sup> |
| Slėgio rezervuaro talpa      | 50 l                         |
| Darbinis slėgis              | apie 10 bar                  |

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Teor. siurbimo našumas                    | apie 412 l/min. |
| Efektyvus atiduodamas kiekis, esant 1 bar | apie 272 l/min. |
| Apsaugos laipsnis                         | IPX2            |
| Įrenginio svoris                          | apie 38 kg      |
| Alyva (15W 40)                            | apie 0,25 l     |
| Maks. pastatymo aukštis (virš NN)         | 1000 m          |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmo emisijos vertės buvo nustatytos pagal EN 3744.

### Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Garso galios lygis $L_{wA}$ | 96 dB   |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 73,6 dB |
| Neapibrėžtis $K_{wA/pA}$    | 2,04 dB |

## 7. Prieš pradėdami eksploatuoti

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą, ištraukite transportavimo kamštį (B) ir pripildykite į kompresoriaus siurblio korpusą alyvos, kaip aprašyta 8.4 punkte.
- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė kompresorių.
- Kompresorius turi būti statomas šalia vartotojo.
- Venkite ilgų oro linijų ir ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įsiurbiamas oras būtų sausas ir be dulkių.
- Nestatykite kompresoriaus drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite kompresorių tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose, aplinkos temperatūra nuo +5 °C iki 40 °C). Patalpoje neturi būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.

- Kompresorius tinkamas naudoti sausose patalpose. Srityse, kuriose dirbama su purškiamu vandeniu, naudoti draudžiama.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia patikrinti alyvos lygį kompresoriaus siurblio korpuse.
- Kompresorių leidžiama naudoti tik trumpai, esant sausoms aplinkos sąlygoms, išorės srityje.
- Kompresorių visada reikia laikyti sausoje vietoje ir baigus darbus jis neturi likti lauke.

## 8. Montavimas ir valdymas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

Montavimui Jums reikia:

- 2x 17 mm veržliarakčiai (neįeina į komplektaciją)
- 2x 14 mm veržliarakčiai (neįeina į komplektaciją)

### 8.1 Ratų montavimas (5 pav.)

- Sumontuokite pridėdamus ratus (11), kaip parodyta.

### 8.2 Atraminės kojos montavimas (2x) (6 pav.)

- Sumontuokite pridėdamą atraminę koją (2x), kaip parodyta.

### 8.3 Oro filtro montavimas (2x) (7, 8 pav.)

- Pašalinkite transportavimo kamštį (A) ir prisukite oro filtrą (14) prie įrenginio.

### 8.4 Transportavimo dangtelio (B) keitimas (9, 10 pav.)

- Nuimkite alyvos pildymo angos (18) transportavimo dangtelį (B).
- Supilkite pristatytą kompresorių alyvą į kompresoriaus siurblio korpusą ir įstatykite pridėdamą alyvos uždarymo kamštį (15) į alyvos pildymo angą (18).

### 8.5 Tinklo jungtis

- Kompresorius yra su tinklo laidu su kištuku su apsauginiu kontaktu. Jį galima jungti į bet kurį kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu 230 V~ 50 Hz, kuris apsaugotas 16 A.
- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa ir darbinė įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.
- Ilgi įvada, ilgintuvai, kabelių būgnai ir kt. sukelia įtampos kryptį ir gali trukdyti paleisti variklį.
- Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, sunku paleisti variklį dėl sunkios eigos.

## 8.6 Įj./išj. jungiklis (2 pav.)

- Norint įjungti kompresorių, įjungiklis / išjungiklis (16) patraukiamas į viršų. Norint išjungti, įjungiklis / išjungiklis paspaudžiamas žemyn.

## 8.7 Slėgio nustatymas: (1, 3 pav.)

- Slėgio regulatoriumi (5) nustatomas slėgis manometre (4).
- Nustatytą slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (3).
- Manometre (6) matomas katilo slėgis.
- Katilo slėgį galima matyti ant greitai išardomos movos (7).

## 8.8 Slėgio jungiklio nustatymas (1 pav.)

- Slėgio jungiklis (2) nustatytas gamykloje. Įjungimo slėgis apie 8 bar išjungimo slėgis apie 10 bar

## 8.9 Apsauginis termojungiklis

Apsauginis termojungiklis sumontuotas įrenginyje.

Suveikus apsauginiam termojungikliui, atlikite tokius veiksmus:

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite maždaug dvi tris minutes.
- Vėl įkiškite įrenginį.
- Jei įrenginys nepasileidžia, pakartokite procesą.
- Jei įrenginys iš naujo nepasileidžia, įjunkite ir išjunkite įrenginį įj./išj. jungikliu (16).
- Jei atlikote visus pirmiau nurodytus veiksmus ir įrenginys vis tiek neveikia, susisiekite su mūsų techninės priežiūros skyriumi.

## 9. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

Dirbant su purkštuvais ir purškimo įranga bei laikinai naudojant lauke, naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, įrenginį reikia prijungti su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.

### Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

## Pažeistas jungiamasis elektros laidas.

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo. Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus „H05VV-F“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

### Kintamosios srovės variklis:

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 10. Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką! Pavojus susižeisti dėl elektros smūgio!

### ⚠ Dėmesio!

Palaukite, kol įrenginys visiškai atvės! Pavojus nudegti!

### ⚠ Dėmesio!

Prieš atliekant valymo ir techninės priežiūros darbus, reikia pašalinti iš įrenginio slėgį! Pavojus susižaloti!

## 10.1 Valymas

- Stenkitės, kad įrenginys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.
- Žarną ir purškimo įtaisus prieš valymą atjunkite nuo kompresoriaus. Kompresoriaus negalima valyti vandeniui, tirpikliais ir pan.

## 10.2 Slėgio rezervuaro techninė priežiūra (1 pav.) Dėmesio! Kad slėgio rezervuaras (8) ilgai veiktų, po kiekvieno eksploatavimo išleiskite kondensatą, atidarydami išleidimo varžtą (10).

Prieš tai išleiskite slėgį iš katilo (žr. 10.7.1). Išleidimo varžtas atidaromas, sukant prieš laikrodžio rodyklę (žiūrint iš kompresoriaus apačios į varžtą), kad kondensatas galėtų visiškai išbėgti iš slėginio rezervuaro. Po to išleidimo varžtą vėl įsukite (sukite pagal laikrodžio rodyklę). Prieš eksploatuodami, kaskart patikrinkite slėgio rezervuarą, ar nėra rūdžių ir pažeidimų. Kompresoriaus negalima eksploatuoti su pažeistu arba aprūdijusiu slėgio rezervuaru. Jeigu nustatysite pažeidimų, tuomet kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### ⚠ Dėmesio!

Kondensate iš slėgio rezervuaro yra alyvos likučių. Utilizuokite kondensatą ekologiškai tam tikrame surinkimo punkte.

### Nuorodos dėl kondensato utilizavimo:

Utilizuokite kondensatą pagal vietos ir nacionalinius aplinkos reikalavimus. Įsitikinkite, kad jis nebus nukreiptas į nuotekų sistemą.

## 10.3 Apsauginis vožtuvas (3 pav.)

Apsauginis vožtuvas (17) nustatytas ties didžiausiu leistinu slėgio rezervuaro slėgiu. Apsauginį vožtuvą reguliuoti arba pašalinti jungties fiksatorių (17.2) tarp išleidimo veržlės (17.1) ir jos gaubtelio (17.3) draudžiama.

Kad prireikus apsauginis vožtuvas tinkamai veiktų, jį reikia kas 30 darbo valandų, tačiau ne rečiau nei 3 kartus per metus aktyvinti.

Norėdami atidaryti, pasukite perforuotą išleidimo veržlę (17.1) prieš laikrodžio rodyklę ir tada ištraukite ranka vožtuvo trauklę per perforuotą išleidimo veržlę (17.1) į išorę, kad atidarytumėte apsauginio vožtuvo išleidimo angą. Dabar vožtuvas girdimai išleidžia orą. Po to vėl tvirtai priveržkite išleidimo veržlę pagal laikrodžio rodyklę.

## 10.4 Reguliarus alyvos lygio tikrinimas (11 pav.)

Pastatykite kompresorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

Alyvos lygis turi būti tarp alyvos stebėjimo langelio (12) MAX ir MIN žymų.

Alyvos keitimas: Rekomenduojama alyva: SAE 15W 40 arba lygiavertė.

Pirmąjį užpildą reikia pakeisti po 10 darbo valandų; po to kas 50 darbo valandų išleiskite alyvą ir pripildykite naujos.

## 10.5 Alyvos keitimas (1, 10, 11 pav.)

Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ištraukite alyvos uždarymo kamštį (15). Išleidę galimai esantį alyvos slėgį, galite išsukti alyvos išleidimo varžtą (12) iš kompresoriaus siurblio (13).

Kad alyva neišbėgtų nevaldomai, laikykite po ją nedidelį skardinį latakėlį ir surinkite alyvą į rezervuarą. Jei išbėgs ne visa alyva, rekomenduojame kompresorių šiek tiek paversti. Išbėgus alyvai, vėl įstatykite alyvos išleidimo varžtą (12).

Atitinkamame senos alyvos surinkimo punkte utilizuokite seną alyvą.

Norėdami pripildyti tinkamą alyvos kiekį, atkreipkite dėmesį į tai, kad kompresorius stovėtų ant lygaus paviršiaus.

Pripildykite naujos alyvos į alyvos pildymo angą (19), kol alyvos lygis pasieks maks. pripildymo lygį. Jis pažymėtas raudonu tašku ant alyvos stebėjimo langelio (12) (11 pav.). Neviršykite maksimalaus pripildymo kiekio. Dėl perpildymo gali būti pažeistas įrenginys. Vėl įstatykite alyvos uždarymo kamštį (15) į alyvos pildymo angą (18).

## 10.6 Įsiurbimo filtro valymas (3, 12, 13 pav.)

Įsiurbimo filtras neleidžia įsiurbti dulkių ir nešvarumų. Šį filtrą reikia valyti bent kas 300 darbo valandų. Dėl užsikūrusio įsiurbimo filtro mažėja kompresoriaus galia.

Pašalinkite įsiurbimo filtrą (2x), atsukdami varžtą (E).

Po to nutraukite filtro dangtelį (D). Dabar oro filtrą (F) galite išimti. Atsargiai pastuksenkite oro filtrą, filtro dangtelį ir filtro korpusą.

Po to šias konstrukcines dalis išpūskite suslėgtuoju oru (apie 3 bar) ir vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

## 10.7 Laikymas

### ⚠ Dėmesio!

Ištraukite tinklo kištuką, išleiskite iš įrenginio ir visų prijungtų pneumatinių įrankių orą. Išjunkite kompresorių taip, kad jo negalėtų paleisti neįgaloti asmenys.

### ⚠ Dėmesio!

Laikykite kompresorių tik sausoje ir pašaliniais asmenims nepasiekiamoje vietoje. Neverskite ir laikykite vertikaliajoje padėtyje! Alyva gali išbėgti!

### 10.7.1 Viršslėgio išleidimas

Išleiskite viršslėgį iš kompresoriaus, išjungdami kompresorių ir sunaudodami dar kompresoriuje esantį suslėgtąjį orą, pvz., pneumatiniu įrankiu tuščiaja eiga arba išpūtimo pistoletu.

## 10.8 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: diržas ir sankaba

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

## 11. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.

- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

**Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.**

### Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

## 12. Sutrikimų šalinimas

| Sutrikimas                                                               | Galima priežastis                                     | Ką daryti                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompresorius neveikia.                                                   | Kompresorius neveikia.                                | Patikrinkite kabelį, tinklo kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.                                          |
|                                                                          | Per žema tinklo įtampa.                               | Venkite per ilgų ilginamųjų kabelių. Naudokite ilginamąjį kabelį, kurio gyslos skerspjūvis yra pakankamas. |
|                                                                          | Per žema išorinė temperatūra.                         | Neekspluatuokite žemesnėje nei +5 °C išorės temperatūroje.                                                 |
|                                                                          | Perkaito variklis.                                    | Leiskite varikliui atvėsti. Prireikus pašalinkite perkaitimo priežastį.                                    |
| Kompresorius veikia, tačiau nėra slėgio.                                 | Nesandarus apsauginis vožtuvas (17).                  | Pakeiskite apsauginį vožtuvą (17).                                                                         |
|                                                                          | Pažeisti sandarikliai.                                | Patikrinkite sandariklius. Pažeistus sandariklius paveskite pakeisti specializuotoms dirbtuvėms.           |
|                                                                          | Nesandarus kondensato (10) išleidimo varžtas.         | Priveržkite varžtą ranka. Patikrinkite sandariklį ant varžto, prireikus pakeiskite.                        |
| Kompresorius veikia, manometre rodomas slėgis, tačiau įrankiai neveikia. | Nesandarios žarnų jungtys.                            | Patikrinkite pneumatinę žarną ir įrankius, prireikus pakeiskite.                                           |
|                                                                          | Nesandari greitaveikė mova.                           | Patikrinkite greitai išardomą movą, prireikus pakeiskite.                                                  |
|                                                                          | Slėgio regulatoriumi (5) nustatytas per mažas slėgis. | Dar atsukite slėgio regulatorių.                                                                           |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                 |
|  | Lietojiet respiratoru!                                                                                                           |
|  | Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.                                                         |
|  | Lietojiet aizsargbrilles.                                                                                                        |
|  | Brīdinājums par karstām virsmām.                                                                                                 |
|  | Brīdinājums par elektrisko spriegumu.                                                                                            |
|  | Brīdinājums! Ierīce ir aprīkota ar automātisku palaišanas vadību. Nelaidiet trešās personas ierīces darba zonā!                  |
|  | Ievērībai! Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet eļļas līmeni un nomainiet eļļas aizbāzni!                                      |
|  | Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai. Ierīci drīkst novietot, uzglabāt un ekspluatēt tikai tad, ja tiek nodrošināta sausa vide. |
|  | Skaņas jaudas līmeņa norāde dB                                                                                                   |
|  | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.                                                                              |
|  | Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.                                                                               |

## Satura rādītājs:

## Lappuse:

|     |                                            |     |
|-----|--------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ievads.....                                | 55  |
| 2.  | Ierīces apraksts (1.-13. att.) .....       | 55  |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 55  |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 56  |
| 5.  | Drošības norādījumi .....                  | 56  |
| 6.  | Tehniskie dati .....                       | 58  |
| 7.  | Pirms lietošanas sākšanas .....            | 59  |
| 8.  | Uzstādīšana un vadība.....                 | 59  |
| 9.  | Pieslēgšana elektrotīklam .....            | 60  |
| 10. | Tīrīšana, apkope un glabāšana.....         | 60  |
| 11. | Utilizācija un otrreizēja izmantošana..... | 62  |
| 12. | Traucējumu novēršana .....                 | 63  |
| 13. | Atbilstības deklarācija.....               | 110 |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim. Lietošanas instrukcijā ir sniegta svarīga norāde par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu. Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar elektroinstrumenta lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1.-13. att.)

1. Transportēšanas rokturis
2. Spiediena relejs
3. Ātri izjaucams savienojums (regulējams saspiešanas gaiss)
4. Manometrs (var nolasīt neregulēto spiedienu)
5. Spiediena regulators
6. Manometrs (var nolasīt katla spiedienu)
7. Ātrjaucamais savienojums (neregulējams saspiešanas gaiss)
8. Spiedientvertne
9. Balsta kāja (2x)
10. Kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis
11. Ritenis (2x)
12. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis / eļļas kontrollozīšs
13. Kompresora sūkņi
14. Gaisa filtrs
15. Eļļas vītņotais aizbāznis
16. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
17. Drošības vārsts
18. Eļļas iepildes atvere
19. Skrūve (ritenis)
20. Paplāksne (ritenis)
21. Atspergredzens (ritenis)
22. Uzgrieznis (ritenis)
23. Skrūve (balsta kāja)
24. Paplāksne (balsta kāja)
25. Uzgrieznis (balsta kāja)

## 3. Piegādes komplekts

### △ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas!  
**Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- 2x gaisa filtrs
- 2x balsta kāja
- 2x ritenis
- 1x montāžas materiāls
- 1x eļļas vītņotais aizbāznis
- 1x eļļas pudele
- 1x lietošanas instrukcija

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Kompresors ir paredzēts saspīestā gaisa ģenerēšanai pneimatiski darbināmiem instrumentiem, kurus var lietot ar gaisa apjomu līdz apmēram 272 l/min (piemēram, riepu piepildītājam, izpūšanas pistolei un krāsošanas pistolei).

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

**⚠ Ievēribai!** Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

**⚠ Ievēribai!** Lai izsargātos no elektriskā trieciena, savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot šo kompresoru, jāievēro šādi pamata drošības pasākumi. Pirms ierīces lietošanas izlasiet un ievērojiet šos norādījumus.

### Drošs darbs

- 1 Uzturiet kārtībā savu darba vietu
  - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2 Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
  - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē. Risks, ko rada elektriskais trieciens!

- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.
3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka
    - Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītiņiem, ledusskapjiem).
  - 4 Nelaidiet klāt bērnu!
  - Neļaujiet citām personām pieskarties instrumentam un vadam, nelaidiet klāt tās savā darba vietā.
  - 5 Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā
    - Neizmantojiet elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
  - 6 Nepārslogojiet elektroinstrumentu
    - Norādītajā jaudas diapazonā iespējams strādāt labāk un drošāk.
  - 7 Valkājiet piemērotu apģērbu
    - Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
    - Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot gumijas cimdus un neslīdošus apavus.
    - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
  - 8 Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts
    - Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
  - 9 Rūpīgi kopiet instrumentus
    - Uzturiet kompresoru tīru, lai darbs veiktos labi un droši.
    - Ievērojiet apkopes noteikumus.
    - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta savienošanas vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
    - Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
  - 10 Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas
    - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāģa plātni, urbi, frēzi.
  - 11 Nepieļaujiet nejaušu darbības sākšanu
    - Pārliecinieties, vai slēdzis, iespraužot kontaktdakšu kontaktligzdā, ir izslēgts.
  - 12 Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāja kabeli
    - Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātāja kabeļus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
    - Kabeļsaiņu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.

- 13 Vienmēr esiet uzmanīgs
  - Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.
- 14 Pārbaudiet, vai elektroinstrumenta nav bojāts
  - Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
  - Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
  - Bojāti aizsargmehānismi un daļas atbilstoši jāsalabo atzītā specializētā darbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
  - Bojāti slēdži jānomaina klientu servisa darbnīcā.
  - Nelietojiet darbnederīgus vai bojātus savienošanas vadus.
  - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- 15 Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim
  - Šis elektroinstrumenta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- 16 **Ievērībai!**
  - Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs.
  - Citu darba instrumentu vai piederumu lietošana, kas atšķiras no lietošanas instrukcijā vai katalogā ieteiktajiem, var radīt personīgu savainošanās risku.
- 17 Troksnis
  - Izmantojot kompresoru, lietojiet ausu aizsargus.
- 18 Savienošanas vada nomainīšana
  - Ja bojā savienošanas vadu, ražotājam vai kvalificētam elektriķim tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību. Risks, ko rada elektriskie triecieni.
- 19 Riepu papildīšana
  - Tieši pēc papildīšanas pārbaudiet spiedienu riepiņā ar piemērotu manometru, piem., degvielas uzpildes stacijā.
- 20 Pa ceļu pārvietojami kompresori lietošanai būvlaukumā
  - Uzmaniet, lai visas šļūtenes un armatūra būtu piemērota kompresora maksimāli pieļaujamajam darba spiedienam.

- 21 Uzstādīšanas vieta
  - Uzstādiet kompresoru tikai uz līdzenas pamatnes.
- 22 Ir ieteicams, ka padeves šļūtenes, ja spiediens pārsniedz 7 bar, vajadzētu aprīkot ar drošības kabeli, piem., tērauda trosi.
- 23 Nepieļaujiet spēcīgu slodzi uz cauruļvadu sistēmu, izmantojot elastīgas šļūtenes īscaurules, lai nepieļautu salocījuma vietas.
- 24 Lietojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar 30 mA vai mazāku nostrādes strāvu. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- 25 Pārliecinieties, vai eļļas dzesēšanas ierīces tiek uzturētas tīrībā, un aizsargmehānismi paliek darbspējīgā stāvoklī.
26. Apdedzināšanās risks ar karstu eļļu
  - Lietojiet piemērotus aizsargcimdus.
  - Nekad strādājiet ar kompresoru atklātu liesmu tuvumā.
  - Uzmaniet, lai neizšļakstītu eļļu.
27. Zemā temperatūrā, kas mazāka par 0°C, motora palaišana ir aizliegta.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

**Ievērojiet attiecīgā pneimatiskā instrumenta / pneimatiskās ierīces lietošanas instrukcijas!** Papildus jāievēro turpmāk minētās vispārīgās norādes:

### Drošības norādījumi darbam ar saspiesto gaisu un izpūšanas pistolēm

- Ievērojiet pietiekamu attālumu līdz ražojumam – ne mazāk kā 2,50 m – un kompresora ekspluatācijas laikā netuvojieties tam ar pneimatiskiem instrumentiem / pneimatiskām ierīcēm.
- Kompresora sūknis un cauruļvadi darba laikā sasniedz augstas temperatūras. Pieskaršanās rada apdegumus.
- Kompresora iesūktais gaiss jāuztur tīrs no piemaisījumiem, kas kompresora sūknī var radīt ugunsgrēkus vai sprādzienus.
- Atvienojot šļūtenes savienojumu, noturiet ar roku šļūtenes savienojuma detaļu.

Tādējādi jūs nepieļausiet savainojumus, ko rada atpakaļ atlecoša šļūtene.

- Darbā ar izpūšanas pistoli lietojiet aizsargbrilles. Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
- Strādājot ar pneimatisko pistoli, lietojiet aizsargbrilles un respiratora masku. Putekļi ir kaitīgi veselībai! Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
- Neapūti personā ar izpūšanas pistoli vai netīriet apģērbus uz ķermeņa. Savainošanās risks!

### **Drošības norādījumi strūklas un izsmidzināšanas papildierīču (piem., krāsotāja pistoles) lietošanai:**

- Uzpildot izsmidzināšanas palīgierīci, novietojiet to pietiekami tālu no kompresora, lai šķidrums nevarētu nonākt saskarē ar kompresoru.
- Nekad neizsmidziniet šķidrumu ar izsmidzināšanas palīgierīci (piem., krāsotāja pistoli) kompresora virzienā. Mitrums var radīt elektrības izraisītus apdraudējumus!
- Neizmantojiet lakas vai šķīdinātājus, kuru uzliesmošanas temperatūra ir mazāka par 55° C. Sprādzienbīstamība!
- Nesildiet lakas un šķīdinātājus. Sprādzienbīstamība!
- Ja izmanto veselībai kaitīgus šķidrumus, aizsardzībai ir nepieciešamas filtrācijas ierīces (sejas aizsargmaska). Ievērojiet arī šādu vielu ražotāju sniegto informāciju par aizsardzības pasākumiem.
- Jāievēro uz izmantojamo materiālu ārējā iepakojuma piestiprinātā informācija un marķējumi saskaņā ar Noteikumiem par rīkošanos ar bīstamām vielām. Ja nepieciešams, jāveic papildu aizsardzības pasākumi, it īpaši jāvalkā piemērots apģērbs un jālieto maskas.
- Smidzināšanas procesa laikā, kā arī darba telpā nedrīkst smēķēt. Sprādzienbīstamība! Arī krāsas tvaiki ir viegli aizdedzināmi.
- Nedrīkst būt pieejamas vai nedrīkst lietot uguns vietas, atklātu liesmu vai dzirksteļojošas mašīnas.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet ēdienus un dzērienus darba telpā. Krāsas tvaiki ir kaitīgi veselībai.
- Darba telpas apjomam jābūt lielākam par 30 m³, un jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai smidzināšanas un žāvēšanas laikā.
- Nesmidziniet pret vēju. Izsmidzinot aizdedzināmus vai bīstamus smidzināmos materiālus, principiāli ievērojiet vietējās policijas pārvaldes noteikumus.
- Neizmantojiet kopā ar PVC spiediena šļūteni šādus šķidrumus, piem., lakbenzīnu, butilspirtu un metilēnchlorīdu. Šie šķidrums sagrauj spiediena šļūteni.

- Darba zonai jābūt nodalītai no kompresora tā, lai tas nevarētu nonākt tiešā saskarē ar darba vielu.

### **Spiedientvertņu lietošana**

- Kurš lieto spiedientvertni, tam tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, pienācīgi jālieto, jākontrolē, nekavējoties jāveic nepieciešamie uzturēšanas kārtībā un labošanas darbi un atbilstoši apstākļiem jāveic nepieciešamie drošības pasākumi.
- Uzraudzības iestāde atsevišķā gadījumā var dod rīkojumu par nepieciešamajiem kontroles pasākumiem.
- Nedrīkst lietot spiedientvertni, ja tai ir trūkumi, tā apdraud darbiniekus vai trešās personas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu servisa darbnīcā.

### **Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.**

### **Atlikušais risks**

Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

Esiet vienmēr uzmanīgs darba laikā un nelaidiet trešās personas klāt jūsu darba vietai, turot tās drošā attālumā.

Arī ierīces lietpratīgas lietošanas laikā vienmēr paliek zināms atlikušais risks, kuru nevar izslēgt. No ierīces veida un konstrukcijas var izrietēt šāda potenciāla bīstamība:

- Ražojuma nejauša palaide ekspluatācijā.
- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Netīrumu daļiņas, putekļi utt., neskatoties uz aizsargbrīļu lietošanu, var iekļūt jūsu acīs vai sejā.
- Savirpuļoto daļiņu ieelpošana.

## **6. Tehniskie dati**

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Tīkla pieslēgums              | 230 V~ 50 Hz           |
| Motora jauda                  | 2200 W                 |
| Darba režīms                  | S1                     |
| Kompresora apgriezienu skaits | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Spiedientvertnes tilpums      | 50 l                   |
| Darba spiediens               | apm. 10 bar            |
| Teorēt. iesūkšanas ražīgums   | apm. 412 l/min         |

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| Efektīvais izvades daudzums ar 1 bar spiedienu | apm. 272 l/min |
| Aizsardzības pakāpe                            | IPX2           |
| Ierīces svars                                  | apm. 38 kg     |
| Eļļa (15W 40)                                  | apm. 0,25 l    |
| Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)           | 1000 m         |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Trokšņa emisijas vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām.

### Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**⚠ Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$    | 96 dB   |
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 73,6 dB |
| Kļūda $K_{WA/pA}$                 | 2,04 dB |

## 7. Pirms lietošanas sākšanas

- Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pirms lietošanas uzsākšanas izņemiet transportēšanas aizbāzni (B) un uzpildiet kompresora sūkņa korpusu ar eļļu, kā aprakstīts 8.4 punktā.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis kompresoru.
- Kompresora uzstādīšana jāveic patērētāja tuvumā.
- Nedrīkst pieļaut garus gaisa vadus un garas barojošās līnijas (pagarinātāja kabelus).
- Ievērojiet, lai būtu sauss iesūkšanas gaiss bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitrā vai slapjā telpā.
- Kompresoru drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās, apkārtējās vides temperatūra no +5°C līdz 40°C). Telpā nedrīkst atrasties putekļi, skābes, tvaiki, sprāgstošas vai uzliesmojošas gāzes.
- Kompresors ir piemērots lietošanai sausās telpās. Lietošana nav pieļaujama zonās, kurās darbojas ar smidzināmu ūdeni.
- Pirms lietošanas sākšanas jāpārbauda eļļas līmenis kompresora sūkņa korpusā.

- Kompresoru ir atļauts lietot ārpus telpām tikai īslai cīgi, ja ir sausi laikapstākļi.
- Kompresoram vienmēr jābūt sausam, un to nedrīkst pēc darba atstāt ārpus telpām.

## 8. Uzstādīšana un vadība

### ⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Montāžai ir nepieciešams:

- 2x dakšveida uzgriežņatslēgas 17 mm (nav iekļautas piegādes komplektā)
- 2x dakšveida uzgriežņatslēgas 14 mm (nav iekļautas piegādes komplektā)

### 8.1 Riteņu montāža (5. att.)

- Uzstādiet pievienotos riteņus (11), kā parādīts attēlā.

### 8.2 Balsta kājas montāža (2x) (6. att.)

- Uzstādiet pievienoto balsta kāju (2x), kā parādīts attēlā.

### 8.3 Gaisa filtra montāža (2x) (7., 8. att.)

- Noņemiet transportēšanas aizbāzni (A) un pieskrūvējiet gaisa filtru (14) pie ierīces.

### 8.4 Transportēšanas vāka (B) nomaiņa (9., 10. att.)

- Noņemiet eļļas iepildes atveres (18) transportēšanas vāku (B).
- Iepildiet klātpievienoto kompresoreļļu kompresora sūkņa korpusā un ievietojiet klātpievienoto eļļas vītņoto aizbāzni (15) eļļas iepildes atverē (18).

### 8.5 Tīkla pieslēgums

- Kompresors ir aprīkots ar tīkla vadu ar kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu. To var pievienot pie jebkuras kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu 230 V~ 50 Hz, kas ir aprīkota ar 16 A drošinātāju.
- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jaudu datu plāksnītē.
- Gari barošanas vadi, kā arī pagarinājumi, vada spoles utt. izraisa sprieguma kritumu, un var aizkavēt motora palaišanu.
- Zemās temperatūrās, kas mazākas par +5°C, motora palaišana ir apdraudēta stingras gaitas dēļ.

### 8.6 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (2. att.)

- Lai ieslēgtu kompresoru, ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (16) pavēl uz augšu. Lai izslēgtu, ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi nospiež uz leju.

### 8.7 Spiediena regulēšana: (1., 3. att.)

- Ar spiediena regulatoru (5) noregulē spiedienu manometrā (4).
- Noregulēto spiedienu var nolasīt no ātrjaucamā savienojuma (3).
- Manometrā (6) nolasā katla spiedienu.
- Katla spiedienu izlasa uz ātrjaucamā savienojuma (7).

### 8.8 Spiediena releja iestatījums (1. att.)

- Spiediena relejs (2) ir noregulēts rūpnīcā. Ieslēgšanas spiediens apm. 8 bar  
Izslēgšanas spiediens apm. 10 bar

### 8.9 Termiskais aizsargslēdzis

Termiskais aizsargslēdzis ir uzstādīts ierīcē.

Ja nostrādā termiskais aizsargslēdzis, rīkojieties šādi:

- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nogaidiet apmēram divas līdz trīs minūtes.
- Atkārtoti iespraudiet ierīci.
- Ja ierīce neiedarbinās, atkārtojiet procesu.
- Ja ierīce atkārtoti neiedarbinās, izslēdziet un atkal ieslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (16).
- Ja esat veicis visas iepriekš minētās darbības, un ierīce tik un tā nedarbojas, sazinieties ar mūsu servisu.

## 9. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.**

Strādājot ar strūklu un izsmidzināšanas papildierīcēm, kā arī ierīci lietojot ārpus telpām, noteikti jāpieslēdz noplūdstrāvas aizsargslēdzis ar 30 mA vai mazāku nostrādes strāvu.

### Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### Bojāts elektropieslēguma vads.

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam. Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

### Mainīstrāvas motors:

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērs griezumam.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 10. Tīrīšana, apkope un glabāšana

### ⚠ Ievēribai!

Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni! Savainošanās risks, ko rada strāvas impulsi!

### ⚠ Ievēribai!

Nogaidiet, līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi! Apdedzināšanās risks!

## ⚠ **levērbai!**

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena! Savainošanās risks!

### **10.1 Tīrīšana**

- Uzturiet ierīci tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.
- Pirms kompresora tīrīšanas jāatvieno šļūtene un smidzināšanas uzgaļi. Kompresoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, šķīdinātājiem vai tamlīdzīgām vielām.

### **10.2 Spiedientvertnes apkope (1. att.)**

**levērbai! Lai nodrošinātu spiedientvertnes (8) ilgstošu derīguma termiņu, pēc katras lietošanas reizes ir jānotecina kondensāts, atskrūvējot notecināšanas atveres aizgriezni (10).**

Vispirms samaziniet katla spiedienu (sk. 10.7.1. punktu). Notecināšanas atveres aizgriezni atskrūvē, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (skatoties no kompresora apakšpusēs uz aizgriezni), lai varētu pilnīgi notecināt kondensātu no spiedientvertnes. Pēc tam atkal aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (griežot pulksteņrādītāja virzienā). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai spiedientvertnei nav rūsas un bojājumu. Kompresoru nedrīkst lietot ar bojātu vai sarūsējušu spiedientvertni. Ja jūs konstatējat bojājumus, tad lūdzam vērsties klientu servisa darbnīcā.

## ⚠ **levērbai!**

Kondensāts no spiedientvertnes satur eļļas atliekas. Utilizējiet kondensātu atbilstoši apkārtējās vides prasībām atbilstošajā savākšanas vietā.

### **Norādes par kondensāta utilizāciju:**

Utilizējiet kondensātu atbilstoši vietējiem un nacionālajiem apkārtējās vides noteikumiem. Pārlicinieties, vai tas netiek novadīts kanalizācijas sistēmā.

### **10.3 Drošības vārsts (3. att.)**

Drošības vārsts (17) ir noregulēts atbilstoši maksimāli pieļaujamajam spiedientvertnes spiedienam. Nav pieļaujams pārregulēt drošības vārstu vai noņemt savienojuma aizturi (17.2) starp notecināšanas uzgriezni (17.1) un tā vāciņu (17.3).

Lai drošības vārsts vajadzības gadījumā pareizi darbotos, tas ir jāaktivizē ik pēc 30 darba stundām, bet vismaz 3 reizes gadā. Atvērsanai grieziet caurumoto notecināšanas uzgriezni (17.1) pretēji pulksteņrādītāja virzienam un tad izvelciet ar roku vārsta kātu uz āru pāri caurumotajam notecināšanas uzgriežnim (17.1), lai atvērtu drošības vārsta izplūdes atveri. Tagad no vārsta dzirdami izplūst gaiss.

Pēc tam atkal aizgrieziet notecināšanas uzgriezni pulksteņrādītāja virzienā.

### **10.4 Eļļas līmeņa regulāra pārbaude (11. att.)**

Kompresoru novietojiet uz līdzenas virsmas.

Eļļas līmenim vienmēr jāatrodas eļļas kontrol lodziņa (12) robežās starp atzīmēm MAX un MIN.

Eļļas maiņa: Ieteicamā eļļa: SAE 15W 40 vai līdzvērtīga.

Pirmā uzpilde ir jānomaina pēc 10 darba stundām; pēc tam eļļu noteciniet un uzpildiet jaunu eļļu ik pēc 50 darba stundām.

### **10.5 Eļļas maiņa (1., 10., 11. att.)**

Izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktakšu no kontaktligzdas. Izņemiet eļļas aizbāzni (15). Pēc tam, kad esat izlaiduši iespējamo gaisa spiedienu, varat izskrūvēt pie kompresora sūkņa (13) esošo eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (12).

Lai eļļa neizplūstu nekontrolēti, turiet zem tās mazu skārda tekni un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa pilnīgi neiztek, iesakām kompresoru nedaudz sasvērt. Ja eļļa ir iztecējusi, uzlieciet atpakaļ eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (12).

Izlietoto eļļu utilizējiet atbilstošā izlietotās eļļas savākšanas punktā.

Lai iepildītu pareizu eļļas daudzumu, pievērsiet uzmanību tam, lai kompresors atrastos uz līdzenas virsmas. Uzpildiet jauno eļļu pa eļļas iepildes atveri (19), līdz eļļas līmenis sasniedz maksimālo iepildes daudzumu. Tas ir atzīmēts uz eļļas kontrol lodziņa (12) ar sarkanu punktu (11. att.). Nepārsniedziet maksimālo iepildes daudzumu. Pārpilede var izraisīt ierīces bojājumus. Ievietojiet atpakaļ eļļas iepildes atverē (18) eļļas aizbāzni (15).

### **10.6 Iesūkšanas filtra tīrīšana (3., 12., 13. att.)**

Ieplūdes filtrs novērš putekļu un netīrumu iesūkšanu. To nepieciešams tīrīt vismaz ik pēc 300 darba stundām. Nosprostots ieplūdes filtrs būtiski samazina kompresora jaudu.

Noņemiet iesūkšanas filtru (2x), atskrūvējot skrūvi (E).

Pēc tam noņemiet filtra vāku (D). Tagad varat izņemt gaisa filtru (F). Uzmanīgi izpuriniet gaisa filtru, filtra vāku un filtra korpusu. Šīs detaļas pēc tam jānopūš ar saspiestu gaisu (apm. 3 bar) un jāuzstāda atpakaļ apgrieztā secībā.

## 10.7 Glabāšana

### ▲ Ievērībai!

**Atvienojiet tīkla kontaktdakšu, atgaisojiet ierīci un visus pievienotos pneimatiskos instrumentus. No vietojiet kompresoru tā, lai to nevarētu sākt lietot nepiederošas personas.**

### ▲ Ievērībai!

**Uzglabājiet kompresoru tikai sausā un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Nesagāziet, uzglabājiet tikai stāvus pozīcijā! Eļļa var izplūst!**

## 10.7.1 Pārspiediena izlaišana

Izlaidiet pārspiedienu no kompresora, izslēdzot kompresoru un patērējot vēl spiedientvertnē esošo saspiesto gaisu, piem., ar pneimatisko instrumentu tukšgaitā vai ar izpūšanas pistoli.

## 10.8 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli. Nodilstošās detaļas\*: sikсна un savienojums

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

# 11. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

## Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiēt sava novada vai pilsētas administrācijā.

### Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

## 12. Traucējumu novēršana

| Traucējums                                                                    | Iespējamais cēlonis                                          | Novēršana                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompresors nedarbojas.                                                        | Kompresors nedarbojas.                                       | Pārbaudiet vadu, tīkla kontaktspraudni, drošinātāju un kontaktligzdu.                                              |
|                                                                               | Tīkla spriegums pārāk zems.                                  | Nepieļaujiet pārāk garus pagarinātāja kabelus. Izmantojiet pagarinātāja kabelus ar pietiekamu dzīslu šķērsgrīzumu. |
|                                                                               | Ārējā temperatūra pārāk zema.                                | Nelietojiet, ja ārējā temperatūra ir zemāka par +5° C.                                                             |
|                                                                               | Motors pārkarsis.                                            | Ļaujiet motoram atdzist, ja nepieciešams, novērsiet pārkarsēšanas cēloni.                                          |
| Kompresors darbojas, taču nav spiediena.                                      | Nebīlvs drošības vārsts (17).                                | Nomainiet drošības vārstu (17).                                                                                    |
|                                                                               | Sabojāti blīvējumi.                                          | Pārbaudiet blīvējumus, uzticiet nomainīt sabojātus blīvējumus specializētā darbnīcā.                               |
|                                                                               | Nebīlvs kondensāta notecināšanas atveres aizgrieznis (10).   | Ar roku pievelciēt aizgriezni. Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu uz aizgriežņa.                     |
| Kompresors darbojas, spiedienu parāda manometrs, taču instrumenti nedarbojas. | Nehermētiski šļūteņu savienojumi.                            | Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet pneimatisko šļūteni un instrumentus.                                        |
|                                                                               | Nehermētisks ātrjaucams savienojums.                         | Pārbaudiet, ja nepieciešams, nomainiet ātrjaucamo savienojumu.                                                     |
|                                                                               | Ar spiediena regulatoru (5) noregulēts pārāk mazs spiediens. | Vairāk atskrūvējiēt spiediena regulatoru.                                                                          |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

|  |                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                |
|  | Använd andningsskydd!                                                                                           |
|  | Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.                                                             |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                          |
|  | Varning för heta ytor.                                                                                          |
|  | Varning för elektrisk spänning.                                                                                 |
|  | Varning! Apparaten är utrustad med automatisk startkontroll. Håll obehöriga borta från apparatens arbetsområde! |
|  | Obs! Kontrollera oljenivån före driftsättningen och byt oljeförslutningspluggen!                                |
|  | Utsätt inte maskinen för regn. Apparaten får bara stationeras, lagras och användas i torra miljöer.             |
|  | Uppgift om ljudeffektnivån i dB                                                                                 |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.                                                      |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.                                                        |

| Innehållsförteckning:                      | Sida: |
|--------------------------------------------|-------|
| 1. Inledning .....                         | 66    |
| 2. Apparatbeskrivning (bild 1–13).....     | 66    |
| 3. Leveransomfång .....                    | 66    |
| 4. Avsedd användning .....                 | 67    |
| 5. Säkerhetsanvisningar .....              | 67    |
| 6. Tekniska specifikationer .....          | 69    |
| 7. Före idrifttagning .....                | 70    |
| 8. Montering och manövrering.....          | 70    |
| 9. Elektrisk anslutning.....               | 71    |
| 10. Rengöring, underhåll och lagring ..... | 71    |
| 11. Avfallshantering och återvinning ..... | 73    |
| 12. Felsökning.....                        | 74    |
| 13. Försäkran om överensstämmelse .....    | 110   |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- vid felaktig behandling,
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- vid byte och montering av reservdelar som inte är original,
- vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna bruksanvisning hjälper dig lära känna elverktyget och hur det bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med elverktyget. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller elverktygets användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid elverktyget, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas. Endast personer som har utbildats för elverktygets användning och som känner till vilka risker som finns, får arbeta med maskinen.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1–13)

1. Transporthandtag
2. Tryckbrytare
3. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
4. Manometer (inställt tryck kan avläsas)
5. Tryckregulator
6. Manometer (panntryck kan avläsas)
7. Snabbkoppling (oreglerad tryckluft)
8. Tryckbehållare
9. Fot (2x)
10. Avtappningsskruv för kondensvatten
11. Hjul (2x)
12. Oljeavtappningsskruv/oljesynglas
13. Kompressorump
14. Luftfilter
15. Oljeförslutningsplugg
16. Strömbrytare
17. Säkerhetsventil
18. Oljepåfyllningsöppning
19. Skruv (hjul)
20. Rundbricka (hjul)
21. Fjäddering (hjul)
22. Mutter (hjul)
23. Skruv (fot)
24. Rundbricka (fot)
25. Mutter (fot)

## 3. Leveransomfång

### ⚠ OBS!

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- 2x luftfilter
- 2x fot
- 2x hjul
- 1x monteringsmaterial
- 1x oljeförslutningsplugg
- 1x oljeflaska
- 1x bruksanvisning
- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

## 4. Avsedd användning

Kompressorn används för att generera tryckluft för tryckluftsdrevna verktyg, som kan drivas med en luftmängd till ca 272 l/min. (t.ex. däcktrycksmätare, utblåspistoler och lackeringspistoler).

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

**⚠ Obs!** Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverket och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

**⚠ Obs!** När du använder denna kompressor är det nödvändigt att du iakttar följande grundläggande säkerhetsåtgärder för att skydda dig mot elektriska stötar, skador eller brandfara.

Läs och beakta dessa anvisningar innan du använder apparaten.

### Säkert arbete

- Håll ordning i ditt arbetsområde
  - Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan
  - Utsätt inte elektriska verktyg för regn.
  - Använd inte elverket i fuktig eller våt miljö. Risk för elektrisk stöt!
  - Se till att det finns god belysning i arbetsområdet.
  - Använd inte elverket där det finns risk för brand eller explosion.
- Skydda dig mot elektriska stötar
  - Undvik att komma i kontakt med jordade delar (till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp).

- Håll barn på avstånd!
  - Låt inte andra personer vidröra verktyget och kablarna, håll dem borta från ditt arbetsområde.
- Förvara oanvända elverktyg på ett säkert sätt
  - Oanvända elverktyg ska förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte dina elverktyg
  - Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet.
- Använd lämpliga arbetskläder
  - Använd inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
  - Vid arbete utomhus är gummihandskar och halkfria skodon rekommenderbart.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
- Använd inte kablarna i syften som den inte är avsedd för
  - Använd inte kablarna för att dra ut nätstickkontakten ur eluttaget. Skydda kablarna mot hetta, olja och vassa kanter.
- Sköt dina verktyg med omsorg
  - Håll kompressorn ren för att kunna arbeta bra och säkert.
  - Följ underhållsföreskrifterna.
  - Kontrollera regelbundet elverket och anslutningskabeln och låt en behörig fackman byta den vid skada.
  - Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget
  - När elverket inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som till exempel sågblad, borrar och fräs.
- Undvik oavsiktlig start
  - Förvissa dig om att omkopplaren är franslagen när kontakten sätts i uttaget.
- Använd ingen förlängningskabel vid utomhusbruk
  - Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och markerade förlängningskablar användas.
  - Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- Var hela tiden uppmärksam
  - Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte elverket när du är okoncentrerad.
- Kontrollera elverket efter eventuella skador
  - Innan elverket används måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar och ev. lätt skadade delar, så att de fungerar felfritt.
  - Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt.

- Samtliga delar måste vara korrekt monterade och alla villkor uppfylla för att säkerställa felfri drift hos elverktuget.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett avsett sätt genom en erkänd fackverkstad, om inget annat anges i instruktionsmanualen.
  - Skadade omkopplare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
  - Använd inte trasiga eller skadade anslutningskablar.
  - Använd inte elverktyg, på vilka omkopplaren inte kan slås på och av.
- 15 Låt en behörig elektriker reparera elverktuget
- Detta elektriska verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får utföras endast av en behörig elektriker med originaldelar, annars kan olyckor uppstå för operatören.
- 16 **Obs!**
- För din egen säkerhet, använd bara tillbehör och extrautrustning som anges i instruktionsmanualen eller som föreslås eller anges av tillverkaren.
  - Användning av andra än de i instruktionsmanualen eller katalogen rekommenderade tillsatsverktuget eller tillbehören kan innebära en personlig skaderisk för dig.
- 17 Buller
- När kompressorn används ska hörselskydd användas.
- 18 Byte av anslutningssladden
- Om anslutningssladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller en behörig elektriker för att undvika fara. Risk för elektriska stötar.
- 19 Påfyllning av däck
- Kontrollera däcktrycket omedelbart efter påfyllningen med hjälp av en lämplig manometer, t.ex. på en tankstation.
- 20 Mobila kompressorer i byggställesdrift
- Se till att alla slangar och armaturer är avsedda för högsta tillåtna arbetstryck för kompressorn.
- 21 Uppställningsplats
- Ställ endast upp kompressorn på en jämn yta.
- 22 Vi rekommenderar att matningsslangar med tryck över 7 bar utrustas med en säkerhetskabel, t.ex. en ställlina.
- 23 Undvik stora belastningar på ledningssystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att undvika brytställ.
- 24 Använd en jordfelsbrytare med en utlösningssström på 30 mA eller lägre. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

25. Säkerställ att oljekylningsanordningarna hålls rena och att skyddsanordningarna förblir i fungerande skick.
26. Risk för brännskador på den heta oljan
- Bär lämpliga skyddshandskar.
  - Arbeta aldrig med kompressorn i närheten av öppna lågor.
  - Var noga med att inte spillas olja.
27. Vid låga temperaturer under 0 °C är det förbjudet att starta motorn.

**⚠ VARNING!** Elverktuget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

**Följ driftmanualerna som hör till de aktuella tryckluftswerktygen/tryckluftsutrustningarna!** Även de följande allmänna anvisningarna ska följas:

### Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och utblåspistoler

- Var noga med tillräckligt avstånd till produkten, minst 2,50 m gäller, och håll tryckluftswerktygen/tryckluftsutrustningarna borta från kompressorn under driften.
- Kompressorump och ledningar når under drift höga temperaturer. Kontakt leder till brännskador.
- Luften som sugas ut med kompressorn måste vara fri från tillsatser som i kompressorumpen kan leda till bränder eller explosioner.
- När slangkopplingen släpps måste kopplingsstycket på slangen hållas fast med handen. På så sätt undviker man skador till följd av att slangen kastas tillbaka.
- När arbeten utförs med utblåspistolerna måste skyddsglasögon användas. Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.
- Bär skyddsglasögon och andningsmask vid arbeten med tryckluftspistolerna. Damm är hälsofarligt! Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.
- Blås inte på andra personer med utblåspistolerna och rengör inte kläder som sitter på kroppen. Skaderisk!

## Säkerhetsanvisningar vid användning av sprut- och sprejtrrustningar (t.ex. färgsprutor):

- Håll sprejtrrustningen borta från kompressorn vid påfyllningen så att ingen vätska kommer i kontakt med kompressorn.
- Spreja aldrig med sprejtrrustning (t.ex. färgsprutor) mot kompressorn. Fukt kan leda till elektriska risker!
- Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med en flampunkt under 55° C. Explosionsrisk!
- Värm inte upp lacker och lösningsmedel. Explosionsrisk!
- Om hälsofarliga vätskor bearbetas måste filtreringsutrustning (ansiktsmasker) användas som skydd. Beakta även uppgifter om skyddsåtgärder från tillverkare av sådana ämnen.
- De uppgifter som står på förpackningen med materialet som ska bearbetas och informationen i förordningen om farliga ämnen måste beaktas. Vid behov ska ytterligare skyddsåtgärder vidtas, särskilt lämpliga kläder och masker.
- Under sprutningen liksom i arbetsrummet är det förbjudet att röka. Explosionsrisk! Färgångor är också lättantändliga.
- Brandställen, öppen låga eller maskiner som det slår gnistor om får inte finnas i närheten eller användas.
- Förvara och förtär inte mat eller drycker i arbetsrummet. Färgångor är hälsofarliga.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m³ och det måste finnas tillräckligt stort luftutbyte under sprutning och torkning.
- Spruta inte i motvind. Bestämmelser från den lokala polismyndigheten måste alltid beaktas när brännbara resp. farliga ämnen sprutas.
- Använd inte PVC-truckslangen för att bearbeta medier som lacknafta, butanol och metylklorid. Dessa medier förstör truckslangen.
- Arbetsområdet måste vara avskilt från kompressorn så att den inte kan komma i direkt kontakt med arbetsmediet.

## Drift av tryckbehållare

- Den som använder en tryckbehållare måste hålla den i gott skick, använda den på ett korrekt sätt, övervaka, utan fördröjning genomföra nödvändiga reparationer och underhållsarbeten och vidta de säkerhetsåtgärder som krävs efter omständigheterna.
- Tillsynsmyndigheter kan i enstaka fall hjälpa till att ordna nödvändiga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte användas om den uppvisar fel som kan leda till att användaren eller tredje part utsätts för fara.

- Kontrollera alltid tryckbehållaren avseende rost och skador före varje drift. Kompressorn får inte användas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Om det förekommer skador, kontakta kundserviceverkstaden.

## Förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert sätt.

## Restrisker

Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

Var alltid uppmärksam vid arbete och håll obehöriga på säkert avstånd från arbetsplatsen.

Även vid korrekt användning av apparaten finns alltid vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. Utifrån apparatens typ och konstruktion kan följande potentiella risker härledas:

- Oavsiktlig igångsättning av produkten.
- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Smutspartiklar, damm etc. kan hamna i ögon eller ansikte trots att skyddsglasögon används.
- Inandning av uppvirvlade partiklar.

## 6. Tekniska specifikationer

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Nätanslutning                        | 230V~ 50Hz             |
| Motoreffekt                          | 2200 W                 |
| Driftläge                            | S1                     |
| Kompressorvarvtal                    | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Tryckbehållarvolym                   | 50 l                   |
| Arbetstryck                          | ca. 10 bar             |
| Teo. Sugkraft                        | ca 412 l/min           |
| Effektiv leveranshastighet vid 1 bar | ca 272 l/min           |
| Skyddstyp                            | IPX2                   |
| Apparatens vikt                      | ca 38 kg               |
| Olja (15W 40)                        | ca 0,25 l              |
| Max. uppställningshöjd (ö.h.)        | 1000 m                 |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Bulleremissionsvärdena fastställdes i enlighet med EN ISO 3744.

## Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 73,6 dB |
| Osäkerhet $K_{WA/pA}$   | 2,04 dB |

## 7. Före idrifttagning

- Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med de som gäller för elnätet.
- Ta bort transportproppen (B) före första driftsättningen och fyll kompressorpumphuset med olja enligt beskrivningen under punkt 8.4.
- Kontrollera maskinen för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade kompressorn.
- Kompressorn måste installeras i närheten av verktyget som använder tryckluft.
- Långa luftledningar och långa matarledningar (förlängningskablar) bör undvikas.
- Se till att insugsluften är torr och dammfri.
- Installera inte kompressorn i ett fuktigt rum eller i ett våtrum.
- Kompressorn får endast användas på en lämplig plats (väl ventilerad, omgivningstemperatur +5 °C till 40 °C). Rummet måste vara fritt från damm, syror, ångor, explosiva eller brandfarliga gaser.
- Kompressorn är avsedd för användning i torra utrymmen. I områden där arbete med sprayvatten sker är användning inte tillåten.
- Före idrifttagning måste oljenivån i kompressorpumphuset kontrolleras.
- Kompressorn får endast användas utomhus tillfälligt och då i torra miljöer.
- Kompressorn måste alltid hållas torr och får inte bli kvar utomhus efter arbetet.

## 8. Montering och manövrering

### ⚠ Obs!

Montera klart apparaten före idrifttagning!

Följande behövs för monteringen:

- 2x gaffelnöckel, 17 mm (ingår inte i leveransomfånget)
- 2x gaffelnöckel, 14 mm (ingår inte i leveransomfånget)

### 8.1 Montera hjulen (bild 5)

- Montera de medföljande hjulen (11) så som visas.

### 8.2 Montera foten (2x) (bild 6)

- Montera den medföljande foten (2x) så som visas.

### 8.3 Montera luftfiltret (2x) (bild 7, 8)

- Ta bort transportpluggen (A) och skruva fast luftfiltret (14) på maskinen.

### 8.4 Byta transportlocket (B) (bild 9, 10)

- Ta bort transportlocket (B) till oljepåfyllningsöppningen (18).
- Fyll på den medföljande kompressoroljan i kompressorpumphuset och sätt in den medföljande oljeförslutningspluggen (15) i oljepåfyllningsöppningen (18).

### 8.5 Nätanslutning

- Kompressorn är utrustad med en nättledning med jordat uttag. Den kan när som helst anslutas till ett eluttag 230 V~50 Hz, som skyddas av en säkring på 16 A.
- Kontrollera före idrifttagningen att nätspänningen motsvarar driftspänningen och maskinstyrkan som anges på märkskylten.
- Långa matarledningar liksom förlängningar, kabeltrummor osv. orsakar spänningsfall och kan förhindra motorn från att starta.
- Vid låga temperaturer under +5°C finns det risk för att motorn inte startar till följd av tröghet.

### 8.6 Till-/Från-brytare (bild 2)

- För att starta kompressorn skjuts strömbrytaren (16) uppåt. För att stänga av kompressorn trycker man ner strömbrytaren.

### 8.7 Tryckinställning: (Bild 1, 3)

- Tryckregulatorn (5) används för att ställa in trycket på manometern (4).
- Det inställda trycket kan läsas av på snabbkopplingen (3).
- På manometern (6) läses tanktrycket av.
- Tanktrycket läses av på snabbkopplingen (7).

### 8.8 Inställning tryckbrytare (bild 1)

- Tryckbrytaren (2) har ställts in i fabriken.  
Inkopplingstryck ca 8 bar  
Avstängningstryck ca 10 bar

## 8.9 Termoskyddsbrytare

Termoskyddsbrytaren är monterad i apparaten.

Gör så här om termoskyddsbrytaren löser ut:

- Dra ut nätstickkontakten.
- Vänta cirka 2 till 3 minuter.
- Stick in apparaten igen.
- Upprepa förloppet om apparaten inte startar.
- Om apparaten fortfarande inte startar stänger du av den på Till-Från-brytaren (16) och slår sedan på den igen.
- Om du har utfört alla de ovan angivna stegen och apparaten trots detta inte fungerar så kontakter du vår service.

## 9. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

Vid arbeten med sprut- och sprejutrustningar samt vid tillfällig användning utomhus måste apparaten anslutas över en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller lägre.

### Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

### Skadad elanslutningsledning.

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsladdan inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor:

- Nätspänningen måste vara 230 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

## 10. Rengöring, underhåll och lagring

### ⚠ Obs!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan rengörings- och underhållsarbeten utförs! Skaderisk till följd av elektrisk stöt!

### ⚠ Obs!

Vänta tills apparaten har svalnat helt! Risk för brännskador!

### ⚠ Obs!

Gör maskinen trycklös innan rengörings- och underhållsarbeten utförs! Skaderisk!

### 10.1 Rengöring

- Se till att maskinen är så fri från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.
- Slang och sprutverktyg måste separeras från kompressorn före rengöring. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

## 10.2 Underhåll av tryckbehållaren (bild 1)

**Obs! Tappa av kondensvattnet efter varje användning genom att öppna avtappningsskruven (10) för att ge tryckbehållaren (8) lång hållbarhet.**

Släpp först ut tanktrycket (s. 10.7.1).

Avtappningsskruven öppnas genom att den vrids moturs (sett från kompressorundersidan mot skruven), så att kondensvattnet kan rinna ut helt ur tryckbehållaren. Stäng avtappningsskruven efter det (vrid medurs). Kontrollera alltid tryckbehållaren avseende rost och skador före varje drift.

Kompressorn får inte användas med en skadad eller rostig tryckbehållare. Om det förekommer skador, kontakta kundserviceverkstaden.

### △ Obs!

Tryckbehållarens kondensvatten innehåller oljerester. Avfallshandla kondensvattnet miljöriktigt genom att lämna in till en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats.

## Anvisning om avfallshandling av kondensvattnet:

Avfallshandla kondensvattnet enligt lokala och nationella miljöföreskrifter. Se till att det inte leds ut i avloppssystemet.

## 10.3 Säkerhetsventil (bild 3)

Säkerhetsventilen (17) är inställd på det högsta tillåtna trycket för tryckbehållaren. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller ta bort kopplingslåset (17.2) mellan avtappningsmuttern (17.1) och dess lock (17.3).

För att säkerhetsventilen ska fungera ändamålsenligt måste den vridas var 30:e drifttimme, minst 3 gånger per år. Vrid den perforerade avtappningsmuttern (17.1) moturs för att öppna och dra sedan ventilspindeln utåt för hand, över den perforerade avtappningsmuttern (17.1), för att öppna säkerhetsventilens utlopp. Ventilen släpper ut luften hörbart.

Sätt sedan fast avtappningsmuttern medurs igen.

## 10.4 Kontrollera regelbundet oljenivån (bild 11)

Ställ kompressorn på en jämn och slät yta.

Oljenivån ska befinna sig mellan oljesynglasets (12) MAX och MIN.

Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W 40 eller likvärdig.

Första påfyllningen måste bytas ut efter 10 drifttimmar, efter det ska oljan tappas av var 50:e drifttimme och ny fyllas på.

## 10.5 Oljebyte (bild 1, 10, 11)

Stäng alltid av motorn och dra ut nätstickkontakten ur uttaget. Ta bort oljeförslningspluggen (15). Efter att eventuellt lufttryck har lästs av kan oljeavtappningsskruven (12) skruvas loss från kompressorpumpen (13). För att oljan inte ska kunna rinna ut okontrollerat ska man hålla en liten plåtränna under och fånga upp oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut helt rekommenderar vi att kompressorn lutas något.

När oljan har runnit ut sätter man tillbaka oljeavtappningsskruven (12) igen.

Förbrukad olja kasseras i en avfallshandlingsstation som tar emot förbrukad olja.

För att fylla på rätt mängd olja måste kompressorn stå på en plan yta.

Fyll på den nya oljan genom oljepåfyllningsöppningen (19) tills oljenivån har nått maximal påfyllningsmängd. Den markeras med den röda punkten på oljesynglasets (12) (bild 11). Överskrid inte den maximala påfyllningsmängden. Överfyllning kan leda till att maskinen skadas. Sätt tillbaka oljeförslningsproppen (15) i oljepåfyllningsöppningen (18).

## 10.6 Rengöra insugningsfiltret (bild 3, 12, 13)

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugas in. Detta filter måste rengöras minst var 300:e drifttimme. Ett tilltäppt insugningsfilter försämrar kompressorns prestanda avsevärt.

Ta bort insugningsfiltret (2x) genom att öppna skruven (E).

Ta sedan av filterlocket (D). Du kan nu ta bort luftfiltret (F). Knacka försiktigt ur luftfiltret, filterlocket och filterhuset. Dessa komponenter måste sedan blåsas ut med tryckluft (ca 3 bar) och därefter monteras i omvänd ordning.

## 10.7 Förvaring

### △ Obs!

**Dra ut nätstickkontakten, avlufta maskinen och alla anslutna trycklufts-universalverktyg. Stäng av kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga.**

### △ Obs!

**Kompressorn får endast förvaras i en torr omgivning, oåtkomlig för obehöriga. Luta den inte, förvara den stående! Olja kan rinna ut!**

### 10.7.1 Släppa ut övertrycket

Släpp ut övertrycket i kompressorn genom att stänga av kompressorn och använda upp tryckluften som finns i tryckbehållaren, t.ex. med en tryckluftsverktyg på tomgång eller med en utblåsningspistol.

### 10.8 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Rem och koppling

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på första sidan.

## 11. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

**Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.**

### Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

## 12. Felsökning

| Störning                                                             | Möjliga orsaker                                      | Åtgärd                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressorn går inte.                                                | Kompressorn går inte.                                | Kontrollera kabel, nätstickkontakt, säkring och kontaktuttag.                                  |
|                                                                      | Nätspänning för låg.                                 | Undvik för lång förlängningskabel. Använd en förlängningskabel med tillräckligt trådtvårsnitt. |
|                                                                      | Utomhustemperatur för låg.                           | Använd inte i utomhustemperaturer under +5° C.                                                 |
|                                                                      | Motorn överhettad.                                   | Låt motorn svalna och avhjälپ ev. orsaken till överhettningen.                                 |
| Kompressorn går, dock inget tryck.                                   | Säkerhetsventilen (17) otät.                         | Byt ut säkerhetsventilen (17).                                                                 |
|                                                                      | Tätningar trasiga.                                   | Kontrollera tätningar, låt en fackverkstad byta ut trasiga tätningar.                          |
|                                                                      | Avtappningsskruv för kondensvatten (10) otät.        | Dra åt skruven för hand. Kontrollera tätningen på skruven, byt ut vid behov.                   |
| Kompressorn igång, tryck visas på manometern men verktyget går inte. | Slangförbindelser otäta.                             | Kontrollera tryckluftslang och verktyg, byt ut vid behov.                                      |
|                                                                      | Snabbkoppling otät.                                  | Kontrollera snabbkopplingen, byt vid behov.                                                    |
|                                                                      | För lågt tryck har ställts in i tryckregulatorn (5). | Vrid upp tryckregulatorn ytterligare.                                                          |

## Laitteessa olevien symbolien selitys

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!                                                        |
|  | Käytä hengityssuojainta!                                                                                                    |
|  | Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.                                                                       |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                                          |
|  | Varo kuumia pintoja.                                                                                                        |
|  | Varo sähköjännitettä.                                                                                                       |
|  | Varoitus! Laitteessa on automatisoitu käynnistyksen ohjaus. Älä päästä ulkopuolisia laitteen työalueelle!                   |
|  | Huomio! Tarkasta öljyntaso ja vaihda öljyn sulkutulpat ennen ensimmäistä käyttöönottoa!                                     |
|  | Älä altista konetta sateelle. Laitteen saa sijoittaa ja sitä saa käyttää ja varastoida vain kuivissa ympäristöolosuhteissa. |
|  | Äänitehotaso desibeleinä (dB)                                                                                               |
|  | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.                                                                   |
|  | Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.                                                                          |

| <b>Sisällysluettelo:</b>                  | <b>Sivu:</b> |
|-------------------------------------------|--------------|
| 1. Johdanto .....                         | 77           |
| 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 13).....    | 77           |
| 3. Toimituksen sisältö .....              | 77           |
| 4. Määräystenmukainen käyttö .....        | 78           |
| 5. Turvallisuusohjeet.....                | 78           |
| 6. Tekniset tiedot.....                   | 80           |
| 7. Ennen käyttöönottoa.....               | 81           |
| 8. Rakenne ja käyttö .....                | 81           |
| 9. Sähköliitäntä .....                    | 82           |
| 10. Puhdistus, huolto ja varastointi..... | 82           |
| 11. Hävittäminen ja kierrätys .....       | 84           |
| 12. Ohjeet häiriöiden poistoon.....       | 85           |
| 13. Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....    | 110          |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa sähkötyökaluun perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä. Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn sähkötyökalulla ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan sähkötyökalun luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset sähkötyökalun käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista. Sähkötyökalun parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot sähkötyökalun käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 13)

1. Kuljetuskahva
2. Painekeytkin
3. Pikakytin (säädetty paineilmalla)
4. Painemittari (asetettu paine voidaan lukea)
5. Paineensäädin
6. Painemittari (säiliöpaine voidaan lukea)
7. Pikakytin (säätämätön paineilmalla)
8. Painesäiliö
9. Tukijalka (2x)
10. Kondenssiveden tyhjennysruuvi
11. Pyörä (2 kpl)
12. Öljyn tyhjennysruuvi / Öljyn tarkistusikkuna
13. Kompressoripumppu
14. Ilmansuodatin
15. Öljyn sulkutulppa
16. Päälle-/pois-kytkin
17. Varoventtiili
18. Öljyn täyttöaukko
19. Ruuvi (pyörä)
20. Aluslaatta (pyörä)
21. Jousirengas (pyörä)
22. Mutteri (pyörä)
23. Ruuvi (tukijalka)
24. Aluslaatta (tukijalka)
25. Mutteri (tukijalka)

## 3. Toimituksen sisältö

### ⚠ HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

- 2 ilmansuodatinta
- 2 tukijalkaa
- 2 pyörää
- 1 asennusmateriaali
- 1 öljyn sulkutulppa
- 1 öljypullo
- 1 käyttöohje

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Kompressorin käytetään paineilman syöttämiseksi paineilmatöihin työkaluihin, joita voidaan käyttää enintään noin 272 l/min ilmamäärällä (esim. renkaiden täyttömittari, puhalluspistoolit ja maaliruiskut).

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

⚠ **Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

⚠ **Huomio!** Tämän kompressorin käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.

Ennen kuin käytät laitetta lue nämä ohjeet ja noudata niitä.

### Turvallinen työskentely

- 1 Pidä työalueesi järjestyksessä
  - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- 2 Ota huomioon ympäristön vaikutukset
  - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.

- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Sähköiskun vaara!
  - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3. Suojaudu sähköiskulta
    - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
  - 4 Pidä lapset loitolla!
    - Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun tai sen johtoon, ohjaa heidät pois työalueeltasi.
  - 5 Säilytä turvallisesti sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä
    - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
  - 6 Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
    - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
  - 7 Käytä sopivaa vaatetusta
    - Älä pidä ylläsi liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
    - Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita.
    - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
  - 8 Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
    - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
  - 9 Pidä työkaluistasi hyvää huolta
    - Voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti pidä kompressorin puhtaana.
    - Noudata huoltomääräyksiä.
    - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdut se hyväksytyllä sähköasentajalla.
    - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
  - 10 Irrota pistoke pistorasiasta
    - Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja vaihdettaessa työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa tai jyräintä.
  - 11 Vältä tahaton käynnistyminen
    - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
  - 12 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
    - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
    - Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.

- 13 Ole koko ajan tarkkaavainen
  - Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskityneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos jokin muu vie huomiotasi.
- 14 Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
  - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
  - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
  - Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
  - Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
  - Älä käytä vääranlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- 15 Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
  - Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saat-  
taa aiheutua onnettomuuksia.
- 16 **Huomio!**
  - Oman turvallisuutesi takia käytä vain sellaisia lisätarvikkeita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita valmistaja suosittelee tai joista se on ilmoittanut.
  - Muunlaisten kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen käyttötyökalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- 17 Melu
  - Käytä kompressorin käytössä kuulosuojaimia.
- 18 Liitäntäjohtojen vaihtaminen
  - Jos liitosjohto on vahingoittunut, on vaarojen välttämiseksi valmistajan tai sähköalan ammattilaisen vaihdettava se. Sähköiskun vaara.
- 19 Renkaiden täyttö
  - Tarkasta renkaiden paine heti niiden täyttämisen jälkeen sopivalla painemittarilla, esim. huoltoasemalla.

- 20 Ajettavat kompressorit työmaakäytössä
  - Varmista, että kaikki letkut ja liittimet soveltuvat kompressorin suurimmalle sallitulle työpaineelle.
- 21 Sijoituspaikka
  - Sijoita kompressorin vain tasaiselle alustalle.
- 22 Syöttöletkut on suositeltavaa varustaa turvakaapelilla (esim. teräsvaijeri), jos paine on yli 7 baaria.
- 23 Vältä voimakasta kuormitusta johtojärjestelmässä siten, että käytät joustavia letkuliitäntöjä tai-  
toskohtien estämiseksi.
- 24 Käytä vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Vikavirtasuojakytkimen käyt-  
tö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 25 Varmista, että öljynjäähdyttimet pidetään puhtaana ja suojalaitteet käyttövalmiissa tilassa.
- 26 Kuumen öljyn aiheuttama palovammojen vaara
  - Käytä sopivia suojakäsineitä.
  - Älä koskaan käytä kompressorin liekkien lähellä.
  - Pidä huoli siitä, ettei öljyä läiky.
- 27 Moottorin käynnistäminen on kiellettyä alhaisissa lämpötiloissa lämpötilan ollessa alle 0 °C.

**⚠ VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## LISÄTURVALLISUUSOHJEET

**Huomioi kyseisten paineilmatyökalujen / paineilmalisälaitteiden käyttöohjeet!** Lisäksi on huomioitava seuraavat yleiset ohjeet:

### Turvallisuusohjeet työskenneltäessä paineilman ja puhalluspistoolien kanssa

- Varmista riittävä etäisyys tuotteeseen, jonka on oltava vähintään 2,50 m, ja pidä paineilmatyökalut / paineilmalisälaitteet käytön aikana loitolla kompressorista.
- Kompressoripumppu ja johdot tulevat käytössä hyvin kuumiksi. Niihin koskeminen aiheuttaa palovammoja.
- Kompressorin imemä ilma on pidettävä puhtaana muista aineista, jotka kompressoripumpussa saattaisivat johtaa tulipaloon tai räjähdyskiin.
- Kun irrotat letkun kytkentää pidä kädellä kiinni letkun kytkentäkappaleesta. Näin vältät takaisinpäin pongahtavan letkun aiheuttamat loukkaantumiset.

- Käytä suojalaseja työskennellessäsi puhalluspistoolin kanssa. Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Käytä suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria työskennellessäsi paineilmapistoolin kanssa. Pölyt ovat terveydelle haitallisia! Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä puhalla puhalluspistoolilla ihmisiä kohden äläkä käytä sitä päällä olevien vaatteiden puhdistamiseen. Loukkaantumisvaara!

**Ruiskutus- ja sumutuslisläitteiden (esim. maali-ruiskut) käyttöä koskevat turvallisuusohjeet:**

- Pidä ruiskutuslisläite loitolla kompressorista täytön aikana, jotta nestettä ei pääse kompressoriin.
- Älä koskaan ruiskuta ruiskutuslisläitteillä (esim. maali-ruiskut) kompressorია kohti. Kosteus voi aiheuttaa sähkövirtaan liittyviä vaaroja!
- Älä käsittele maaleja tai liuotinaineita, joiden leimahduspiste on alle 55 °C. Räjähdysvaara!
- Älä lämmitä maaleja tai liuotinaineita. Räjähdysvaara!
- Terveydelle haitallisia nesteitä käsiteltäessä on käytettävä suojana suodatinlaitteita (hengityssuojaimia). Ota huomioon myös tällaisten aineiden valmistajien ilmoittamat tiedot suojatoimenpiteistä.
- Käsiteltävien materiaalien pakkauksissa olevat tiedot ja vaarallisten aineiden merkinnät on otettava huomioon. Tarvittaessa on huolehdittava lisäsuojatoimenpiteistä, erityisesti käytettävä sopivaa vaate-tusta ja hengityssuojainta.
- Tupakointi on kielletty ruiskutuksen aikana sekä myös huoneessa, jossa käsitellään maaleja tai liuotinaineita. Räjähdysvaara! Maalihöyryt ovat myös herkästi syttyviä.
- Paikalla ei saa olla tulisijoja tai avonaista valolähdettä eikä kipinöitä tuottavia koneita saa käyttää.
- Älä säilytä äläkä nauti ruokia tai juomia työtilassa. Maalihöyryt ovat terveydelle haitallisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m³ ja ruiskutuksen ja kuivumisen aikana on ilmanvaihdon oltava riittävää.
- Älä ruiskuta tuulta vasten. Huomioi syttyvien tai vaarallisten aineiden ruiskutuksessa aina paikallisen poliisiviranomaisen määräykset.
- Älä käsittele PVC-paineletkun yhteydessä sellaisia aineita kuten testibensiini, butyylialkoholi tai metyleenikloridi. Nämä aineet hajottavat paineletkun.
- Työalueen on oltava erotettuna kompressorista, jotta se ei voi altistua työaineelle.

**Painesäiliöiden käyttö**

- Painesäiliötä käyttävän tahon on pidettävä painesäiliö asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä asianmukaisesti, huolehdittava viipymättä tarvittavista kunnossapito- ja kunnostustöistä ja olosuhteiden niin vaatiessa huolehdittava tarvittavista turvatoimenpiteistä.
- Valvontaviranomainen voi yksittäistapauksessa järjestää tarvittavat valvontatoimenpiteet.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on puutteita, jotka vaarantavat sen käyttäjän tai ulkopuolisten turvallisuuden.
- Tarkasta aina ennen painesäiliön käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita. Kompressorია ei saa käyttää, jos painesäiliö on vaurioitunut tai ruosteenen. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä asiakas-huoltokorjaamoon.

**Säilytä turvallisuusohjeita hyvin.**

**Jäännösriski**

Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

Ole tarkkaavainen työskentelyn aikana ja pyydä muita henkilöitä pysymään turvallisen välimatkan päässä.

Laitteen asianmukaisessakin käytössä on aina jäljellä tiettyjä vaaroja, joita ei voida poissulkea. Laitteen tyy-pistä ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia mahdollisia vaaratilanteita:

- Tuotteen tahaton käyttöönotto.
- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Likahiukkas-et, pöly, jne. voivat suojalaseista huolimatta päästä silmiin tai kasvoihin.
- Ilmaan puhaltuneiden hiukkasten hengittäminen.

**6. Tekniset tiedot**

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Verkkoliitäntä            | 230V~ 50Hz             |
| Moottoriteho              | 2200 W                 |
| Käyttötapa                | S1                     |
| Kompressorin kierros-luku | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Painesäiliön tilavuus     | 50 l                   |
| Käyttöpaine               | n. 10 baaria           |
| Teoreettinen Imuteho      | n. 412 l/min           |

|                                                 |              |
|-------------------------------------------------|--------------|
| Tehokas levitysmäärä 1 baarin paineella         | n. 272 l/min |
| Kotelointiluokka                                | IPX2         |
| Laitteen paino                                  | n. 38 kg     |
| Öljy (15W 40)                                   | n. 0,25 l    |
| Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella) | 1000 m       |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti.

### Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

**△ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Äänitehotaso $L_{wA}$   | 96 dB   |
| Äänenpainetaso $L_{pA}$ | 73,6 dB |
| Epävarmuus $K_{wA/pA}$  | 2,04 dB |

## 7. Ennen käyttöönottoa

- Varmista ennen liitäntää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Irrota kuljetustulpat (B) ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja täytä kompressoripumpun kotelo öljyllä kohdassa 8.4 kuvatulla tavalla.
- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti kompressorin toimituksen.
- Kompressorin on sijoitettava paineilmaa tarvitsevan laitteen lähelle.
- Pitkiä vapaasti kulkevia johtoja ja pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Varmista, että imuilmalla on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä sijoita kompressoria kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressoria saa käyttää vain sopivissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C ... 40°C). Tässä tilassa ei saa olla pölyä, happoja, höyryjä eikä räjähtäviä tai syttyviä kaasuja.
- Kompressorin soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Käyttö ei ole sallittua alueilla, joissa työskennellään roiskeveden kanssa.
- Kompressoripumpun kotelon öljytaso on tarkastettava ennen käyttöönottoa.

- Kompressoria saa käyttää ulkona vain lyhytaikaisesti, kuivissa ympäristöolosuhteissa.
- Kompressorin on pidettävä aina kuivana eikä sitä saa jättää töiden jälkeen ulos.

## 8. Rakenne ja käyttö

### △ Huomio!

Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Asennuksessa tarvitaan:

- 2x kiintoavain 17 mm (ei sisälly toimitukseen)
- 2x kiintoavain 14 mm (ei sisälly toimitukseen)

### 8.1 Pyörien asennus (kuva 5)

- Asenna mukana toimitetut pyörät (11) kuvassa esitetyllä tavalla.

### 8.2 Tukijalan (2 kpl) asennus (kuva 6)

- Asenna mukana toimitetut tukijalat (2 kpl) kuvassa esitetyllä tavalla.

### 8.3 Ilmansuodattimen (2 kpl) asennus (kuvat 7, 8)

- Poista kuljetustulpat (A) ja kierrä ilmansuodatin (14) kiinni laitteeseen.

### 8.4 Kuljetuskannen (B) vaihto (kuvat 9, 10)

- Irrota kuljetuskansi (B) öljyntäyttöaukosta (18).
- Lisää mukana toimitettua kompressorioiljyä kompressoripumpun koteloon ja aseta oheinen öljyn sulikutulppa (15) öljyntäyttöaukkoon (18).

### 8.5 Verkkoliitäntä

- Kompressorin on varustettu suojakosketinpistokeel- lisellä virtajohdolla. Se voidaan liittää jokaiseen suojakosketinpistorasiaan 230 V~ 50 Hz, joka on suojattu 16 A -sulakkeella.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja koneen tehoa.
- Pitkät tulojohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitteen laskun ja voivat estää moottorin käynnistymisen.
- Alhaisissa lämpötiloissa, jotka ovat alle +5°C, moottorin käynnistymisen vaarantuu raskeasti liikkeen vuoksi.

### 8.6 Virtakytkin (kuva 2)

- Kompressorin kytketään päälle vetämällä virtakytkin (16) ylös. Kompressorin kytketään pois päältä painamalla virtakytkin alas.

### 8.7 Paineasetus: (kuvat 1, 3)

- Paine säädetään painemittarissa (4) olevalla paineensäätimellä (5).
- Säädetty paine voidaan ottaa pikaliittimestä (3).
- Säiliöpaine luetaan painemittarista (6).
- Säiliöpaine voidaan tarkistaa pikakytkimellä (7).

### 8.8 Painekeytkimen asetus (kuva 1)

- Painekeytkin (2) on säädetty tehtaalla. Päällekytkentäpaine on n. 8 baaria Sammutuspaine on n. 10 baaria

### 8.9 Lämpösuojakytkin

Laitteeseen on asennettu termosuojakytkin.

Menettele seuraavasti, jos lämpösuojakytkin laukeaa:

- Irrota virtapistoke.
- Odota noin 2 - 3 minuuttia.
- Kytke laitteen pistoke takaisin paikalleen.
- Mikäli laite ei käynnisty, toista toimenpiteet.
- Mikäli laite ei käynnisty, kytke laite virtakytkimellä (16) pois päältä ja kytke se sitten uudelleen päälle.
- Kun kaikki yllä mainitut toimenpiteet on suoritettu eikä laite käynnisty vielääkään, ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.

## 9. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

Kun työskennellään ruiskutus- ja sumutuslisälaitteilla ja kun laitetta käytetään lyhytaikaisesti ulkona, laite on ehdottomasti liitettävä sellaisen vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

### Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

### Viallinen sähköliitosjohto.

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Synä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.

- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa. Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on merkintä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Vaihtovirtamoottori:

- Verkkojännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyypikilven tiedot
- Moottorin tyypikilven tiedot

## 10. Puhdistus, huolto ja varastointi

### △ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista! Loukkaantumisvaara sähköiskuista!

### △ Huomio!

Odota, kunnes laite on jäähtynyt kokonaan! Palovammojen vaara!

### △ Huomio!

Laitteesta on poistettava paine aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista! Loukkaantumisvaara!

### 10.1 Puhdistus

- Pidä laite mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

- Letku ja ruiskutustyökalut on irrotettava kompressorista ennen puhdistusta. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotinaineilla tms.

## 10.2 Painesäiliön huolto (kuva 1)

**Huomio! Jotta painesäiliö (8) kestäisi käytössä pitkään, on kondenssivesi poistettava jokaisen käyttökerran jälkeen avaamalla tyhjennysruuvi (10).**

Pura ensin säiliöpaine (ks. 10.7.1).

Tyhjennysruuvi avataan kiertämällä vastapäivään (katsoen ruuvia kompressorin alapuolelta), jotta kondenssivesi voi valua kokonaan pois painesäiliöstä. Sulje tyhjennysruuvi sen jälkeen uudelleen (kierrä myötäpäivään). Tarkasta aina ennen painesäiliön käyttöä, ettei siinä ole ruostetta eikä vaurioita.

Kompressoria ei saa käyttää, jos painesäiliö on vaurioitunut tai ruosteinen. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä asiakashuoltokorjaamoon.

### ⚠ Huomio!

Painesäiliöstä valuva kondenssivesi sisältää öljyjäämiä. Hävitä kondenssivesi ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla ja toimita se valtuutettuun keräyspaikkaan.

### Kondenssiveden hävittämistä koskevat ohjeet:

Hävitä kondenssivesi paikallisten ja kansallisten ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Varmista, että sitä ei johdeta viemäröintijärjestelmään.

## 10.3 Varoventtiili (kuva 3)

Varoventtiili (17) on säädetty painesäiliön korkeimpaan sallittuun paineeseen. Varoventtiilin asetusta ei saa muuttaa eikä tyhjennysmutterin (17.1) ja sen korkin (17.3) välissä olevaa liitoksen varmistusta (17.2) saa poistaa.

Jotta varoventtiili toimii tarvittaessa oikein, sitä täytyy käyttää 30 käyttötunnin välein, kuitenkin vähintään 3 kuukauden välein. Avaa rei'itetty tyhjennysmutteri (17.1) kiertämällä sitä vastapäivään ja vedä venttiilin kara kädellä rei'itetyn tyhjennysmutterin (17.1) yli ulos avataksesi varoventtiilin purkuaukon. Ilma poistuu nyt venttiilistä kuuluvasti.

Kierrä tyhjennysmutteri sen jälkeen uudelleen myötäpäivään kiinni.

## 10.4 Öljyntason säännöllinen tarkastus (kuva 11)

Aseta kompressori tasaiselle, suoralle pinnalle.

Öljyntason täytyy olla öljyn tarkistusikkunan (12) MIN- ja MAX-merkkien välissä.

Öljynvaihto: Suositeltu öljy: SAE 15W 40 tai vastaava. Ensitäyttö on vaihdettava 10 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen öljy on poistettava ja korvattava uudelle öljyllä 50 käyttötunnin välein.

## 10.5 Öljynvaihto (kuvat 1, 10, 11)

Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta. Poista öljyn sulkutulpat (15). Kun mahdollisesti olemassa oleva ilmanpaine on purkautunut, voidaan öljyn tyhjennysruuvi (12) kiertää ulos kompressoripumpusta (13). Jotta öljy ei valuisi ulos hallitsemattomasti, on alapuolella pidettävä pientä metallikourua, jota pitkin öljy ohjataan säiliöön. Jos öljy ei valu kokonaan ulos, suosittelemme kallistamaan kompressoria hieman. Kun öljy on valunut ulos, aseta öljyntyhjennysruuvi (12) uudelleen paikalleen.

Hävitä vanha öljy toimittamalla sen vanhan öljyn valtuutettuun keräyspaikkaan.

Oikean öljymäärän täyttämiseksi on varmistettava, että kompressori on vaakasuoralla pinnalla.

Täytä uutta öljyä öljyntäyttöaukon (19) kautta, kunnes öljyntaso saavuttaa maksimaalisen täyttömäärän merkin. Se on merkitty punaisella pisteellä öljyn tarkistusikkunaan (12) (kuva 11). Älä ylitä maksimaalista täyttömäärää. Ylitäyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen. Aseta öljyn sulkutulppa (15) takaisin öljyntäyttöaukkoon (18).

## 10.6 Imusuodattimen puhdistus (kuvat 3, 12, 13)

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen sisään. Tämä suodatin on puhdistettava 300 käyttötunnin välein. Tukkeutunut imusuodatin alentaa kompressorin tehoa huomattavasti.

Poista imusuodatin (2 kpl) avaamalla ruuvin (E).

Kiristä suodatinkansi (D) sen jälkeen. Ilmansuodatin (F) voidaan nyt ottaa pois. Koputa ilmansuodatin ja suodatinkansi ja suodatinkotelo varovasti puhtaaksi. Nämä osat on sen jälkeen puhallettava paineilmalla (n. 3 baaria) ja asennettava sitten uudelleen käännettyssä järjestyksessä.

## 10.7 Varastointi

### ⚠ Huomio!

**Irrota virtapistoke, poista ilma laitteesta ja kaikitte siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Aseta kompressori niin, ettei kukaan voi luvattomasti ottaa sitä käyttöön.**

## ⚠ Huomio!

**Säilytä kompressoria vain kuivassa ja asiattomilta suljetussa paikassa. Älä kallista, säilytä vain seisovana! Öljyä voi valua ulos!**

### 10.7.1 Ylipaineen poistaminen

Poista ylipaine kompressorista kytkemällä kompressorin pois päältä ja kuluttamalla painesäiliössä vielä oleva paineilma esim. joutokäynnillä olevan paineilmatyökäulun tai puhalluspistoolin avulla.

### 10.8 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hihna ja kytkin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 11. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuivatua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa ve-  
loituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

**Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.**

### Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjtät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristöministeriön mukaisesti.

## 12. Ohjeet häiriöiden poistoon

| Häiriö                                                                 | Mahdolliset syyt                                        | Korjauskeinot                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor ei käy.                                                     | Kompressor ei käy.                                      | Tarkasta johto, virtapistoke, sulake ja pistorasia.                                         |
|                                                                        | Liian alhainen sähköjännite.                            | Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka johdinten halkaisija on riittävä. |
|                                                                        | Ulkolämpötila liian alhainen.                           | Älä käytä alle +5° C:een ulkolämpötilassa.                                                  |
|                                                                        | Moottori ylikuumennut.                                  | Anna moottorin jäähtyä ja tarvittaessa korjaa ylikuumenemisen syy.                          |
| Kompressor käy, mutta painetta ei ole.                                 | Varoventtiili (17) vuotaa.                              | Vaihda varoventtiili (17).                                                                  |
|                                                                        | Tiivisteet rikki.                                       | Tarkasta tiivisteet, anna alan huoltoliikkeen vaihtaa rikkinäiset tiivisteet.               |
|                                                                        | Kondenssiveden tyhjennysruuvi (10) vuotaa.              | Kiristä ruuvi käsin. Tarkasta ruuvin tiiviste, vaihda tarvittaessa.                         |
| Kompressor käy, paine näkyy painemittarissa, mutta työkalut eivät käy. | Letkuliitokset vuotavat.                                | Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, vaihda tarvittaessa.                                   |
|                                                                        | Pikaliitانتä vuotaa.                                    | Tarkasta pikakytin, tarvittaessa vaihda.                                                    |
|                                                                        | Paineensäätimellä (5) on säädetty liian alhainen paine. | Käännä paineensäädintä enemmän auki.                                                        |

## Forklaring til symbolerne på maskinen

|  |                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                         |
|  | Benyt åndedrætsværn!                                                                                                  |
|  | Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.                                                                   |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                                                             |
|  | Advarsel mod varme overflader.                                                                                        |
|  | Advarsel mod elektrisk spænding.                                                                                      |
|  | Advarsel! Produktet er udstyret med en automatiseret startstyring. Hold fremmede på afstand, når produktet er i brug! |
|  | PAS PÅ! Inden første ibrugtagning skal olieniveauet kontrolleres og olieproppen udskiftes!                            |
|  | Udsæt ikke maskinen for regn. Maskinen må kun placeres, opbevares og benyttes i tørre omgivelser.                     |
|  | Angivelse af lydeffektniveau i dB                                                                                     |
|  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                                            |
|  | Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.                                                                      |

| <b>Indholdsfortegnelse:</b>                       | <b>Side:</b> |
|---------------------------------------------------|--------------|
| 1. Indledning .....                               | 88           |
| 2. Beskrivelse af maskinen (fig. 1 - 13) .....    | 88           |
| 3. Leveringsomfang .....                          | 88           |
| 4. Tilsigtet brug .....                           | 89           |
| 5. Sikkerhedsforskrifter .....                    | 89           |
| 6. Tekniske data .....                            | 92           |
| 7. Før ibrugtagning .....                         | 92           |
| 8. Opbygning og betjening.....                    | 92           |
| 9. Elektrisk tilslutning.....                     | 93           |
| 10. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... | 93           |
| 11. Bortskaffelse og genanvendelse .....          | 95           |
| 12. Fejlfinding.....                              | 96           |
| 13. Overensstemmelseserklæring .....              | 110          |

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der måtte opstå på eller pga. denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet håndtering;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af uoriginale reservedele;
- utilsigtet brug;
- svigt af det elektriske system som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit elværktøj at kende og bruge det som tilsigtet. Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan du bruger elværktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan du undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger elværktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af elværktøjet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af elværktøjet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes. Arbejde på elværktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der måtte gælde i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2. Beskrivelse af maskinen (fig. 1 - 13)

1. Transportgreb
2. Pressostat
3. Hurtigkobling (reguleret trykluft)
4. Manometer (indstillet tryk kan aflæses)
5. Trykregulator
6. Manometer (kedeltryk kan aflæses)
7. Lynkobling (ureguleret trykluft)
8. Trykbeholder
9. Fod (2x)
10. Aftapningsskrue for kondensvand
11. Hjul (2x)
12. Olieaftapningsskrue / olieskueglas
13. Kompressorpumpe
14. Luftfilter
- 15.olieprop
16. Tænd/Sluk-kontakt
17. Sikkerhedsventil
18. Oliepåfyldningsåbning
19. Skrue (hjul)
20. Spændeskive (hjul)
21. Fjederring (hjul)
22. Møtrik (hjul)
23. Skrue (fod)
24. Spændeskive (fod)
25. Møtrik (fod)

## 3. Leveringsomfang

### △ PAS PÅ

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- 2x luftfilter
- 2x fødder
- 2x hjul
- 1x monteringsmateriale
- 1x olieprop
- 1x olieflaske
- 1x brugsanvisning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

## 4. Tilsigtet brug

Kompressoren bruges til at generere trykluft til trykluftdrevne værktøjer, som kan benyttes med en luftmængde på op til ca. 272 l/min. (f.eks. dækluftpumper, udblæsningspistoler og sprøjtepistoler).

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

**⚠ Pas på!** Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

**⚠ Pas på!** Når denne kompressor bruges, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs og følg disse anvisninger, før du bruger maskinen.

### Sikkert arbejde

- 1 Hold dit arbejdsområde i orden
  - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- 2 Tag højde for påvirkninger udefra
  - Udsæt ikke elværktøj for regn.
  - Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser. Fare pga. elektrisk stød!
  - Sørg for god belysning af arbejdsområdet.

- Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
3. Beskyt dig mod elektrisk stød
    - Sørg for, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleskabe).
  - 4 Børn skal holdes på afstand!
    - Undlad at lade andre personer røre ved værktøjet og kablet; sørg for at holde dem på afstand af arbejdsområdet.
  - 5 Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted
    - Ubrugte elværktøjer bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller som befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.
  - 6 Overbelast ikke dit elværktøj
    - De arbejde bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
  - 7 Brug egnet tøj
    - Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
    - Til udendørs arbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj.
    - Beskyt langt hår under håret.
  - 8 Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til
    - Brug ikke kablet til at trække netstikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
  - 9 Plej dine værktøjer med omhu
    - Hold kompressoren ren, så arbejdet med den bliver godt og sikkert.
    - Følg vedligeholdelsesforskrifterne.
    - Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
    - Kontrollér forlængerkablerne med jævne mellemrum, og udskift dem, hvis de er beskadiget.
  - 10 Træk stikket ud af stikkontakten
    - Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savklinge, bor, fræser skiftes.
  - 11 Undgå utilsigtet start
    - Kontrollér, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikkontakten.
  - 12 Brug forlængerkabler til områder udendørs
    - Til udendørs arbejde må der kun bruges forlængerkabler, der er godkendt og mærket hertil.
    - Brug kun kabeltromlen i afrullet tilstand.

- 13 Vær altid opmærksom
  - Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.
- 14 Kontrollér elværktøjet for eventuelle beskadigelser
  - Før fortsat brug af elværktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
  - Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
  - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
  - Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.
  - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsledninger.
  - Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.
- 15 Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker
  - Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugerne.
- 16 **PAS PÅ!**
  - Af hensyn til egen sikkerhed må der kun benyttes tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen eller anbefalet eller angivet af producenten.
  - Brug af værktøjer eller tilbehør, som ikke er anbefalet i brugsanvisningen eller i kataloget, kan medføre fare for personskade for operatøren.
- 17 Støj
  - Under brug af kompressoren skal der benyttes høreværn.
- 18 Udskiftning af tilslutningsledning
  - Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en autoriseret elektriker for at forebygge risici. Fare pga. elektrisk stød.
- 19 Oppumpning af dæk
  - Kontrollér dæktrykket umiddelbart efter fyldningen ved hjælp af et egnet manometer, fx på en tankstation.

- 20 Kompressorer til brug på vej anvendt i byggepladsdrift
  - Kontrollér, at alle slanger og armaturer er egnet til brug med kompressorens højst tilladte arbejdsstryk.
- 21 Opstillingssted
  - Kompressoren må kun opstilles på en plan overflade.
- 22 Det anbefales at udstyre tilføringsslanger med et sikkerhedskabel f.eks. et stål kabel i forbindelse med tryk over 7 bar.
- 23 Undgå, at ledningssystemet udsættes for kraftige belastninger; dette gøres ved at bruge fleksible slangetilslutninger for at undgå knæksteder.
- 24 Brug et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre. Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.
- 25 Sørg for, at olieøleanordningerne holdes rene, og at beskyttelsesudstyret holdes i funktionel stand.
- 26 Fare for forbrænding pga. meget varm olie
  - Brug egnede beskyttelseshandsker.
  - Kompressoren må aldrig benyttes i nærheden af åben ild.
  - Pas på ikke at spilde olie.
- 27 Ved lave temperaturer under 0°C er motorstart forbudt.

**⚠ ADVARSEL!** Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

**Overhold den tilhørende brugsanvisning for de respektive trykluftværktøjer / trykluftadaptere!** Desuden skal følgende generelle anvisninger iagttages:

### Sikkerhedsforskrifter vedr. arbejde med trykluft og udblæsningspistoler

- Sørg for at holde tilstrækkelig afstand til produktet, dog mindst 2,50 m, og hold trykluftværktøj/trykluftadaptere på afstand af kompressoren under drift.
- Kompressorpumpe og ledninger bliver meget varme under drift. Berøring vil medføre forbrænding.
- Den luft, der indsuges af kompressoren, skal holdes fri for urenheder, som ville kunne medføre brand eller eksplosion i kompressorumpen.

- Når man løsner slangekoblingen, skal man holde fast i slangens koblingsstykke med hånden. På denne måde kan man undgå personskader pga. den tilbagespringende slange.
- Under arbejde med trykluftpistoler skal der benyttes beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskader.
- Under arbejde med trykluftpistolen skal der benyttes beskyttelsesbriller og åndedrætsværn. Støv er sundhedsskadeligt! Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskader.
- Udblæsningspistolen må ikke benyttes til at blæse direkte mod personer eller til at rengøre tøj på kroppen. Fare for personskade!

### **Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af sprøjte- og sprayadaptore (f.eks. malingsprøjter):**

- Hold sprøjteadapteren på afstand af kompressoren under påfyldning for at forhindre væske i at komme i kontakt med kompressoren.
- Sprøjt aldrig med sprøjteadapteren (f.eks. malingsprøjter) i retning mod kompressoren. Fugt kan medføre elektrisk stød!
- Der må ikke forarbejdes lak eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 55°C. Eksplosionsfare!
- Lak og opløsningsmidler må ikke opvarmes. Eksplosionsfare!
- Hvis der forarbejdes sundhedsskadelige væsker, skal der benyttes filtreringsudstyr (ansigtsmasker) som beskyttelse. Se også oplysninger om beskyttelsesforanstaltninger fra producenterne af sådanne stoffer.
- De oplysninger og mærkninger iht. den tyske forordning om farlige stoffer, der er angivet på emballagen af det materiale, der skal forarbejdes, skal iagttages. Der skal evt. træffes yderligere beskyttelsesforanstaltninger, navnlig skal der benyttes egnet tøj og masker.
- Under sprøjteprocessen og i arbejdsrummet må der ikke ryges. Eksplosionsfare! Også malingsdampe er let brændbare.
- Der må ikke forefindes eller benyttes brandkilder, åben ild eller gnistfrembringende maskiner.
- Mad og drikkevarer må hverken opbevares eller fortæres i arbejdsrummet. Malingsdampe er sundhedsskadelige.
- Arbejdsrummet skal være større end 30 m<sup>3</sup>, og der skal sikres tilstrækkelig luftudskiftning under sprøjting og tørring.

- Undgå at sprøjte mod vindretningen. Ved sprøjting af brændbart eller farligt sprøjtemateriale skal man principielt følge bestemmelserne fra det lokale politi.
- I forbindelse med PVC-trykslangen må der ikke forarbejdes medier såsom mineralsk terpentin, butylalkohol og methylenchlorid. Disse medier ødelægger trykslangen.
- Arbejdsområdet skal være adskilt fra kompressoren, så denne ikke kan komme i direkte kontakt med arbejdsmediet.

### **Drift af trykbeholdere**

- Når man arbejder med en trykbeholder, skal denne holdes i ordentlig stand, betjenes korrekt, overvåges, og alle nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal udføres uden undtagelse, ligesom der skal træffes de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger i forhold til de givne omstændigheder.
- De tilsynshavende myndigheder kan i enkelt tilfælde påbyde de nødvendige overvågningsforanstaltninger.
- En trykbeholder må ikke benyttes, hvis den opviser tegn på fejl og mangler, som kan bevirke, at bruger eller tredjepart udsættes for fare.
- Inden hver brug skal trykbeholderen kontrolleres for rust og beskadigelser. Kompressoren må ikke benyttes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der konstateres beskadigelser, bedes man venligst kontakte kundeservice-værkstedet.

### **Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.**

### **Restrisiko**

Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

Vær altid opmærksom under arbejdet, og hold uvedkommende i sikker afstand fra arbejdspladsen.

Der vil altid være en restrisiko, der ikke kan udelukkes helt, også selv om produktet bruges korrekt. På grundlag af maskintype og -konstruktion kan følgende potentielle farer udgå fra maskinen:

- Utilstøbt ibrugtagning af produktet.
- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høreværn.
- Smudspartikler, støv osv. kan komme i øjnene eller ansigtet, også selv om der bruges beskyttelsesbriller.
- Indånding af ophvirvlede partikler.

## 6. Tekniske data

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Nettilslutning                     | 230 V~ 50 Hz           |
| Motoreffekt                        | 2200 W                 |
| Driftsfunktion                     | S1                     |
| Kompressorhastighed                | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Trykbeholdervolumen                | 50 l                   |
| Driftstryk                         | ca. 10 bar             |
| Teo. Indsugningseffekt             | ca. 412 l/min          |
| Effektiv leveringsmængde ved 1 bar | ca. 272 l/min          |
| Beskyttelsesgrad                   | IPX2                   |
| Produktvægt                        | ca. 38 kg              |
| Olie (15W 40)                      | ca. 0,25 liter         |
| Max opstillingshøjde (m.o.h.)      | 1000 m                 |

Forbehold for tekniske ændringer!

Støjemissionsværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744.

### Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

**⚠ Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 73,6 dB |
| Usikkerhed $K_{WA/pA}$   | 2,04 dB |

## 7. Før ibrugtagning

- Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.
- Fjern transportproppen (B) inden første brug, og fyld kompressorpumpehuset med olie, som beskrevet i pkt. 8.4.
- Kontrollér maskinen for transportskader. Meld straks evt. skader til den transportvirksomhed, som kompressoren blev leveret med.
- Kompressoren skal opstilles i nærheden af forbrugeren.
- Lange luftledninger og lange forsyningsledninger (forlængerkabler) skal undgås.
- Indsugningsluften skal være tør og støvfri.
- Opstil ikke kompressoren i fugtige eller våde rum.

- Kompressoren må kun bruges i egnede rum (godt ventileret, omgivelsestemperatur +5°C til 40°C). I rummet må der ikke forefindes støv, syre, dampe, eksplosive eller brændbare gasser.
- Kompressoren er egnet til brug i tørre rum. Må ikke benyttes i områder, hvor der arbejdes med stænk-vand.
- Inden ibrugtagning skal man kontrollere olieniveauet i kompressorpumpehuset.
- Kompressoren må kun benyttes kortvarigt uden-dørs, og kun i tørre omgivelser.
- Kompressoren skal altid holdes tør og må ikke efterlades udendørs efter arbejdet.

## 8. Opbygning og betjening

### ⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Til montage skal du bruge:

- 2x gaffelnøgle 17 mm (medfølger ikke)
- 2x gaffelnøgle 14 mm (medfølger ikke)

### 8.1 Montering af hjul (fig. 5)

- Monter de medfølgende hjul (11) som vist.

### 8.2 Montering af fod (2x) (fig. 6)

- Monter den medfølgende fod (2x) som vist.

### 8.3 Montering af luftfiltre (2x) (fig. 7, 8)

- Fjern transportproppen (A), og skru luftfilteret (14) fast på maskinen.

### 8.4 Udskiftning af transportdæksel (B) (fig. 9, 10)

- Fjern transportdækslet (B) fra oliepåfyldningsåbningen (18).
- Fyld den medfølgende kompressorolie i kompressorpumpehuset, og indsæt den medfølgende olieprop (15) i oliepåfyldningsåbningen (18).

### 8.5 Nettilslutning

- Kompressoren har en netledning med sikkerhedsstik. Dette kan tilsluttes til en hvilken som helst sikkerhedsstikkontakt 230 V~ 50 Hz, som er sikret med 16 A.
- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen og med maskinydelsen på dataskiltet.
- Lange forsyningsledninger og forlængerkabler, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan bevirke, at motoren ikke vil starte.

- Ved lave temperaturer under +5°C kan motorstart være besværliggjort pga. træghed.

### 8.6 Tænd/Sluk-kontakt (fig. 2)

- Kompressoren tændes ved at trække Tænd/Sluk-kontakten (16) op. Den slukkes ved at trykke Tænd/Sluk-kontakten ned.

### 8.7 Trykindstilling: (fig. 1, 3)

- Med trykregulatoren (5) indstiller man trykket på manometret (4).
- Det indstillede tryk kan aflæses på hurtigkoblingen (3).
- På manometeret (6) kan man aflæse kedeltrykket.
- Kedeltrykket kan aflæses på lynkoblingen (7).

### 8.8 Indstilling af pressostat (fig. 1)

- Pressostaten (2) er indstillet på fabrikken.  
Tændingstryk ca. 8 bar  
Slukningstryk ca. 10 bar

### 8.9 Termobeskyttelsesafbryder

Termobeskyttelsesafbryderen er indbygget i maskinen. Man løser termobeskyttelsesafbryderen som følger:

- Træk elnetstikket ud.
- Vent i ca. to til tre minutter.
- Indsæt maskinens stik igen.
- Skulle maskinen ikke starte, gentages processen.
- Hvis maskinen stadig ikke starter, skal man slukke og tænde den på Tænd/Sluk-kontakten (16).
- Hvis man har udført alle ovenstående trin, og maskinen stadig ikke fungerer, bedes man kontakte vores serviceafdeling.

## 9. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Når man arbejder med sprøjte- og sprayadaptere, og når man bruger dem midlertidigt udendørs, skal maskinen tilsluttes et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

### Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning.

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Vekselstrømsmotor:

- Netspændingen skal andrage 230V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

## 10. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

### ⚠ Pas på!

Træk netstikket ud, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres! Fare for tilskadekomst som følge af strømstød!

### ⚠ Pas på!

Vent, indtil produktet er kølet helt af! Fare for forbrænding!

## ⚠ Pas på!

Inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal maskinen gøres trykløs! Fare for personskade!

### 10.1 Rengøring

- Hold maskinen fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.
- Slange og sprøjteværktøjer skal kobles fra kompressoren, inden de rengøres. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler eller lignende.

### 10.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen (fig. 1)

**PAS PÅ! Af hensyn til trykbeholderens (8) holdbarhed skal man aftømme kondensvandet efter hver brug ved at åbne aftapningsskruen (10).**

Forinden skal man aflaste kedeltrykket (se 10.7.1).

Aftapningsskruen åbnes ved at dreje den imod urets retning (set fra undersiden afkompressoren i retning mod skruen), så alt kondensvandet kan løbe fra trykbeholderen. Luk derefter aftapningsskruen igen (ved at dreje den i urets retning). Inden hver brug skal trykbeholderen kontrolleres for rust og beskadigelser.

Kompressoren må ikke benyttes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der konstateres beskadigelser, bedes man venligst kontakte kundeservice-værkstedet.

## ⚠ Pas på!

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder olie-rester. Kondensvandet skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

### Oplysning om bortskaffelse af kondensvand:

Kondensvandet skal bortskaffes i henhold til lokale og nationale miljøregler. Sørg for, at det ikke ender i kloaksystemet.

### 10.3 Sikkerhedsventil (fig. 3)

Sikkerhedsventilen (17) er indstillet til det højst tilladte tryk for trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere sikkerhedsventilen eller fjerne forbindelsessikringen (17.2) mellem aftapningsmøtrikken (17.1) og dennes hætte (17.3).

For at sikkerhedsventilen altid skal kunne fungere korrekt, skal den som minimum aktiveres hver 30. driftstime, dog mindst 3 gange om året. Man åbner den perforerede aftapningsmøtrik (17.1) ved at dreje den mod uret og derefter med hånden trække ventilspindlen udad hen over den perforerede aftapningsmøtrik (17.1) for at åbne sikkerhedsventilens udløb. Ventilen lukker nu hørbart luft ud.

Derefter spænder man atter drænmøtrikken fast ved at dreje den med uret.

### 10.4 Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum (fig. 11)

Stil kompressoren på en jævn, lige overflade.

Olieniveauet skal befinde sig mellem MAX og MIN på olieskueglasset (12).

Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W 40 eller ækvivalent. Der skal skiftes olie første gang efter 10 driftstimer; dernæst skal der skiftes olie for hver 50 driftstimer.

### 10.5 Olieskift (Fig. 1, 10, 11)

Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten. Fjern olielukkeproppen (15). Når man evt. har aftappet et lufttryk, kan man skrue olieaftapningsskruen (12) på kompressor-pumpen (13) af.

For at forhindre, at olien løber ud ukontrolleret, skal man holde en lille metalrende nedenunder og opsamle olien i en beholder. Hvis ikke al olien løber ud, anbefaler vi, at man hælder kompressoren en smule. Når al olien er løbet ud, indsætter man atter olieaftapningsskruen (12).

Den brugte olie skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

For at kunne påfylde den korrekte mængde olie skal man sørge for, at kompressoren står på en plan overflade.

Fyld den friske olie i oliepåfyldningsåbningen (19), indtil olieniveauet når den maksimale påfyldningsmængde. Denne er afmærket med en rød prik på olieskueglasset (12) (fig. 11). Denne maks. påfyldningsmængde må ikke overskrides. Overfyldning kan medføre skader på maskinen. Sæt olielukkeproppen (15) ind i oliepåfyldningsåbningen (18) igen.

### 10.6 Rensning af indsugningsfilter (fig. 3, 12, 13)

Indsugningsfilteret forhindrer indsugning af støv og smuds. Det er nødvendigt at rense dette filter mindst for hver 300 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter reducerer kompressorens ydelse betydeligt.

Fjern indsugningsfilteret (2x) ved at løsne skruen (E).

Tag derefter filterdækslet (D) af. Man kan nu tage luftfilteret (F) ud. Bank luftfilteret og filterdækslet og filterhuset ud. Disse komponenter skal derefter udblæses med trykluft (ca. 3 bar) og monteres igen i omvendt rækkefølge.

## 10.7 Opbevaring

### △ PAS PÅ!

**Træk netstikket ud, ventiler maskinen og alle tilsluttede trykluftværktøjer. Sluk for kompressoren på en sådan måde, at den ikke kan tages i drift af uvedkommende.**

### △ Pas på!

**Kompressoren må kun opbevares tørt og utilgængeligt for uvedkommende. Må ikke kippes, må kun opbevares stående! Der kan løbe olie ud!**

### 10.7.1 Aflastning af overtryk

Aflast overtrykket i kompressoren ved at slukke den og opbruge den trykluft, der stadig findes i trykbeholderen, f.eks. med et trykluftværktøj i tomgang eller med en udblæsningspistol.

## 10.8 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Rem og kobling

\* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 11. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal

bortskaffes i henhold til batteriloven.

- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

**Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.**

### Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 12. Fejlfinding

| Fejl                                                                     | Mulig årsag                                      | Afhjælpning                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor vil ikke starte.                                              | Kompressor vil ikke starte.                      | Kontrollér kabel, netstik, sikring og stikkontakt.                                            |
|                                                                          | Netspænding for lav.                             | Undgå for lange forlænger kabler. Benyt forlænger kabler med tilstrækkeligt ledningstværsnit. |
|                                                                          | Udetemperatur for lav.                           | Undgå brug ved en udetemperatur på under +5°C.                                                |
|                                                                          | Motor overophedet.                               | Lad motoren køle af; afhjælp evt. årsagen til overophedningen.                                |
| Kompressor kører, men uden tryk.                                         | Sikkerhedsventil (17) utæt.                      | Udskift sikkerhedsventilen (17).                                                              |
|                                                                          | Tætninger defekte.                               | Kontrollér tætninger; få defekte tætninger udskiftet på et professionelt værksted.            |
|                                                                          | Aftapningsskrue for kondensvand (10) utæt.       | Efterspænd skruen med hånden. Kontrollér tætning på skruen, udskift ved behov.                |
| Kompressor kører, der vises tryk på manometer, men værktøjer kører ikke. | Slangeforbindelser utætte.                       | Kontrollér trykluftslange og værktøjer, udskift ved behov.                                    |
|                                                                          | Hurtigkobling utæt.                              | Kontrollér hurtigkoblingen, og udskift den ved behov.                                         |
|                                                                          | For lavt tryk indstillet på trykregulatoren (5). | Indstil højere tryk på trykregulatoren.                                                       |

## Forklaring av symbolene på apparatet

|  |                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!                                      |
|  | Bruk åndedrettsvern!                                                                                                   |
|  | Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.                                                       |
|  | Bruk vernebrille.                                                                                                      |
|  | Advarsel mot varme overflater.                                                                                         |
|  | Advarsel mot elektrisk spenning.                                                                                       |
|  | Advarsel! Apparat er utstyrt med en automatisert startstyring. Hold tredjeparter unna arbeidsområdet til apparatet!    |
|  | Obs! Før første idriftsetting må du kontrollere oljenivået og skifte oljeblindpluggen!                                 |
|  | Maskinen skal ikke utsettes for regn. Apparatet skal bare stasjoneres, lagres og drives under tørre omgivelsesforhold. |
|  | Angivelse av lydeffektnivået i dB                                                                                      |
|  | Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.                                                                |
|  | Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.                                                    |

| <b>Innholdsfortegnelse:</b>                  | <b>Side:</b> |
|----------------------------------------------|--------------|
| 1. Innledning .....                          | 99           |
| 2. Apparatbeskrivelse (Fig. 1 - 13) .....    | 99           |
| 3. Leveringsomfang .....                     | 99           |
| 4. Tiltentkt bruk .....                      | 100          |
| 5. Sikkerhetsinstruksjoner .....             | 100          |
| 6. Tekniske data .....                       | 102          |
| 7. Før idriftsetting .....                   | 103          |
| 8. Oppbygning og betjening .....             | 103          |
| 9. Elektrisk tilkobling .....                | 104          |
| 10. Rengjøring, vedlikehold og lagring ..... | 104          |
| 11. Kassering og gjenvinning .....           | 106          |
| 12. Feilhjelp .....                          | 107          |
| 13. Samsvarserklæring .....                  | 110          |

## 1. Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- Ignorering av brukerveiledningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med el-verktøyet og gjøre nytte av det i henhold til tiltenkte bruksmuligheter. Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk med el-verktøyet samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til el-verktøyet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av el-verktøyet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med el-verktøyet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av el-verktøyet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med el-verktøyet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse (Fig. 1 - 13)

1. Transporthåndtak
2. Trykkbryter
3. Hurtigkobling (regulert trykkluft)
4. Manometer (innstilt trykk kan leses av)
5. Trykkregulator
6. Manometer (kjeletrykk kan leses av)
7. Hurtigkobling (uregulert trykkluft)
8. Trykktank
9. Støttefot (2x)
10. Tappeskrue for kondensvann
11. Hjul (2x)
12. Oljetappeskrue / olje-inspeksjonsglass
13. Kompressorpumpe
14. Luftfilter
15. Olje-blindplugg
16. På-/av-bryter
17. Sikkerhetsventil
18. Olje-påfyllingsåpning
19. Skrue (hjul)
20. Underlagsskive (hjul)
21. Fjærring (hjul)
22. Mutter (hjul)
23. Skrue (støttefot)
24. Underlagsskive (støttefot)
25. Mutter (støttefot)

## 3. Leveringsomfang

### ⚠ OBS

**Apparatet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

- 2x luftfilter
- 2x støttefot
- 2x hjul
- 1x monteringsmateriale
- 1x olje-blindplugg
- 1x oljeflaske
- 1x brukerveiledning
- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).

- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

## 4. Tiltent bruk

Kompressoren brukes til å generere trykkluft for trykkluftdrevne verktøy, som kan drives med et luftvolum på inntil ca. 272 l/min. (f.eks. dekkfyller, utblåsningspistol og malingspistol).

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

**⚠ Obs!** For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av el-verktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

**⚠ Obs!** For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfaren, skal man ved bruk av denne kompressoren følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les og følg disse henvisningene før produktet benyttes.

### Arbeide trygt

- 1 Du skal holde arbeidsområdet ryddig
  - Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
- 2 Ta hensyn til påvirkningen fra omgivelsene
  - Du skal ikke utsette el-verktøy for regnvær.
  - Du skal ikke benytte el-verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Fare grunnet elektrisk støt!
  - Sørg for god belysning av arbeidsområdet.
  - Du skal ikke benytte el-verktøy der det er brann- eller eksplosjonsfare.
3. Beskytt deg selv mot elektriske støt
  - Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet (for eksempel rør, radiatorer, elektriske ovner, kjøleskap).

- 4 Barn må holdes unna!
  - Ikke la andre personer berøre verktøyet og kabelen, hold dem unna arbeidsområdet ditt.
- 5 El-verktøy som ikke brukes, må oppbevares på et sikkert sted
  - Ubenyttede el-verktøy skal lagres på et tørt, høytliggende og lukket sted, og utilgjengelig for barn.
- 6 Du skal ikke overbelaste elektroverktøyet ditt
  - Du arbeider bedre og tryggere innenfor det oppførte effektområdet.
- 7 Bruk egnede klær.
  - Ikke ha på løstsittende klær eller smykker, siden de kan bli fanget inn og bli hengende fast i de delene som er i bevegelse.
  - Ved arbeider utendørs anbefales gummihandsker og sklisikre sko.
  - Langt hår skal du ha i et hårnett.
- 8 Du skal ikke benytte kabelen til formål den ikke er ment for
  - Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- 9 Ta godt vare på verktøyet ditt
  - Hold kompressoren ren, slik at det kan jobbes godt og trygt.
  - Følg vedlikeholdsforskriftene.
  - Sjekk kabelen regelmessig, og la en kompetent fagmann skifte den ut dersom det foreligger en skade.
  - Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
- 10 Trekk alltid støpslet ut av stikkkontakten
  - Når el-verktøyet ikke benyttes, før vedlikehold, og ved utskifting av verktøy, f.eks. sagblad, drill, fres.
- 11 Unngå utilsiktet oppstart
  - Forviss deg om at bryteren er slått av når støpslet settes inn i stikkkontakten.
- 12 Bruk skjøteledning utendørs
  - Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har slik merking.
  - Bruk kun sammenrullet kabeltrommel.
- 13 Vær alltid oppmerksom
  - Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.
- 14 Kontroller elektroverktøyet for ev. skader
  - Før du benytter elektroverktøyet videre, skal det kontrolleres om verneanordningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
  - Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet.

- Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av elektroverktøyet.
- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes på fagkyndig vis av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anbeført i bruksanvisningen.
  - Brytere med skader skal byttes ved et serviceverksted.
  - Ikke bruk strømkabler med feil eller skader.
  - Du skal ikke benytte noe el-verktøy som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- 15 El-verktøyet skal repareres av en elektriker
- Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en elektriker, og det skal bare brukes originale reservedeler, for ellers kan operatøren bli utsatt for ulykker.
- 16 **Obs!**
- For din egen sikkerhets skyld skal du bare benytte tilbehør og tilleggsutstyr som er ført opp i brukerveiledningen eller som anbefales eller oppgis av produsenten.
  - Annen bruk enn den som er oppført i bruksanvisningen eller i katalogen over anbefalt innsatsverktøy eller tilbehør kan for din egen del medføre fare for personskader.
- 17 Støy
- Ved bruk av kompressoren må du ha på hørselsvern.
- 18 Skifte ut tilkoblingsledningen
- Hvis tilkoblingskabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller en kvalifisert elektriker for å unngå farer. Fare grunnet elektriske støt.
- 19 Påfylling av dekk
- Kontroller dekktrykket umiddelbart etter påfylling med en passende trykkmåler, f.eks. på en bensinstasjon.
- 20 Mobile kompressorer for drift på byggeplasser
- Sørg for at alle slanger og armaturer er egnet for det maksimalt tillatte arbeidstrykket til kompressoren.
- 21 Oppstillingssted
- Plasser kompressoren kun på en jevn overflate.
- 22 Det anbefales, at tilførselsslanger ved trykk på over 7 bar utstyres med en sikkerhetskabel, f.eks. en wire.
- 23 Unngå sterke belastninger på ledningssystemet, ved å bruke fleksible slange-tilkoblinger for å unngå knekk.

- 24 Bruk en feilstrømbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre. Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.
- 25 Sørg for at oljekjøleinnretningene holdes rent og at verneinnretningene forblir i fungerende stand.
- 26 Fare for forbrenning på den varme oljen
- Bruk egnede vernehansker.
  - Arbeide aldri med kompressoren i nærheten av åpen ild.
  - Pass på at du ikke søler ut olje.
- 27 Det er forbudt å starte motoren ved temperaturer under 0°C.

**⚠ ADVARSEL!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

## YTTERLIGERE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**Følg de tilsvarende bruksanvisningene for de enkelte trykkluftverktøyene / trykkluftinnretningene!**  
I tillegg må følgende generelle henvisninger følges:

### Sikkerhetsinstruksjoner for arbeider med trykkluft og utblåsningspistoler

- Sørg for tilstrekkelig avstand fra produktet, minst 2,50 m, og hold trykkluftverktøyene/trykkluftinnretningene borte fra kompressoren under drift.
- Kompressorpumpen og ledningene oppnår høye temperaturer under drift. Berøringer fører til forbrenninger.
- Luften som suges inn av kompressoren, må holdes fri for urenheter som kan føre til brann eller eksplosjon i kompressoren.
- Når du løsner slangekoblingen, hold fast slangekoblingsstykket med hånden. Slik unngår du personskader gjennom slangen som smekker tilbake.
- Bruk vernebrille når du arbeider med utblåsningspistolen. Fremmedlegemer og deler som blåses bort kan lett føre til personskader.
- Bruk vernebrille og åndedrettsvern når du arbeider med trykkluftpistolen. Støv er helseskadelig! Fremmedlegemer og deler som blåses bort kan lett føre til personskader.
- Ikke bruk utblåsningspistolen til å blåse på personer eller rengjøre klær på kroppen. Fare for personskader!

## Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av sprøyte- og sprayinnretninger (f.eks. malingssprut):

- Ved påfylling må du holde sprayinnretningen borte fra kompressoren, slik at ikke væske kommer i kontakt med kompressoren.
- Du må aldri spraye med sprayinnretningen (f.eks. malingssprut) i retning av kompressoren. Fuktighet kan føre til elektriske farer!
- Du må ikke bearbeide lakk eller løsningsmidler med et flammepunkt på mindre enn 55° C. Eksplosjonsfare!
- Lakk og løsningsmidler skal ikke varmes opp. Eksplosjonsfare!
- Hvis det bearbeides helseskadelige væsker, er det nødvendig med filterenheter (ansiktsmasker) for beskyttelse. Vær også oppmerksom informasjonen om beskyttelsestiltakene fra produsentene av slike stoffer.
- Informasjonen og spesifikasjonene til forordningen om farlige stoffer på den ytre emballasjen til materialene som bearbeides må overholdes. Om nødvendig må det gjennomføres ytterligere beskyttelsestiltak, spesielt bruk av egnede klær og masker.
- Det er forbudt å røyke under sprøyting og i arbeidsrommet. Eksplosjonsfare! Også malingsdamp er lett brennbar.
- Ovner, åpent lys eller maskiner som avgir gnister må ikke være til stede eller drives.
- Ikke oppbevar eller konsumer mat og drikk i arbeidsrommet. Malingsdamp er helseskadelig.
- Arbeidsrommet må være større enn 30 m<sup>3</sup>, og tilstrekkelig luftutveksling må garanteres under sprøyting og tørking.
- Ikke sprøyt mot vinden. Følg alltid forskriftene til den lokale politimyndigheten når du sprøyter brennbare eller farlige spraymaterialer.
- Ikke behandle medier som white spirit, butylalkohol og metylenklorid i forbindelse med PVC-trykkslangen. Disse mediene ødelegger trykkslangen.
- Arbeidsområdet må være adskilt fra kompressoren, slik at denne ikke kan komme i direkte kontakt med arbeidsmediet.

## Drift av trykktanker

- Den som driver en trykktank, må holde den i forskriftsmessig tilstand, drive den forskriftsmessig, overvåke den, utføre nødvendige service- og reparasjonsarbeider umiddelbart og gjennomføre sikkerhetstiltak tilsvarende omstendighetene.
- Tilsynsmyndigheten kan i enkelttilfeller beordre nødvendige overvåkingstiltak.
- En trykktank skal ikke brukes hvis den har mangler som kan sette ansatte eller tredjeparter i fare.

- Kontroller trykktanken for rust og skader før hver drift. Kompressoren skal ikke drives med en skadet eller rusten trykktank. Hvis du konstaterer skader, må du ta kontakt med kundeservice-verkstedet.

## Ta godt vare på sikkerhetsinstruksjonene.

### Restrisiko

Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

Ved arbeidet må du alltid være oppmerksom og hold tredjepersoner med sikker avstand unna arbeidsplassen.

Også ved hensiktsmessig av apparatet forblir en viss restrisiko, som ikke kan utelukkes. Ut ifra type og konstruksjon av apparatet kan følgende potensielle farer avledes:

- Utilsiktet idriftsetting av produktet.
- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselsvern.
- Smusspartikler, støv osv. kan til tross for bruk av vernebrille komme inn i øyet eller ansiktet.
- Innånding av partikler som virvles opp.

## 6. Tekniske data

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Nettilkobling                      | 230 V~ 50 Hz           |
| Motorytelse                        | 2200 W                 |
| Driftsmodus                        | S1                     |
| Kompressorturtall                  | 2850 min <sup>-1</sup> |
| Trykktankvolum                     | 50 l                   |
| Driftstrykk                        | ca. 10 bar             |
| Teo. Oppsugingseffekt              | ca. 412 l/min          |
| Effektivt leveringsvolum ved 1 bar | ca. 272 l/min          |
| Beskyttelsesart                    | IPX2                   |
| Apparatets vekt                    | ca. 38 kg              |
| Olje (15W 40)                      | ca. 0,25l              |
| Maks. oppstillingshøyde (m.o.h.)   | 1000 m                 |

Med forbehold om tekniske endringer!

Støyemisjonsverdiene ble utledet i samsvar med EN ISO 3744.

### Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

**⚠ Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB (A), må du bruke et egnet hørselsvern.

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Lydeffektnivå $L_{WA}$ | 96 dB   |
| Støynivå $L_{pA}$      | 73,6 dB |
| Usikkerhet $K_{WA/pA}$ | 2,04 dB |

## 7. Før idriftsetting

- Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.
- Før første idriftsetting må du fjerne transportpluggen (B) og fylle kompressorpumpehuset med olje som beskrevet under punkt 8.4.
- Kontroller apparatet for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte kompressoren.
- Kompressoren må plasseres i nærheten av forbrukeren.
- Unngå lange luftledninger og lange tilførselsledninger (skjøteledninger).
- Luft som suges inn må være tørr og fri for støv.
- Ikke plasser kompressoren i fuktige eller våte rom.
- Kompressoren må kun drives i egnede rom (godt ventilert, omgivelsestemperatur +5°C til 40°C). Det må ikke være støv, syrer, damper, eksplosive eller brennbare gasser i rommet.
- Kompressoren er egnet for bruk i tørre rom. Bruk er ikke tillatt i områder hvor det arbeides med vannsprut.
- Før idriftsetting må du kontrollere oljenivået i kompressorpumpehuset.
- Kompressoren skal kun brukes utendørs i korte perioder, ved tørre omgivelsesforhold.
- Kompressoren må alltid holdes tørr og må ikke bli stående ute etter arbeid.

## 8. Oppbygning og betjening

### ⚠ Obs!

Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

Til monteringen trenger du:

- 2x Gaffelnøkkel 17 mm (ikke inkludert i leveringsomfanget)
- 2x Gaffelnøkkel 14 mm (ikke inkludert i leveringsomfanget)

### 8.1 Montering av hjulene (fig. 5)

- Monter de vedlagte hjulene (11) som vist.

### 8.2 Montering av støttefoten (2x) (fig. 6)

- Monter den vedlagte støttefoten (2x) som vist.

### 8.3 Montering av luftfilteret (2x) (fig. 7, 8)

- Fjern transportpluggen (A) og skru fast luftfilteret (14) på apparatet.

### 8.4 Utskifting av transportlokket (B) (fig. 9, 10)

- Fjern transportlokket (B) til oljepåfyllingsåpningen (18).
- Fyll den medfølgende kompressoroljen i kompressorpumpehuset og sett den vedlagte olje-blindpluggen (15) inn i oljepåfyllingsåpningen (18).

### 8.5 Nettilkobling

- Kompressoren er utstyrt med en strømledning med beskyttelseskontakt. Denne kan tilkobles på hver beskyttelseskontakt 230 V~ 50 Hz, som er sikret med 16 A.
- Før igangsetting må du påse at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen og maskineffekten på typeskiltet.
- Lange tilførselsledninger, samt forlengelser, kabeltromler osv. forårsaker spenningsfall og kan hindre motoren i å starte.
- Ved lave temperaturer under +5°C kan det være vanskelig å starte motoren.

### 8.6 På-/av-bryter (fig. 2)

- For å slå på kompressoren må du trekke på-/av-bryteren (16) oppover. For å slå av trykker du på-/av-bryteren nedover.

### 8.7 Trykkinnstilling: (Fig. 1, 3)

- Bruk trykkregulatoren (5) til å stille inn trykket på manometeret (4).
- Det innstilte trykket kan leses av på hurtigkoblingen (3).
- På manometeret (6) leser du av kjeltrykket.
- Kjeltrykket kan leses av på hurtigkoblingen (7).

### 8.8 Trykkbryterinnstilling (fig. 1)

- Trykkbryteren (2) er innstilt fra fabrikk.
- Innkoblingstrykk ca. 8 bar
- Utkoblingstrykk ca. 10 bar

### 8.9 Termisk sikring

Den termiske sikringen er montert i apparatet.

Dersom den termiske sikringen blir utløst, gjør du som følger:

- Trekk ut strømpluggen.
- Vent i ca. to til tre minutter.

- Plugg apparatet forsiktig inn igjen.
- Gjenta prosessen hvis apparatet ikke starter.
- Hvis apparatet fortsatt ikke starter, slår du apparatet av og på igjen med av/på-knappen (16).
- Hvis du har utført alle trinnene ovenfor og apparatet fortsatt ikke fungerer, ta kontakt med servicesenteret vårt.

## 9. Elektrisk tilkobling

**Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.**

Ved arbeidet med sprøyte- og sprayinnretninger samt ved midlertidig bruk utendørs skal apparatet alltid kobles til via en feilstrømbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.

### Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

### Defekt el-tilkoblingsledning.

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll. Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen «H05VV-F».

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

### Vekselstrømmotor:

- Nettspenningen skal være 230 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

## 10. Rengjøring, vedlikehold og lagring

### ⚠ Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider! Fare for personskader grunnet elektrisk støt!

### ⚠ Obs!

Vent til apparatet er fullstendig avkjølt! Forbrenningsfare!

### ⚠ Obs!

Apparatet må være trykkløst før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider! Fare for personskader!

### 10.1 Rengjøring

- Hold apparatet mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.
- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i apparatet.
- Slange og sprøyteverktøy må kobles fra kompressoren før rengjøring. Kompressoren må ikke rengjøres med vann, løsningsmidler eller lignende.

### 10.2 Vedlikehold av trykktanken (fig. 1)

**Obs! For å sikre at trykktanken (8) er langvarig holdbar, må du etter hver drift tape av kondensvannet ved å åpne tappeskruen (10).**

Slipp først ut kjeltrykket (s. 10.7.1).

Tappeskruen åpnes ved å vri mot urviseren (sett fra undersiden til kompressoren på skruen), slik at kondensvannet kan renne fullstendig ut av trykktanken.

Deretter må du igjen lukke tappeskruen (vri med urviseren). Kontroller trykktanken for rust og skader før hver drift.

Kompressoren skal ikke drives med en skadet eller rusten trykktank. Hvis du konstaterer skader, må du ta kontakt med kundeservice-verkstedet.

#### ⚠ Obs!

Kondensvannet fra trykktanken inneholder oljerester. Kondensvannet må avhendes miljøvennlig ved et tilsvarende innsamlingspunkt.

#### **Merknader for kassering av kondensvannet:**

Kondensvannet skal kasseres i samsvar med lokale og nasjonale miljøforskrifter. Pass på at det ikke ledes i avløpssystemet.

### **10.3 Sikkerhetsventil (fig. 3)**

Sikkerhetsventilen (17) er stilt inn på det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen. Det er ikke tillatt å justere sikkerhetsventilen eller å fjerne forbindelsessikringen (17.2) mellom tappemutteren (17.1) og hetten (17.3).

Sikkerhetsventilen må opereres hver 30. driftstime, men minst 3 ganger i året for at den skal fungerer riktig ved behov. Vri den perforerte tappemutteren (17.1) mot urviseren for å åpne den og trekk deretter ventilstangen for hånd utover over den perforerte tappemutteren (17.1) for å åpne utløpet til sikkerhetsventilen. Ventilen slipper nå hørbart ut luft.

Trekk deretter tappemutteren igjen med urviseren.

### **10.4 Regelmessig kontroll av oljenivået (fig. 11)**

Sett kompressoren på et jevnt, flatt underlag. Oljenivået må være mellom MAKS og MIN til olje-inspeksjonsglasset (12).

Oljeskift: Anbefalt olje: SAE 15W 40 eller tilsvarende. Første fylling må skiftes etter 10 driftstimer; deretter skal oljen tappes av hver 50. driftstime og ny olje fylles på.

### **10.5 Oljeskift (fig. 1, 10, 11)**

Slå av motoren og trekk strømpluggen ut av stikkontakten. Fjern oljelåsepluggen (15). Etter at du har tappet av eventuelt tilgjengelig lufttrykk, kan du skru ut olje-tappeskruen (12) på kompressor-pumpen (13).

For at oljen ikke skal renne ut ukontrollert, må du holde en liten platerenne under og samle opp oljen i en beholder. Dersom oljen ikke renner ut fullstendig, anbefaler vi å tippe kompressoren litt. Etter at oljen er tappet av, må du igjen sette inn olje-tappeskruen (12).

Den gamle oljen kasseres ved et tilsvarende innsamlingssted for gammel olje.

For å fylle på riktig mengde olje, må du passe på at kompressoren står på flatt underlag.

Fyll den nye oljen i oljepåfyllingsåpningen (19) helt til oljenivået når den maksimale påfyllingsmengden. Dette er kjennetegnet med et rødt punkt på olje-inspeksjonsglasset (12) (fig. 11). Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden. Overfylling kan føre til skade på apparatet. Sett oljelåsepluggen (15) igjen inn i oljepåfyllingsåpningen (18).

### **10.6 Rengjøring av sugefilteret (fig. 3, 12, 13)**

Sugefilteret hindrer at det suges inn støv og smuss. Det er nødvendig å rengjøre dette filteret minst hver 300. driftstime. Et tilstoppet sugefilter reduserer ytelsen til kompressoren betydelig.

Fjern sugefilteret (2x), ved å åpne skruen (E).

Trekk deretter av filterlokket (D). Nå kan du ta ut luftfilteret (F). Bank forsiktig ut luftfilteret, filterlokket og filterhuset. Deretter må disse komponentene blåses ut med trykkluft (ca. 3 bar) og igjen monteres i omvendt rekkefølge.

### **10.7 Lagring**

#### ⚠ Obs!

**Trekk ut strømpluggen, luft ut apparatet og alle tilkoblede trykkluftverktøy. Slå av kompressoren slik at den ikke kan tas i drift av uvedkommende.**

#### ⚠ Obs!

**Oppbevar kompressoren kun i et tørt miljø som er utilgjengelig for uvedkommende. Må ikke tippes, må kun oppbevares stående! Olje kan renne ut!**

### **10.7.1 Slippe ut overtrykket**

Slipp ut overtrykket i kompressoren, ved å slå av kompressoren og bruke opp den gjenværende trykkluften i trykktanken, f.eks. med et trykkluftverktøy i tomgang eller med en utblåsningspistol.

### **10.8 Serviceinformasjon**

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slidedeler\*: Reim og kobling

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 11. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetaingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.

- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

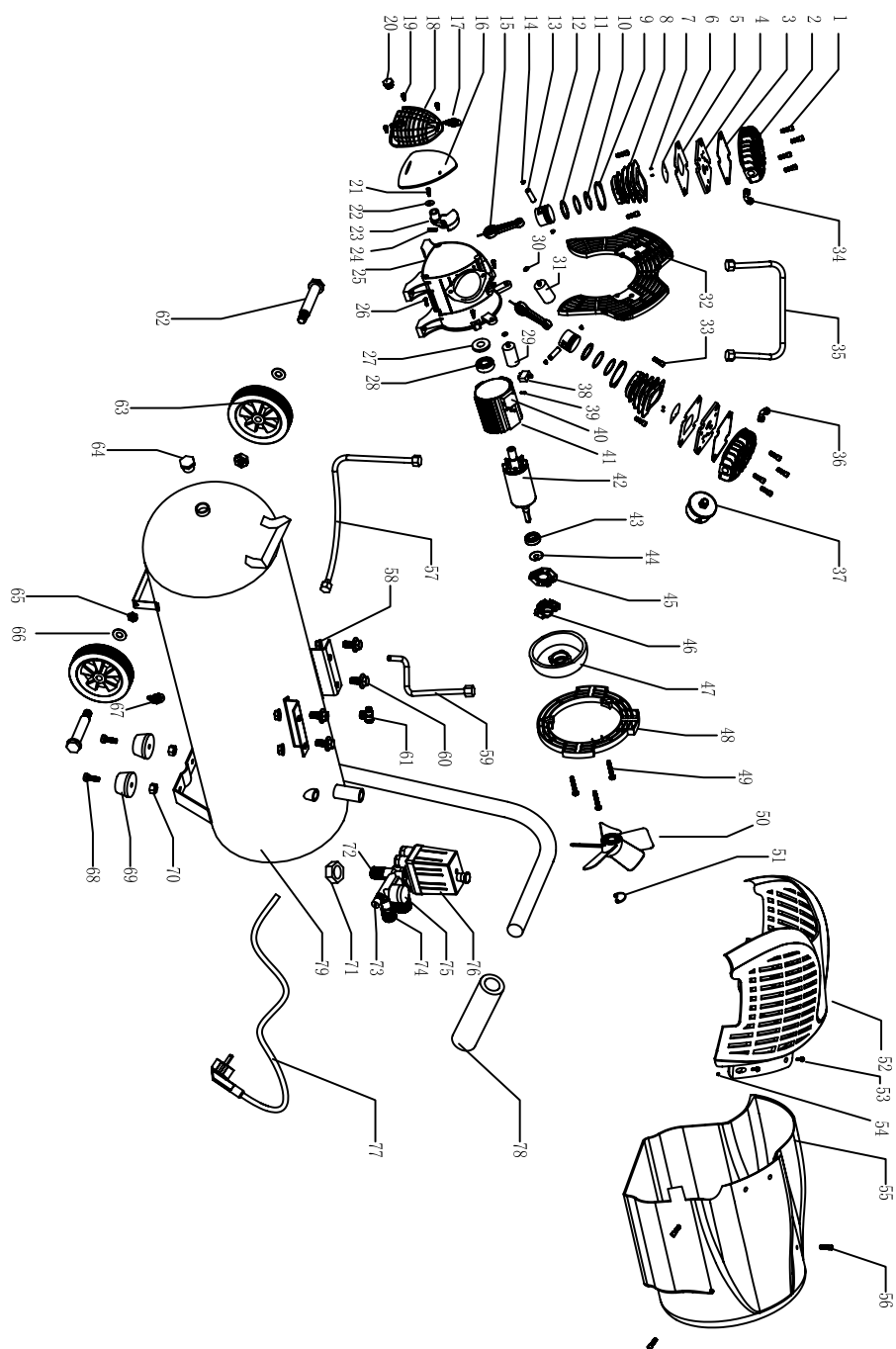
### Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

### Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholdere tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

## 12. Feilhjelp

| Feil                                                                   | Mulig årsak                                       | Utbedring                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor går ikke.                                                   | Kompressor går ikke.                              | Kontroller kabelen, strømpluggen og stikkontakten.                                        |
|                                                                        | For lav nettspenning.                             | Unngå for lange skjøteledninger. Bruk en skjøteledning med tilstrekkelig ledertverrsnitt. |
|                                                                        | Utetemperatur for lav.                            | Må ikke drives under +5° C utetemperatur.                                                 |
|                                                                        | Motor overopphetet.                               | La motoren avkjøles, fjern ev. årsaken for overoppheting.                                 |
| Kompressoren går men uten trykk.                                       | Sikkerhetsventil (17) utett.                      | Skift ut sikkerhetsventil (17).                                                           |
|                                                                        | Tetninger ødelagt.                                | Kontroller tetningene og få ødelagte tetninger bli skiftet ut av et fagverksted.          |
|                                                                        | Tappeskruen for kondensvann (10) er utett.        | Trekk til skruen for hånd. Kontroller tetningen på skruen og skift ut om nødvendig.       |
| Kompressoren går, trykk vises på manometeret, men verktøyene går ikke. | Slangeforbindelser utett.                         | Kontroller trykkluftslangen og verktøyene, skift ut om nødvendig.                         |
|                                                                        | Hurtigkobling utett.                              | Kontroller hurtigkobling, skift ut om nødvendig.                                          |
|                                                                        | Stilt inn for lavt trykk på trykkregulatoren (5). | Skru opp trykkregulatoren ytterligere.                                                    |



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

|    |                                                                                                                                        |                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>EU-Konformitätserklärung</b><br>Übersetzung der Originalkonformitätserklärung                                                       |                                                     | Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *                                                             |
|    | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.   |                                                     | Technische Unterlagen verfügbar bei: **                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| GB | Artikelnummer***                                                                                                                       | Artikelbezeichnung: Kompressor HC53DC, HC500        | Marke****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>EU Declaration of Conformity</b><br>Translation of the original Declaration of Conformity                                           |                                                     | The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *                                                          |
| FR | We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.        |                                                     | Technical documentation available at: **                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Item number***                                                                                                                         | Item designation: Compressor HC53DC, HC500          | Brand****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| IT | <b>Déclaration UE de conformité</b><br>Traduction de la déclaration de conformité originale                                            |                                                     | L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *<br>Dossier technique auprès de: ** |
|    | Référence ***                                                                                                                          | Désignation de l'article: Compresseur HC53DC, HC500 | Marque ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| NL | <b>Dichiarazione di conformità UE</b><br>Traduzione della dichiarazione di conformità originale                                        |                                                     | L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *                                                 |
|    | Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.     |                                                     | Documentazione tecnica disponibile presso: **                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| NL | Gaminio numeris ***                                                                                                                    | Nome articolo: Compressore HC53DC, HC500            | Marchio ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>EU-conformiteitsverklaring</b><br>Vertaling van de originele conformiteitsverklaring                                                |                                                     | Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *                                             |
| ES | Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.          |                                                     | Technische documentatie verkrijgbaar bij: **                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Artikelnummer ***                                                                                                                      | Artikelnnaam: Compressor HC53DC, HC500              | Merk ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PT | <b>Declaración de conformidad UE</b><br>Traducción de la Declaración de conformidad original                                           |                                                     | El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *                                                 |
|    | Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.           |                                                     | Documentación técnica disponible en: **                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| CZ | Núm. de artículo***                                                                                                                    | Denominación del artículo: Compresor HC53DC, HC500  | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <b>Declaração de conformidade UE</b><br>Tradução da declaração de conformidade original                                                |                                                     | O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *                                                          |
| SK | Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis. |                                                     | Documentos técnicos disponíveis junto de: **                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Número de artigo***                                                                                                                    | Designação do artigo: Compressor HC53DC, HC500      | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| HU | <b>EU prohlášení o shodě</b><br>Překlad originálního prohlášení o shodě                                                                |                                                     | Zde popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *                                                                                                       |
|    | Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsány výrobek odpovídá platným směrnici a normám.                                  |                                                     | Technické podklady k dispozici u: **                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| HU | Číslo výrobku***                                                                                                                       | Název výrobku: Kompressor HC53DC, HC500             | Značka****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>EU vyhlásenie o zhode</b><br>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode                                                                |                                                     | Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *                                                                                                     |
| HU | Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.                               |                                                     | Technické podklady sú k dispozícii na: **                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Číslo výrobku ***                                                                                                                      | Označenie výrobku: Kompresor HC53DC, HC500          | Značka ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| HU | <b>EU megfeleléségi nyilatkozat</b><br>Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása                                                  |                                                     | A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *                                                                            |
|    | Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.     |                                                     | A műszaki dokumentáció elérhető: **                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| HU | Cikkszám ***                                                                                                                           | Termék megnevezése: Kompresszor HC53DC, HC500       | Márka ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|    |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności                                              |                                                                                                                                                                                                                                                    | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * |
|    | Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.        | Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| HR | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prijevod originalne izjave o skladnosti                                                    | Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.                     | Tehnička dokumentacija dostupna je na: **                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SI | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prevod originalne izjave o skladnosti                                                      | Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.                | Tehnični dokumenti so na voljo pri: **                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| EE | <b>EL vastavusdeklaratsioon</b><br>Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge                                                  | Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.              | Tehnilised dokumendid on saadaval: **                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| LT | <b>EB atitikties deklaracija</b><br>Atitikties deklaracijos originalo vertimas                                              | Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *                    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.  | Techninius dokumentus galima gauti iš: **                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| LV | <b>ES atbilstības deklarācija</b><br>Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums                                          | Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. | Tehniskā lieta ir pieejama pie: **                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SE | <b>EU-försäkran om överensstämmelse</b><br>Översättning från försäkran om överensstämmelse i original                       | Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. * |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.        | Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| FI | <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br>Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös                              | Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.   | Tekniset asiakirjat saatavana: **                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| DK | <b>EU-overensstemmelseserklæring</b><br>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring                            | Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *                 |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.                | Tekniske dokumenter findes på: **                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| NO | <b>EU-samsvarserklæring</b><br>Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen                                         | Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *                   |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.            | Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BG | <p><b>ЕС Декларация за съответствие</b><br/> <b>Превод на оригиналната декларация на съответствие</b></p> <p>Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.</p>                         |                                                  | <p>Описание на предмет в декларация отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *</p> <p>Техническата документация се предоставя от: **</p>                                           |
|    | Каталожен номер ***                                                                                                                                                                                                                                   | Обозначение на артикула: Компресор HC53DC, HC500 | Марка ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| GR | <p><b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b><br/> <b>Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.</p> |                                                  | <p>Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *</p> <p>Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **</p> |
|    | Αριθμός είδους ***                                                                                                                                                                                                                                    | Όνομασία ειδ.: Συμπιεστής HC53DC, HC500          | Μάρκα ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RO | <p><b>Declarație de conformitate UE</b><br/> <b>Traducere a declarației de conformitate originale</b></p> <p>Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.</p>                               |                                                  | <p>Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *</p> <p>Documentație tehnică disponibilă la: **</p>                                                        |
|    | Număr articol ***                                                                                                                                                                                                                                     | Notatie art.: Compresor HC53DC, HC500            | Marcă ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| RS | <p><b>EU izjava o usaglašenosti</b><br/> <b>Prevod originalne izjave o usklađenosti</b></p> <p>Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.</p>                         |                                                  | <p>Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *</p> <p>Tehnička dokumentacija dostupna kod: **</p>                                                                                    |
|    | Broj artikla ***                                                                                                                                                                                                                                      | Oznaka proizvoda: Kompresor HC53DC, HC500        | Brend ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| TR | <p><b>AB uygunluk beyanı</b><br/> <b>Orijinal uygunluk beyanının çevirisi</b></p> <p>Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.</p>                           |                                                  | <p>İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *</p> <p>Teknik belgeler şurada mevcuttur: **</p>                                    |
|    | Ürün numarası ***                                                                                                                                                                                                                                     | Ürün Tanım: Kompresör HC53DC, HC500              | Marka ****                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <p>***<br/> <b>5906102901 / 5906102942 / 5906158972 / 59061029969 / 5906106901</b></p>                                                                                                                                                                |                                                  | <p>****<br/> <b>SCHEPPACH</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>** :</div> <div>Matthias Herz</div> <div>Günzburger Str. 69</div> <div>D-89335 Ichenhausen</div> <div><div></div><div>i.V. Andreas Pecher /<br/>Head of Project Management</div></div> <div><div></div><div>i.V. Simon Schunk /<br/>Division Manager Product Center</div></div> <div>Ichenhausen, 13.11.2025</div> | <div><div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*</div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU</div><div><input type="checkbox"/> 2016/1628/EU</div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU</div><div><input type="checkbox"/> 2014/35/EU</div><div><input type="checkbox"/> 2004/22/EG</div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU</div><div><input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG</div><div><input type="checkbox"/> 90/396/EWG</div></div><div><input type="checkbox"/> 2016/1628/EU</div></div> | <div><div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG</div><div><input type="checkbox"/> Annex IV</div></div><div>Notified Body:</div><div>Notified Body No.:</div><div>Certificate No.:</div></div> | <div><div><div><input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG</div><div>Noise:</div><div>measured <math>L_{WA}</math> = 93,6 dB</div><div>guaranteed <math>L_{WA}</math> = 96 dB</div><div><input type="checkbox"/> Annex V</div><div><input type="checkbox"/> Annex VI</div><div>Notified Body: TÜV SÜD</div><div>Industrie Service GmbH</div><div>Notified Body No.: 0036</div></div></div> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <div>Emission No.:</div> <div>EN 1012-1:2010; EN 60204-1:2018; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-1:2019</div>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannoston jälkeen. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarannostuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.